



Debrecen - Hungría - 7-9 junio de 2007



Roma - Italia - 8-10 noviembre de 2007



Sibiu - Rumanía - 1 - 3 octubre de 2008



Estambul - Turquía - Marzo de 2009 - 5º WWF

Balance de actividades 2007 - 2008 - 2009

Bajo la Presidencia
del Sr. Laszlo Kothay

Secretario
de Estado encargado
del Agua de Hungría



Dos años y medio han pasado desde que la familia de la RIOCI se reunió en Debrecen con motivo de la 7ª Asamblea General. Nosotros, húngaros, estuviéramos muy orgullosos que Debrecen se haya convertido en la capital mundial del agua durante 3 días, del 6 al 9 de junio de 2007.

El tiempo ha pasado más rápidamente y ya preparamos la próxima 8ª Asamblea General Mundial de la RIOCI en Dakar, Senegal, los días 21-23 de enero de 2010.

¿Qué ha pasado durante este tiempo? ¿Habrían podido alcanzar mejor resultados? Voy a intentar resumir este período desde el punto de vista húngaro.

En Debrecen recibí la Presidencia de la Sra. Madeleine Jouye de Grandmaison, que brillantemente presentó la gestión del agua en su isla (la Martinica) y también nos mostró la cultura de su país con la ayuda del Comité Regional de Turismo de la Martinica. Madeleine creó también una nueva tradición y en adelante en las Asambleas Generales de la RIOCI, los antiguos Presidentes están cordialmente invitados a organizar una tarde nacional con programas culturales para presentar sus países a los participantes.



Poco después de la Asamblea de Debrecen nos reunimos en Roma para la 5ª Conferencia "EURO-RIOCI 2007". Ésta fue seguida de dos otras conferencias EURO-RIOCI en Sibiu (2008) y en Estocolmo (2009). Soy especialmente feliz de mencionar estas conferencias ya que se trataba de una iniciativa común Franco-Hispano-Húngara tomada durante el Foro Mundial en Kioto con el fin de reforzar la cooperación entre los Organismos de Cuenca europeos para la implementación de la Directiva Marco europea del Agua (DMA). La RIOCI está participando en el Grupo de Coordinación Estratégico de la DMA-UE, que permite obtener la información directamente de los Directores del Agua y presentar las contribuciones de la RIOCI.

El Grupo "EURO-RIOCI" también contribuyó a nuestras actividades mundiales. Poco a poco nos acostumbramos a que no sólo asociados europeos participen en estas conferencias sino también participantes provenientes de otros continentes. Este proceso subrayó que muchos organismos del agua no europeos están interesados por la implementación de la DMA de la Unión Europea. El diálogo con los asociados no europeos estimuló los Europeos a mejorar su propia gestión por cuenca.

La cooperación regional es un ámbito de actuación importante de la Red Internacional de los Organismos de Cuenca. Fui muy feliz de poder participar personalmente en la Asamblea General de la Red Mediterránea de Organismos de Cuenca (REMOC), que se celebró en Beirut en el Líbano del 7 al 9 de octubre de 2009. La cooperación entre los Organismos de Cuenca europeos y mediterráneos se desarrolla con éxito. Otro buen ejemplo de esta cooperación fue la sesión especial organizada durante la EXPO-AGUA, en Zaragoza el 8 de julio de 2008, sobre "la gestión por cuenca y la cooperación transfronteriza en Europa y en la Cuenca mediterránea".

En el período 2007-2009, las Redes Regionales de la RIOCI se reforzaron también en América Latina y en el Caribe, en África y en Asia. Nuestro Secretario Técnico Permanente, Sr. Jean-François Donzier, participó en muchos acontecimientos importantes en todas las regiones. Podíamos seguir estos desarrollos gracias a la "Carta de la RIOCI" y a su página Web.

Querría expresar mi satisfacción con el desarrollo del Programa de Acción de la RIOCI y de las actividades de información y comunicación.

Querría mencionar dos ejemplos que muestran cómo la RIOCI se ha introducido con éxito en nuevas regiones:

- ◆ Se organizó una sesión de la RIOCI sobre la implementación de la DMA, el 5 de junio de 2008 en Moscú, en la exposición internacional ECWATECH. Este acontecimiento permitió lanzar la Red de los Organismos de Cuenca de habla rusa. Me recuerdo con alegría la sesión ECWATECH/RIOCI que copresidí con el Profesor Dukhovny.

- ◆ El segundo ejemplo de apertura de la RIOCI a nuevas regiones es China. Una fuerte delegación húngara participó en los 3º y 4º Foros Internacionales sobre el Río Amarillo en Dongying y en Zhengzhou en 2007 y 2009. En estas dos ocasiones, la RIOCI organizó "sesiones especiales" con cooperación de nuestros asociados chinos. La etapa más importante fue la firma de un acuerdo de cooperación entre la Comisión para la Conservación del Agua del Río Amarillo y la RIOCI.

La RIOCI aún desempeñó un papel importante en el 5º Foro Mundial del Agua de Estambul, en el cual organizó junto con la UNESCO sesiones temáticas muy exitosas sobre la "Gestión por Cuenca y la Cooperación Transfronteriza". Los que participaron pueden recordarse que nuestra sala del Kagithane Hall era llena.

Se sentaban los participantes sobre las huellas de escalera o eran de pie contra las paredes y a la entrada!

La sesión se refirió a temas importantes tales como la hidrosolidaridad, la participación de los usuarios del agua, las herramientas institucionales para la cooperación transfronteriza. La RIOCI también organizó varios acontecimientos paralelos en Estambul con la Sesión Regional Europa, la presentación del manual común GWP-RIOCI sobre la "gestión integrada de cuenca" y el Programa Unión Europea - China sobre la Gestión por Cuenca.

Otro de nuestros éxitos fue la participación de la RIOCI en la Comisión de la ONU sobre el Desarrollo Sostenible en mayo de 2008 en Nueva York. Con motivo de un acontecimiento paralelo que asociaba varios de nuestros miembros, nuestro Secretario Técnico Permanente hizo un discurso de introducción sobre la financiación de la GIRH en el mundo.

La CIGB/ICOLD y la RIOCI mostraron también su interés por una cooperación técnica durante el jubileo que celebró los 80 años de la CIGB/ICOLD en Budapest.

En el período 2007-2009, la RIOCI estuvo más activa en muchos proyectos internacionales: querría mencionar la importancia, en particular, del proyecto IWRM-NET que coordina las actividades de investigación de 20 institutos de 14 Países Miembros de la Unión Europea.

Todos estos éxitos no habrían podido tener lugar sin la participación de los directores y expertos de nuestros Organismos Miembros y de la Secretaría de la RIOCI.

Querría expresar mi gratitud a todos, que reforzaron la cohesión en la familia de la RIOCI, y desear buena suerte a la nueva Presidencia africana.

László Kóthy
Presidente de la RIOCI



Acontecimientos de la RIOC

7ª Asamblea General Mundial de la RIOC

Debrecen - Hungría - 7-9 de junio de 2007



La Sra. Madeleine de Grandmaison y el Sr. Laszlo Kothay

DECLARACIÓN DE DEBRECEN

Del 7 al 9 de junio de 2007, **217 delegados provenientes de 46 Países**, representantes de las Administraciones Gubernamentales encargadas de la gestión del agua, de los Organismos de Cuenca ya existentes o en creación, así como las instituciones de cooperación bi y multilateral interesadas, se reunieron en Debrecen, en Hungría, dentro del marco de **la 7ª Asamblea General de la Red Internacional de Organismos de Cuenca (RIOC)**, la secretaría de la cual está a carga de la OI Agua.

Los delegados reafirmaron que los recursos de agua dulce son limitados y están amenazados en todo el mundo y que su mejor gobernabilidad, respetuosa con el medio ambiente, es una de las claves principales del desarrollo sostenible.

iSin embargo, en el mundo, la constatación es alarmante!

Cambio climático, contaminación, despilfarro, destrucción de ecosistemas: la gravedad de la situación en muchos países requiere la implementación urgente de reformas ambiciosas. Los Objetivos del Milenio para el agua potable y el saneamiento se pueden alcanzar, solamente, con avances significativos para introducir la Gestión Integrada de los Recursos Hídricos (GIRH), organizada a la escala pertinente de las cuencas hidrográficas de los ríos, lagos y acuíferos, que sean locales, nacionales o transfronterizas.

iUna evidencia: se impone la gestión integrada de los recursos hídricos por cuenca en todo el mundo!

Las cuencas de los ríos, lagos y acuíferos son los territorios geográficos naturales pertinentes en los cuales organizar la gestión del agua.



217 delegados provenientes de 46 países

En efecto, las cuencas son territorios naturales en los que el agua fluye sobre la superficie y en el subsuelo, cualquiera que sean las fronteras y límites, tanto nacionales como administrativos.

Desde los años 1990 se han ya realizado importantes progresos.

La gestión por cuenca ha encontrado un desarrollo rápido en muchos países, que la han utilizado como base de su legislación nacional sobre el agua o la han experimentado en cuencas piloto nacionales o transfronterizas y la experiencia adquirida permite hoy afirmar que **la Gestión Integrada de los Recursos Hídricos por cuenca es una verdadera ventaja de gobernabilidad.**

Se debe organizar la gestión de los recursos hídricos al nivel geográfico, donde se encuentran los problemas, es decir:

- 1 **a escala de las cuencas hidrográficas** locales, nacionales o transfronterizas, de los ríos, lagos y acuíferos;
- 2 **basándose en sistemas de información integrados**, permitiendo conocer los recursos y sus usos, las presiones contaminantes, los ecosistemas y su funcionamiento, identificar los riesgos y seguir las evoluciones. Estos sistemas de informaciones deberán utilizarse como base objetiva para la concertación, la negociación, la toma de decisiones, la evaluación de las acciones emprendidas y la coordinación de las financiaciones de los diferentes proveedores de fondos;
- 3 **basándose en Planes de Gestión**, o planes maestros, que fijan los objetivos por alcanzar a medio o largo plazo;
- 4 **a través de Programas de Medidas** y de inversiones prioritarias plurianuales sucesivas;

5 **movilizando financiaciones específicas** sobre la base de la aplicación del principio "contaminador-pagador" y de los sistemas "usuarios-pagadores";

6 **con una participación en la toma de decisiones**, junto a las Administraciones Gubernamentales competentes, de las Autoridades Locales implicadas, de los representantes de las diferentes categorías de usuarios y de asociaciones de protección de la naturaleza o de interés colectivo. Esta participación concertada asegurará la aceptabilidad social y económica de las decisiones. La descentralización es la base de la eficacia de las políticas del agua.

Los marcos jurídicos e institucionales deben permitir la aplicación de estos seis principios.

Se debe tomar en cuenta la situación específica de los **263 ríos o lagos y varios centenares de acuíferos**, cuyas cuencas se comparten entre, por lo menos, dos países ribereños.

Es necesario iniciar o firmar acuerdos de cooperación entre estos países para alcanzar **una solidaridad indispensable en estas cuencas.**

Se hace necesario apoyar la creación de **Comisiones Internacionales** u organismos similares y reforzar las o los ya existentes.

Tales Organizaciones Internacionales permiten un mejor diálogo, el intercambio de informaciones útiles, la resolución de conflictos posibles y compartir las ventajas de una mejor gestión común y la consolidación de la cooperación transfronteriza.

En particular, se deben desarrollar acuerdos para la gestión de los acuíferos transfronterizos debido a su fragilidad.

.../...

Acontecimientos de la RIOC

7ª Asamblea General Mundial de la RIOC

Debrecen - Hungría - 7-9 de junio de 2007

.../...

La adaptación de la gestión del agua al cambio climático.

El calentamiento global no se puede evitar. Los recursos de agua dulce serán directamente afectados, en los próximos años, con consecuencias anunciadas:

- ◆ el aumento de los fenómenos extremos, tales como sequías e inundaciones,
- ◆ el deshielo de los glaciares y la reducción del manto de nieve en las montañas, que entonces no podrán regular los caudales en los grandes ríos que todos nacen allí,
- ◆ una modificación de las especies vegetales y de la cubierta del suelo, que resultará en una erosión creciente,
- ◆ un aumento del nivel de los mares y océanos, con el riesgo de ahogar las islas coralinas, las tierras bajas costeras, las áreas de pólder, los deltas y las desembocaduras de los ríos, el flujo de los cuales será modificado,
- ◆ una intrusión de agua salada en las tierras así como en los acuíferos costeros,
- ◆ desplazamientos importantes de las poblaciones.

Es así indispensable adaptar muy rápidamente las políticas de gestión de los recursos hídricos, considerando los nuevos elementos del cambio climático.

Una prioridad: icompensar el tiempo perdido en el saneamiento urbano!

El 85% de la contaminación antrópica se descarga en los medios naturales sin ninguna depuración.

Las consecuencias sobre la salud humana e higiene, sobre el desarrollo económico y la degradación de los medios naturales son muy significativas y se agravarán con la falta de medidas suficientes.

El tiempo perdido con saneamiento es extremadamente alarmante y requerirá reformas urgentes, varias décadas de esfuerzo constante y recursos financieros enormes.

La gestión, la explotación, el mantenimiento y la renovación de las instalaciones son también un desafío que se debe enfrentar para asegurar una plena eficacia de las inversiones.

La formación profesional de los empleados de este sector tendrá que ser organizada a gran escala.

La reducción de las contaminaciones difusas es un requisito previo para mantener o recuperar el buen estado del agua.

La RIOC recomienda que las prácticas agrícolas estén adaptadas para limitar los riesgos de contaminación (fertilizantes y uso de pesticidas).

La participación de los usuarios debe organizarse en Comités o Consejos de Cuenca para permitir una verdadera movilización de asociados.

Estas instancias deberán estar asociadas a las decisiones dentro del marco de procedimientos que definan claramente su papel, el cual deberá ser facilitado mediante sistemas integrados de información que serán la base objetiva de la concertación, la negociación y la toma de decisiones.

Deberán dedicarse medios importantes para sensibilizar e implicar al público, en particular a los niños y mujeres.

La financiación por parte de los usuarios es una consecuencia lógica de su participación.

Las inversiones necesarias para manejar a largo plazo, administrar, preservar y controlar los recursos y ecosistemas, así como para asegurar la explotación de los servicios e infraestructuras colectivas, su mantenimiento y renovación, requieren medios financieros considerables.

Se impone en todas partes la necesidad de establecer sistemas de financiación complementarios que se apoyen en la participación y la solidaridad de los usuarios.

Estos dispositivos permiten crear un estímulo para limitar los despilfarros y para descontaminar o reducir los vertidos con un cambio en los comportamientos de los usuarios.

La RIOC recomienda que se generalice progresivamente el principio de recaudación de los costes, especialmente bajo la forma de tasas de cuenca, que han demostrado una gran eficacia en cualquier parte en la que han sido realizadas, asegurando una solidaridad entre las categorías de usuarios, entre aguas arriba y aguas abajo y entre las generaciones.

Es indispensable mejorar el conocimiento sobre los recursos hídricos, los medios acuáticos y sus usos para permitir la buena toma de decisiones.

Deben desarrollarse y coordinarse sistemas de alerta rápida contra las inundaciones, las sequías y la contaminación.

Es indispensable especificar que instituciones son responsables de la organización y de la explotación permanente de tales sistemas y garantizar medios suficientes para las inversiones y su funcionamiento continuo a largo plazo.

La RIOC recomienda que los problemas de la gestión del agua y de los medios en las zonas insulares sean mejor tomados en cuenta por las instituciones multilaterales y Autoridades nacionales concernidas.



Comunicaciones sobre los avances de la gestión por cuenca en el mundo

¡Es necesario sostener la creación y el fortalecimiento de los Organismos de Cuenca en el mundo!

Acontecimientos de la RIOC

Hungría

La VIIª Asamblea General de la RIOC desde el punto de vista Húngaro

"DEBRECEN FUE LA CAPITAL MUNDIAL DEL AGUA DURANTE UNA SEMANA"

Desde hace mucho tiempo, Hungría había deseado acoger la Asamblea Mundial de la Red Internacional de Organismos de Cuenca.

En la VIª Asamblea General, que se celebró en la Martinica en 2004, Hungría fue elegida inequívocamente para organizar la próxima Asamblea en 2007.

Fue un gran privilegio para los Organismos de Cuenca húngaros recibir a sus colegas del mundo entero.

Debrecen, un Centro Regional que se desarrolla rápidamente y tiene un muy nuevo centro de conferencia con mejores condiciones de alojamiento, fue elegido como lugar de la Asamblea.

La Asamblea tuvo lugar del 6 al 9 de junio de 2007.

Entre más de 400 inscripciones registradas, recibimos en Hungría 250 participantes y personas acompañantes provenientes de más de 40 países.

La sesión plenaria de apertura fue animada por el Sr. László Kóthay, Director del Agua y Medio Ambiente de la Región Trans-Tisza en nombre del Sr. Gyula Györi, Alcalde de Debrecen.

A continuación, el Dr. Miklós Varga, Secretario de Estado encargado del agua, abrió la Asamblea General en nombre del Dr. Gábor Fodor, Ministro de Medio Ambiente y Agua.

Como de costumbre en la RIOC se presentó la gestión del agua y los organismos del agua del país anfitrión: el Sr. Sándor Tóth, Jefe Consejero habló de la protección contra las inundaciones en Hungría, el Sr. László Kóthay presentó los desafíos de la gestión del agua en el Siglo XXI.

La Sra. Madeleine Jouye de Grandmaison dio oficialmente la Presidencia de la RIOC al Sr. László Kóthay. El nuevo Presidente húngaro destacó la importancia de la cooperación con el Comité de Enlace y las Redes Regionales de la RIOC y preconizó la extensión de la Red.

La Asamblea General se cerró al hotel Aquaticum por una verdadera noche tropical de la Martinica ofrecida por el Comité Regional del Turismo de la Martinica, presidido por nuestra anterior Presidenta Mundial de la RIOC, la Sra. Madeleine de Grandmaison.

Una visita cultural se desarrolló el 9 de junio en el Parque Nacional de Hortobágy, clasificado Patrimonio Mundial de la UNESCO.

La mayoría de los participantes visitaron el Puszta húngaro por primera vez; fue una experiencia particular para ellos ver la fauna y la flora de esta región. Después de la comida con música gitana, los participantes visitaron las obras de rehabilitación de la dique de protección contra las inundaciones de Tiszadob.

Fuimos muy felices de tener la ocasión de mostrar Debrecen y sus alrededores a nuestros huéspedes. Esperamos que vuelvan de nuevo.

La organización de la Asamblea General en nuestro país en Debrecen aumentó el prestigio de los organismos húngaros del agua con la elección entre ellos del Presidente de la RIOC para los tres próximos años.

¡El Comité organizador húngaro aprovecha esta ocasión de expresar su gratitud a todos los que ayudaron a reforzar la cooperación en la familia de la RIOC!

Kalman Papp

OVF

papp.kalman@ovf.hu



"CEENBO"

En su 3ª Asamblea General celebrada en la República Checa, la Red Regional de los Organismos de Cuenca de Europa Central (CEENBO) designó al Sr. Petr KUBALA, Director de la Agencia Povodi Vltavy, como Presidente para los años 2007-2008.

La Autoridad Rumana APELE ROMANE está encargada de la Secretaría de la Red. Daniela RADULESCU anima las actividades, que tratan de los intercambios de experiencia para la implementación de la Directiva Marco del Agua en los países de la región, un apoyo a la organización de hermanamientos en el marco del proyecto Twinbasin de la Comisión Europea, el desarrollo de la página web, de las perspectivas de acción relativas a la aplicación de la Directiva sobre inundaciones, etc.

El programa de trabajo se adoptó en la reunión del Comité en Debrecen en junio de 2007, el conjunto de las informaciones está disponible en la página:

www.ceenbo.org

www.rioc.org

Todas las informaciones están disponibles en la Internet



www.rioc.org



Acontecimientos de la RIOC

América del Norte

La gestión de la Cuenca del San Lorenzo y de los Grandes Lagos

Organizada por el "COmité de Concer-tación y VALorización de la CUenca del Río Richelieu (COVABAR)", una importante Conferencia Internacional sobre la gestión de la Cuenca del San Lorenzo y de los Grandes Lagos se celebró del 13 al 15 de septiembre pasado en Sorel-Tracy en Quebec.

Reunió a más de un centenar de espe-cialistas y representantes elegidos quienes testificaron de las experiencias exitosas de la gestión del agua por cuenca en los Estados Unidos, Europa

y en Ontario, como, en particular, el Sr. Jean-François Donzier, Secretario Técnico de la Red Internacional de Organismos de Cuenca (RIOC), así como, para Francia, el Sr. Rémy Filali, Director General de la Institución Inter-departamental para el Aprovecha-miento del Charente y el Sr. Christian Bernad, Presidente de la Asociación para el Aprovechamiento del Valle del Lot.

Los participantes así subrayaron la importancia de sensibilizar a los deciso-res de la Cuenca del Río San Lorenzo sobre los desafíos del agua y los cambios en las mentalidades neces-arios para aprovechar los recursos hídricos del territorio: la gestión integrada del agua ofrece la única solu-

ción para un desarrollo sostenible y hay urgencia sostener su implementa-ción por cuenca.

Las experiencias de las Cuencas del Ontario, de los Estados Unidos y de Francia ya demostraron su eficacia.

Por otra parte, durante los tres días de esta gran reunión, la crea-ción de una Red agrupando a los Organismos de Cuenca de toda Norteamérica (ROBAN) en el seno de la RIOC estuvo en el centro de las discusiones.

Se convino así asegurar lo más rápida-mente posible la elaboración e imple-mentación de los Planes Maestros del Agua de las subcuencas de la demar-cación del San-Lorenzo/Grandes Lagos en el territorio de Quebec, en adecua-ción con los planes de aprovecha-miento de las Municipalidades.

La Ministra de Desarrollo Sostenible, Medio Ambiente y Parques de Quebec, la Sra. Line Beauchamp, invitó a la población actuar para y dar prioridad a la protección del agua.

El "COVABAR", presidido por el Sr. Hubert Chamberland, es un Orga-nismo que representa a todos los ciu-dadanos del territorio de la Cuenca del Río Richelieu, desde el Lago Cham-plain hasta el Lago Saint-Pierre en su confluencia con el San Lorenzo.

Hubert CHAMBERLAND

Presidente del COVABAR

Presidente-fundador de la Agrupación de las Organizaciones de Cuenca de Quebec (ROBVQ)

hubert.chamberland@covabar.qc.ca

www.covabar.qc.ca



Conferencia internacional en Sorel



China

Participación de la RIOC en el Foro Internacional del Río Amarillo - Dongying - del 16 al 19 de octubre de 2007

La "Yellow River Conservancy Commission" invitó a la RIOC a orga-nizar una sesión especial sobre la ges-tión de los recursos hídricos en Europa y, en particular, sobre la implementa-ción de la Directiva Marco, durante el tercer **Foro Internacional del Río Amarillo** que tuvo lugar del 16 al 19 de octubre pasado en Dongying (China).

Esta sesión especial "europea" se orga-nizó, por supuesto, en torno a grandes temas de actualidad en la implementa-ción en 2007 de la Directiva Marco en las demarcaciones hidrográficas euro-peas, así como a los procedimientos, las herramientas y técnicas de gestión de los recursos hídricos implementa-das en Europa.

Más de 500 participantes, prove-nientes de China y de una cincuen-tena de países, asistieron a este gran Foro Internacional.

Los Sres. Laszlo Kothay, Secretario de Estado húngaro encargado del agua y Presidente Mundial de la RIOC, Jacky Cottet y Jean-Marc Wauthier, prece-dente y actual Presidentes de "EURO-

RIOC", Jean-François Donzier, STP de la RIOC, así como una decena de exper-tos europeos participaron en este taller al lado de sus colegas chinos.

Yellow River Conservancy Commission

iyrf@yellowriver.gov.cn

<http://forum.yellowriver.cn>



Taller de la RIOC



Acontecimientos de la RIOC

"EURO-RIOC 2007" - Roma - 8 - 10 de noviembre de 2007



La 5ª Conferencia del Grupo "EURO-RIOC" tuvo lugar en Roma del 8 al 10 de noviembre 2007, por invitación del Ministerio Italiano de Medio Ambiente y de las Autoridades de Cuenca Italianas. Reunió a 200 participantes provenientes de 33 países.

Fue organizada simultáneamente con la Asamblea General de la Red Mediterránea de Organismos de Cuenca (REMOC).

La Conferencia "EURO-RIOC 2007" fue abierta por el Sr. Alfonso PECORARO SCANIO, Ministro italiano de Medio Ambiente, con la presencia de muchas personalidades italianas (Ciudad de Roma, Parlamento y Regiones), de la Sra. Lubka KATCHAKOVA, Viceministra de Bulgaria, y del Sr. Laszlo KOTHAY, Secretario de Estado de Hungría y Presidente Mundial de la RIOC.

Los Organismos de Cuenca de los Estados Miembros de la Unión Europea realizaron progresos significativos en la implementación de la **Directiva Marco del Agua (DMA)**: adaptacio-



La Ceremonia de Apertura de la Conferencia

nes administrativas, análisis económico, información pública e implicación de los actores del agua, realización de las "caracterizaciones", puesta en marcha de las redes de vigilancia, etc.

La Conferencia "EURO-RIOC 2007" permitió evidenciar que la DMA interesa más y más a Países de la Región Mediterránea y de Europa Central, del Cáucaso y de Asia Central.

La próxima etapa es elaborar Planes de Gestión y Programas de Medidas para 2009, con una consulta pública previa en 2008.

Así, la conferencia se organizó alrededor de tres temas:

- la elaboración y el coste de los Programas de Medidas,
- la toma en cuenta del calentamiento global,
- la consulta pública.

Como la reunión tuvo lugar en Italia, se dio una atención especial a los aspectos mediterráneos.

37 intervenciones fueron presentadas y muchas recomendaciones formuladas, en particular:

LA ELABORACIÓN Y EL COSTE DE LOS PROGRAMAS DE MEDIDAS

Es esencial movilizar a los actores locales, a las Colectividades Locales en particular. Es necesario desarrollar acciones, elaborando Planes de Gestión y Programas de Medidas locales a escala de las subcuencas.

Es necesario acelerar las medidas para la "agricultura" y el "saneamiento": estos dos sectores son, con las modificaciones hidromorfológicas de los ríos, los factores principales del Riesgo de No Alcanzar el Buen Estado: integrar las Directivas "Aguas Residuales Urbanas" y "Nitratos" es un requisito previo.

Es indispensable aumentar los recursos asignados a la gestión de los medios acuáticos y de las zonas húmedas, y a la hidromorfología.

Es inevitable aumentar significativamente los recursos financieros, basándose en los principios "contaminador-pagador" y "usuario-pagador".

Son indispensables los estudios económicos para la implementación de la DMA para justificar las derogaciones de plazo y nivel con relación al Objetivo de Buen Estado, para evaluar el

índice coste-eficacia de cada medida, optimizar la eficacia global del Programa de Medidas. Es necesario desarrollar una cultura económica y formar a economistas especializados en el ámbito del agua.

Los participantes desearon que se ponían en común las experiencias, se armonicen los métodos (evaluación de los costes medioambientales, tipo de recaudación de costes, modelo coste-eficacia de las medidas, etc.), que se desarrollen indicadores socioeconómicos comunes o valores de referencias, en prioridad en las Demarcaciones Internacionales (concepto de coste desproporcionado, etc.).

Es necesario dar explicaciones a los consumidores y a los decisivos para que entiendan los desafíos y acepten el aumento, a menudo inevitable, del precio del agua.

En las Demarcaciones Internacionales, la coordinación ya iniciada debe profundizarse (catálogo común de medidas, objetivos coordinados, indicadores socioeconómicos comunes, etc.), reforzando la actuación de las Comisiones Internacionales.

LA TOMA EN CUENTA DEL CALENTAMIENTO GLOBAL

La DMA no tiene en cuenta directamente el cambio climático pero proporciona herramientas, que deben aplicarse efectivamente en los Programas de Medidas (estado cuantitativo, hidromorfología, tarificación y recaudación de costes, etc.).

Parece indispensable un enfoque común a nivel europeo y euro-mediterráneo: programas de investigación, solidaridad aguas arriba-aguas abajo, comparto de los datos y coordinación de las acciones entre cuencas, en las Cuencas Hidrográficas Internacionales en particular.

.../...



200 participantes provenientes de 33 países

Acontecimientos de la RIOC

"EURO-RIOC 2007" - Roma - 8 - 10 de noviembre de 2007



La Ceremonia de Clausura, animada por la Sra. KATCHAKOVA y los Sres. KOTHAY, MAZZITTI, GRAPPELLI, COTTET, PINESCI y DONZIER

.../...

Es necesario evaluar las consecuencias hidrológicas para cada cuenca y según diferentes escenarios, completar las redes de vigilancia previstas por la DMA, establecer Sistemas Nacionales de Información sobre el Agua, desarrollar y coordinar las redes de alerta de crecidas y sequías, pasar de una política de desarrollo de la oferta a una política de reducción de la demanda de agua.

Deberían desarrollarse Planes de Gestión de la sequía con el conjunto de los actores involucrados, no sólo en caso de crisis sino también de manera planeada a largo plazo.

LA CONSULTA PÚBLICA

Los Organismos de Cuenca han ya organizado las dos primeras etapas de la consulta pública prevista por la DMA. Permitieron conocer mejor las esperas de las poblaciones. El factor limitante es la falta de medios humanos y financieros. Implicar a los actores y al público a partir de las primeras etapas es un factor positivo. Es necesario también mantener este esfuerzo de información más allá del período oficial de consulta previsto por la DMA. Es necesaria una coordinación del procedimiento y del calendario a nivel nacional y en las Demarcaciones Internacionales, pero favoreciendo la escala

de las cuencas y subcuencas para la realización de la consulta.

Es necesario distinguir la información y la consulta ya que son dos objetivos diferentes. Es deseable apoyarse en Comités o Consejos de Cuenca cuando existen. Es importante movilizar a los representantes elegidos locales y las ONG, sensibilizar a los jóvenes en las escuelas, explicar los desafíos basándose en los problemas locales, combinar diferentes herramientas de información, no limitarse a cuestionarios y páginas web pero se recomienda que se organicen debates públicos locales.

Es importante comunicar de manera menos administrativa y más pedagógica (necesidad de un trabajo entre especialistas del agua y de la comunicación) y asegurar la transparencia (comunicar las incertidumbres, explicar las decisiones tomadas e informar sobre los resultados obtenidos).

¡No se debe faltar el encuentro principal de 2008!

Estas consultas tienen un coste y es necesario prever presupuestos específicos. Son necesarios intercambios de experiencias para definir los métodos más apropiados en función de las situaciones y del índice coste-eficacia de las distintas herramientas.

LA SITUACIÓN EN LA CUENCA MEDITERRÁNEA

La Cuenca Mediterránea corre el riesgo de ser una de las regiones del mundo más afectadas por el calentamiento global.

Ya se plantea el problema de la distribución del agua entre el regadío, el turismo y las necesidades humanas básicas (agua potable). ¡El verdadero problema no consiste tanto en movilizar nuevos recursos, sino, en primer lugar, utilizar mejor el agua!

Entre las propuestas mencionadas: un Mecanismo Mediterráneo de Información sobre los Recursos Hídricos; una política de lucha contra los despilfarros; no favorecer el desarrollo del regadío en zonas deficitarias en agua; fijar cantidades máximas para las tomas, elaborar planes de acción de "sequía"; una tarificación del agua; la reutilización de aguas residuales tratadas y la desalación de agua de mar; compensar el tiempo perdido en el saneamiento, etc.

Es necesario modernizar las instituciones así como reforzar las competencias: gestión integrada por cuenca, creación y refuerzo de los Organismos de Cuenca y de las Comisiones Internacionales, planificación y programación de las inversiones con una financiación basada en los principios usuarios-contaminadores-pagadores, participación de los usuarios del agua, etc.

Es deseable desarrollar la gestión de los servicios colectivos de las aguas municipales y de riego así como la formación profesional básica y continua.

Es necesario facilitar el acceso a la información con, en particular, la creación y la puesta en red de los Sistemas Nacionales de Información sobre el Agua, que se hacen en el marco del **SEMISA**, y con la distribución más amplia de los resultados de la investigación, en el marco del proyecto europeo "**IWRM-Net**" por ejemplo.

Los participantes expresaron su deseo de trabajar sobre la adaptación a la cuenca mediterránea de los principios generales de la Directiva Marco, subrayando la importancia de la solidaridad euro-mediterránea y de la próxima Conferencia ministerial prevista en el segundo semestre de 2008.

Los participantes subrayaron el interés en proseguir los hermanamientos entre cuencas iniciados por el proyecto **TWINBASINSM**, especialmente en la Cuenca Mediterránea, en la región EOCAC (Europa Oriental, Cáucaso y Asia Central), en establecer indicadores socioeconómicos comunes e indicadores de resultado que permitan comparaciones entre Organismos de Cuenca y en crear una base de referencias prácticas sobre los métodos para la consulta pública.

Los delegados felicitaron al **Sr. Jacky COTTET**, Presidente de la Agencia francesa del Agua Ródano-Mediterráneo y Córcega, por la eficacia con la cual llevó a cabo su presidencia en 2006-2007. El **Sr. Roberto GRAPPELLI**, Secretario General de la Autoridad de Cuenca del Tíber (Italia), presidirá hasta la próxima Conferencia "**EURO-RIOC**".

Las resoluciones finales, las presentaciones y las fotografías están disponibles en la página Web.

¡LOS ORGANISMOS DE CUENCA EUROPEOS SE MOVILICEN PARA LA DIRECTIVA MARCO!

Acontecimientos de la RIOC

Red Mediterránea de Organismos de Cuenca - REMOC

"Prevenir las sequías y la escasez de agua"

Asamblea General - Roma - 8-10 de Noviembre de 2007

La Asamblea General de la **REMOC** trató de los avances y actividades de la Red desde la reunión celebrada en Marrakech en 2005. Se presentaron a los participantes la estructura y funcionamiento de la Red así como decisiones de los Comités y Asambleas de la **REMOC**, aprobación de nuevos miembros, participación en eventos internacionales, actividades realizadas dentro de proyectos sobre gestión integrada del agua, propuestas para el desarrollo de proyectos futuros.

La Asamblea recaló la fuerte implicación y continuidad de la Red en proyectos como **TWINBASIN[™]**, **MELIA o SPI-Water** y contó con la participación de representantes de organizaciones con las que se comparten objetivos y proyectos en la región, como **GWP-Med** y **SEMISA**.

Fueron revisadas las cuentas anuales de la **REMOC** de 2005 y 2006, y se presentaron las tentativas de presupuesto para el año 2007. El incremento de las anualidades demuestra un mayor apoyo por parte de la Administración española y entidades colaboradoras, y una mayor participación en proyectos de intercambios de experiencias entre los países de la Región Mediterránea.

La Asamblea aprobó la candidatura de dos nuevos Miembros: El Departamento Estatal de Obras Hidráulicas (DSI) de Turquía, y el Ministerio de Agua e Irrigación de Jordania.



Los Srs. **BENBIBA** (Marruecos) y **MAZZITTI** (Italia)

Cabe destacar la rápida trayectoria de la REMOC: se invitó a los participantes a fomentar la participación de sus países en la Red, recordando que la inscripción a la **REMOC** es gratuita dado que el objetivo principal es obtener una participación activa de todos los Organismos de Cuenca mediterráneos y entidades encargadas de la gestión del agua en el objetivo común de conseguir mecanismos de gestión integrada a nivel de Cuenca Hidrográfica.

De acuerdo con los estatutos de la **REMOC**, el Sr. **Walter MAZZITTI** (Italia), Presidente de la "Task Force" europea sobre el agua del Proceso de Paz en el Cercano Oriente, asegurará la Presidencia de la Red Regional hasta su próxima Asamblea General en 2009.

Italia encabezará por tanto la **REMOC**, tomando el relevo de Marruecos y España que permitieron lanzar la Red con éxito.

El Ministro italiano de Medio Ambiente, el Sr. Alfonso PECORARO SCANIO, anunció su voluntad de desarrollar acciones de colaboración y de cooperación entre los países mediterráneos como continuación de las Presidencias marroquí y española.

La Asamblea agradeció particularmente al Sr. **Mohamed ELYAZGHI**, Ministro de Estado de Marruecos, para su excelente Presidencia de la **REMOC**, así como la nueva Ministra marroquí de Energía, Agua y Medio Ambiente y el Secretario de Estado encargado del agua, para su apoyo a la **REMOC** y a la **RIOC**.

Los Srs. **BENBIBA** (Marruecos) y **MORAGUES** (España) fueron elegidos Vicepresidentes de la **REMOC**.

El Secretariado Técnico Permanente de la **REMOC** permanece confiado a la **Confederación Hidrográfica del Júcar en Valencia en España** y los participantes la agradecieron para la eficacia del trabajo ya realizado.

Se presentaron algunas propuestas para la organización de la próxima Asamblea General y los Comités de Enlace de 2008 y se invitó a los países presentes a participar en la **Exposición Internacional Zaragoza 2008**.

Los participantes destacaron la gran relevancia para la región Mediterránea **del efecto del cambio climático sobre la escasez de agua y la**

sequía: se recordó que el cambio climático tendrá efectos importantes en la disponibilidad del agua y agravará los fenómenos extremos, afectando a zonas mediterráneas que ya de por sí son vulnerables y cuentan con escasos recursos hídricos. Se prevé que estos efectos produzcan impactos ambientales y socioeconómicos que deberán ser abordados con medidas estratégicas. En este contexto, es necesario asegurar la compatibilidad de usos del agua con la protección medioambiental.

La escasez de agua y la sequía afectan a un gran número de países en la región mediterránea. La **REMOC** participa en proyectos que tienen por objeto la evaluación y aplicación de soluciones conjuntas. La **REMOC** fue nombrada como observador del Comité Estratégico de Coordinación (SCG) de la Estrategia Común de Implantación (CIS) de la Directiva Marco europea del Agua y participa en el grupo de trabajo **Euro-Mediterráneo sobre escasez de agua y sequía**.

Los participantes destacaron la Comunicación Europea "Afrontar el desafío de la escasez de agua y la sequía en la Unión Europea", publicada en julio de 2007, y la propuesta de desarrollar una estrategia comunitaria que aborde la problemática.

La **REMOC** puede jugar un importante papel en la transferencia de experiencias de los Estados Miembros de la Unión Europea a países mediterráneos afectados por los mismos problemas.



www.remoc.org

Acontecimientos de la RIOC

Red Asiática de Organismos de Cuenca - "NARBO"

3ª Asamblea General - Solo-Surakarta (Indonesia) del 20 al 22 de febrero de 2008

La "NARBO" (Network of Asian River Basin Organizations) celebró su 3ª Asamblea General del 20 al 22 de febrero último en Solo-Surakarta (Indonesia).

Cerca de un centenar de delegados participaron en las discusiones que trataron del plan de acción 2008-2009 de la "NARBO" y de la revisión de su carta. Visitas técnicas de instalaciones hidráulicas sobre el río Bengawan Solo, el más largo río de la Isla de Java, así como encuentros con usuarios del

agua y decisores locales permitieron a los participantes percibir las realidades de terreno.

PLAN DE ACCIÓN 2008-2009

Se decidió proseguir las actividades iniciadas en los ámbitos de la capacitación en la Gestión Integrada de los Recursos Hídricos (GIRH), la preparación de talleres temáticos, los trabajos sobre el benchmarking y el programa de hermanamiento, con el apoyo del Banco Asiático de Desarrollo y de la Cooperación Japonesa, en particular.

Un esfuerzo de información sobre las actividades de la Red debe llevarse ante los Miembros, mediante la página Web y el boletín informativo. Otras actividades podrán empezarse en el ámbito de la GIRH, cuando se publicarán oficialmente las conclusiones de la Cumbre del Agua Asia-Pacífico, que se celebró en diciembre de 2007 en Japón.

REVISIÓN DE LA CARTA

Se decidió que el Presidente se convierta en Consejero Especial a terminación de su mandato. El Consejero Especial podrá aconsejar al nuevo Presidente y al Secretariado para la promoción y el refuerzo de las actividades de la "NARBO".

El Presidente podrá reclutar a un comisionado para representar y promover la "NARBO", sus objetivos y sus actividades en la región y en el mundo, especialmente ante los decisores, las administraciones, los medios de comunicación y el gran público.

La "NARBO" agrupa a 65 Miembros: 22 Organismos de Cuenca, 17 Representantes de los Estados, 25 Asociados Regionales, 1 Agencia de Cooperación para el Desarrollo.

El Sr. Jean-François Donzier, Secretario de la RIOC, fue invitado a participar en esta Asamblea General para presentarle una comunicación sobre los progresos en la gestión de las cuencas en el Mundo y una propuesta para reforzar las relaciones y la cooperación entre las dos Redes..

NARBO

Secretariado: Japan Water Agency (JWA)
Land Axis Tower - 11-2 Shintoshin, Chuo-ku
Saitama City, 330-6008 (Japón)
Fax: +81-48-600-6509
narbo@water.jp

www.narbo.jp



El agua, para un África más próspera

El AMCOW (Consejo de Ministros Africanos del Agua) y el BAfD (Banco Africano de Desarrollo) organizaron la primera Semana Africana del Agua en Túnez, del 26 al 28 de marzo de 2008.

Esta primera edición permitió reunir a muchos especialistas del agua provenientes de todo el continente africano: técnicos, políticos y científicos, que vinieron para discutir de la problemática del agua (control, suministro, consumo, seguridad,...), para colocar las primeras piedras del edificio que garantizará el desarrollo socio-económico a largo plazo tan esperado por África.

Formular estrategias, políticas y proponer acciones concretas en materia de desarrollo y suministro de los



recursos hídricos en un contexto de cambio climático: este acontecimiento permitió también destacar los principales desafíos medioambientales y sociales del continente.

Los debates de esta semana del agua permitieron tratar de asuntos cruciales, entre los cuales:

- ❖ las lecciones aprendidas a escala internacional, relacionadas con la seguridad del agua;
- ❖ los desafíos del acceso al agua potable y al saneamiento;
- ❖ las inversiones en infraestructuras para permitir el acceso al agua;

- ❖ los esfuerzos necesarios para mejorar los sistemas de información y conocimiento;
- ❖ los desafíos sociales y medioambientales relacionados con el desarrollo de infraestructuras hidráulicas;
- ❖ los papeles de las partes involucradas y el desarrollo de asociaciones.

El Sr. Jean-François DONZIER, Secretario Técnico Permanente de la RIOC, fue invitado a copresidir la sesión sobre "el desarrollo de las instituciones y capacidades para la seguridad del agua en África" y presentó un informe introductorio que recapitulaba la situación de estos asuntos en el continente africano.

www.afdb.org

Acontecimientos de la RIOC

Comisión sobre el Desarrollo Sostenible (CDS-16)

Naciones Unidas - Nueva York



Más de 150 participantes

Del 5 al 16 de mayo de 2008 en Nueva York, los participantes en la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas hicieron el balance del "ciclo del agua y saneamiento", lanzado en la CDS-13 en 2005.

Los Ministerios franceses de Asuntos Exteriores y de Ecología eligieron la **Coordinación Francesa para el Agua (CFA)** para organizar un acontecimiento paralelo, el 12 de mayo, sobre el tema de la financiación de la GIRH, a escala nacional y transfronteriza.

Se creó la CFA en 2007, con ocasión del 4º Foro Mundial del Agua de México y reúne a los actores públicos y privados franceses del agua que intervienen a nivel internacional. Es un foro de intercambios sobre la gobernabilidad y la gestión de los recursos hídricos.

Este acontecimiento paralelo fue introducido por el Embajador de Francia delegado para el Medio Ambiente, el Sr. Stefanini y por la representante del Secretario de Estado para el Medio Ambiente de Eslovenia, la Sra. Iskrenovic, en nombre de la Presidencia de la Unión Europea.

El Sr. Donzier, Secretario Permanente de la Red Internacional de Organismos de Cuenca, hizo el discurso introductorio sobre la financiación de la GIRH en el mundo.

El Jefe del Departamento Medio Ambiente y Relaciones Internacionales de la Región Valona de Bélgica, el Sr. Jean-Marie Wauthier, Presidente del Grupo "Euro-RIOC" 2005-2006, fue el moderador.

En su discurso introductorio, el Sr. Donzier recordó que, en efecto la GIRH está avanzando, pero algunos países están aún al principio de su puesta en marcha y tienen aún un enfoque esencialmente basado en la reali-

zación de infraestructuras clásicas y en el único compartido de los recursos hídricos. Subrayó que ahora, más allá del acceso a los recursos, "debemos también desarrollar políticas integradas de saneamiento, reducción y purificación de los vertidos contaminantes, tener en cuenta la calidad de los ecosistemas, como verdaderas infraestructuras naturales indispensables para el funcionamiento del ciclo del agua, y por supuesto es necesario prevenir los riesgos naturales de erosión, inundación y sequía".

La financiación es un elemento clave para que sean efectivos "el acceso de todos a los servicios esenciales y una buena gestión de los recursos": Es necesario poder movilizar recursos financieros a largo plazo y crear sistemas de recaudación de costes y de solidaridad, que pasan hoy, de manera eficiente, a la vez por la aplicación de los principios "usuarios-contaminadores-pagadores" y por mecanismos de solidaridad-perecua-



Un grupo de alto panel anima las discusiones

"¡Financiar la GIRH produce beneficios!"



ción entre las distintas categorías de usuarios. Eso debe permitir hacer soportable a los más desfavorecidos el pago de las cantidades de agua sana indispensables para su vida diaria. Es también necesario destacar la importancia del riego agrícola en la problemática de la gestión del agua.

Este encuentro fue un éxito.

Reunió a 150 participantes y a un grupo de decisivos de alto nivel provenientes de varios continentes:

el Presidente del Consejo de Ministros Africanos encargados del Agua (AMCOW), Sr. Itoua; el Alto Comisario de la Organización para el Aprovechamiento del Río Senegal (OMVS), Sr. Ould Merzoug, también Presidente de la Red de Comisiones Internacionales y Organismos de Cuencas Transfronterizas; el Presidente de la Comisión Agua de la Asociación de los Alcaldes de Grandes Ciudades de Francia, Sr. Begorre; el Director del Programa Agua de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN), Sr. Bergkamp; el Director de la Agencia Nacional del Agua de Brasil, Sr. de Cordeiro Netto, Secretario de la Red Latinoamericana de Organismos de Cuenca y el Presidente del "Mediterranean Water Partnership", Sr. Scoullou.

Las conclusiones de este acontecimiento paralelo, especificadas por el Sr. Donzier, fueron presentadas al 5º Foro Mundial del Agua de Estambul, en marzo de 2009.

En efecto, la **RIOC** fue designada, con la UNESCO, como coordinadora del tema 3.1 del Foro sobre **"la gestión por cuenca y la cooperación transfronteriza"**, y aparece como el portavoz de estos intercambios.



Acontecimientos de la RIOC

"ECWATECH 2008"

Moscú - junio de 2008

"La gestión de los recursos hídricos en condiciones extremas"

Hacia la creación de una Red Regional de Organismos de Cuenca para la Europa Oriental, el Cáucaso y Asia Central



La Conferencia Internacional "Gestión de los Recursos Hídricos en Condiciones Extremas" se celebró en Moscú los días 5 y 6 de junio de 2008, en el marco de "ECWATECH 2008", el principal Foro del Agua de los países de Europa Oriental.

Esta Conferencia estaba organizada por la Agencia Federal Rusa de Recursos Hídricos, la Asociación Neerlandesa para el Agua, el Consejo Mundial del Agua, la Asociación Internacional para los Recursos Hídricos, la Organización Meteorológica Mundial (OMM), la Asociación Europea para el Agua y la **Red Internacional de Organismos de Cuenca (RIOC)**.

El objetivo de la Conferencia fue permitir un encuentro entre especialistas de la gestión de los recursos procedentes de toda Europa, del Cáucaso y Asia Central.

Durante esta Conferencia, los participantes trataron de varios temas, tales como la previsión de los fenómenos extremos; la evaluación de los riesgos relacionados con las avenidas y sequías y la gestión asociada de los recursos; la vigilancia; la utilización de los territorios; el estado técnico de las infraestructuras; las lecciones aprendidas sobre las prácticas de gestión, los orígenes y el impacto de los fenómenos extremos; los factores sociales y económicos en la toma de decisión; la prevención y la limitación de los daños.

La **RIOC** animó una sesión especial, el 5 de junio por la tarde, sobre las nuevas herramientas introducidas por la Directiva Marco Europea del Agua y sus Directivas "hijas" y anunció la creación de una **Red Regional de Organismos de Cuenca para la Europa Oriental, el Cáucaso y Asia Central (EECCA-NBO)**.

www.ecwatech.com



El Sr. Laszlo Kothay, Presidente Mundial de la RIOC, con el Sr. Victor Dukovny

CERR

4ª Conferencia Internacional sobre la Restauración de los Ríos

Venecia, 15-21 de junio de 2008



El Centro Europeo para la Restauración de los Ríos (CERR) es una plataforma que permite a los científicos, planificadores, jefes de proyecto y decisores encontrarse regularmente para discutir de las prácticas actuales y estudiar los impactos de las actividades humanas en la restauración de los ríos.

La 4ª Conferencia Internacional del CERR sobre la restauración de los ríos, que se celebró en Venecia del 16 al 19 de junio de 2008, tenía por objeto definir los asuntos principales de la restauración de los ríos, en la Unión Europea en particular.

Las presentaciones y discusiones entre los 300 participantes, provenientes de 36 países de todos los continentes, mostraron que se realizaron muchos proyectos de restauración de ríos en los 10-15 años pasados. Los varios actores tienen una mayor conciencia de la necesidad de utilizar nuevos enfoques y una mejor comprensión de las oportunidades y ventajas vinculadas a la restauración de los ríos.

Es crucial incluir la restauración de los ríos en una política apropiada. En la Unión Europea, la Directiva Marco del Agua es una fuerza motriz eficaz, aunque lenta a entrar en vigor. En otras regiones (Europa Oriental, América Latina por ejemplo), las legislaciones y las políticas existen, pero los Gobiernos aún demasiado son poco motivados o poco interesados; en ese caso, las universidades y la sociedad civil pueden actuar para sostener la implementación de las políticas.

En la mayoría de los casos, hay una divergencia entre las declaraciones políticas y la aplicación práctica.

Los delegados del CERR destacaron que, por una parte, las prácticas de restauración de los ríos pueden ayudar a la implementación de las varias directivas de la Unión Europea, mientras que, por otra parte, la aplicación de las directivas de la UE es a menudo una fuerza motriz para la ejecución de los proyectos de restauración de los ríos.

Se admite generalmente que la restauración de los ríos, basada en un enfoque integrado por ecosistema, es un buen instrumento para la implementación de las directivas de la UE, (Hábitat, Pájaros, Natura 2000, DMA e Inundaciones, etc.), para promover una relación más duradera entre el hombre y la naturaleza, creando hábitats y reduciendo el riesgo de inundación y las contaminaciones.

Las recomendaciones de la Conferencia pueden descargarse en la página web del CERR.

Bart Fokkens

Harald Leumanns

bart.fokkens@rws.nl

www.ecrr.org



Acontecimientos de la RIOC

"EXPO AGUA - SARAGOSSE 2008"



De junio a septiembre de 2008, se celebró en Zaragoza, Capital de Aragón, una Exposición Internacional sobre el tema del Agua y Desarrollo Sostenible, "ExpoAgua", asociando exposiciones, eventos artísticos, espectáculos y conferencias. La "Tribuna del Agua", una plataforma de pensamiento que apunta a discutir de los desafíos económicos, sociales y medioambientales del agua en el mundo, coordinada por el Sr. Eduardo Mestre, ex-Presidente de la RIOC, reunió a aproximadamente 2.000 especialistas internacionales durante 10 "Semanas Temáticas". Estos encuentros se acabaron el 11 de septiembre con la organización de un Simposio Internacional sobre el agua y el desarrollo sostenible y la firma de "la Carta de Zaragoza".

Durante "ExpoAgua", se movilizaron la RIOC y la REMOC en torno a dos temas estratégicos en particular:

EL AGUA, RECURSO ÚNICO

En el marco de la Semana Temática nº 4 de la "Tribuna del Agua": "Agua, Recurso Único" y de la temática "Aguas compartidas", organizada por el Sr. Raimundo Garrido, ex-Presidente de la RIOC, el Sr. Jean-François Donzier, Secretario de la RIOC y Director General de la Oficina Internacional del Agua, fue invitado a presentar la Conferencia introductiva del día 9 de julio sobre el tema de los "hermanamientos intercuenas, instrumentos de cooperación".

Esta conferencia introductiva fue seguida por una sesión especial durante la cual la Agencia del Agua y el Comité de Cuenca francés de Adur-Garona y la Confederación Hidrográfica del Ebro intercambiaron sus experiencias.

Los organizadores de la "Tribuna del Agua" invitaron a la RIOC a celebrar el 8 de julio una sesión especial sobre el tema "Gestión por Cuenca y la Cooperación Transfronteriza en Europa y el Mediterráneo", conjuntamente con la Red Mediterránea de Organismos de Cuenca (REMOC) y el Proceso Regional Europeo (ERP).

Con este motivo, se organizaron mesas redondas centradas en:

- ◆ **Gestión de recursos transfronterizos, superficiales y subterráneos, Demarcaciones Internacionales de la Directiva Marco del Agua;**
- ◆ **Participación pública y de actores implicados en la gestión de los recursos hídricos;**
- ◆ **Herramientas operativas para la gestión de cuencas y acuíferos;**
- ◆ **Planes Integrados para la prevención de inundaciones y sequías, Fenómenos extremos en el Mediterráneo;**
- ◆ **Planes de Gestión y Programas de Medidas para la implementación de la DMA.**

Estas contribuciones se inscribieron en la preparación del 5º Foro Mundial del Agua del 2009 en Estambul, para el cual la RIOC y la UNESCO fueron designadas como coordinadoras del Tema 3.1, "Gestión de Cuenca y Cooperación Transfronteriza".

Esta Sesión de Zaragoza fue un éxito rotundo, y movilizó a un gran número de participantes, que incluyó a Presidentes de Confederaciones Hidrográficas españolas y representantes de Brasil, España, Francia, Hungría, Italia, Portugal y Turquía. Numerosos proyectos e iniciativas fueron presentados.



CAMBIO CLIMÁTICO Y FENÓMENOS EXTREMOS

La Dirección General del Agua del Ministerio español de Medio Ambiente, y Medio Rural y Marino, organizó una jornada técnica sobre Planificación y Gestión de la Sequía el 24 de julio de 2008. Se contó con la participación de 120 asistentes, y representantes provenientes de diferentes países (Francia, Portugal, Italia, Grecia, Alemania, EEUU, Brasil...). La jornada constó de tres sesiones técnicas y una mesa de debate que trataron de:

- 1 Aspectos institucionales (marco normativo europeo, cuencas compartidas, solidaridad y la responsabilidad social).
- 2 Caracterización, impactos y riesgos de la sequía (modelos matemáticos de predicción, sistemas de indicadores hidrológicos y de sequía).

- 3 Planificación y gestión de la sequía en España: Planes Especiales de Sequía, campañas de sensibilización social.
- 4 Impactos económicos, sociales y ambientales de la sequía.

Se destacó la necesidad de cambiar de una gestión de la sequía a situación de emergencia a una gestión planificada con medidas consensuadas. Se reafirmó en la importancia de la participación pública en la toma de decisiones para la adecuada gestión de la sequía, y se identificaron los planes de gestión de sequía como una de las herramientas más útiles para lograr este fin.

Teodoro Estrela/Elisa Vargas

Dirección General del Agua, MARM
buzon-intersgpusa@mma.es

Maria Sernaguet i Belda

Secretaría Técnica Permanente de la REMOC
remoc1@remoc.org

www.marm.es



Acontecimientos de la RIOC

6ª Conferencia del Grupo "EURO-RIOC 2008"

Sibiu - Rumania - 1 - 3 de octubre de 2008



Este año, la Conferencia del grupo "EURO-RIOC" tuvo lugar en Sibiu, en Rumania, del 1 al 3 de octubre de 2008, por invitación del Ministerio Rumano de Medio Ambiente y de Desarrollo Sostenible. Reunió a 195 participantes, provenientes de 26 países.

Esta Conferencia era una etapa importante antes del Foro Mundial del Agua de Estambul en marzo de 2009: proyecto de capítulo "Cuenca" para el documento regional europeo, elaboración de un manual conjunto con el GWP sobre la implementación de la GIRH por cuenca, preparación de las sesiones del tema 3.1. del Foro sobre "la Gestión por cuenca y la cooperación transfronteriza".

Se organizó simultáneamente un taller del proyecto IWRM-Net (Red europea de intercambios sobre los programas de investigación dedicados a la GIRH), con el fin de identificar las necesidades de investigación vinculadas a la Directiva Marco del Agua (DMA) y preparar un segundo programa de investigación transnacional.

Los países no Miembros de la Unión Europea (el Mediterráneo, Europa Oriental, el Cáucaso, Asia Central) estuvieron muy presentes en los debates, tanto el interés de estos países para los principios de la DMA está aumentando.

Los participantes desearon que el Grupo "EURO-RIOC" ocupe una posición más importante en la Estrategia Común de Implementación de la DMA (CIS), como "portavoz de los Organismos de Cuenca" ante la Comisión Europea y los Directores del Agua.

Las conclusiones de la Conferencia fueron presentadas al Grupo de Coordinación Estratégica, el 6 de noviembre de 2008 en Bruselas, y se presentó una nota sobre la implementación de la DMA en las Cuencas Transfronterizas a los Directores del Agua europeos, el 25 de noviembre de 2008, en su reunión en París.

Los 3 talleres de trabajo, dedicados a la DMA dieron lugar a la presentación de muchos estudios de caso y los intercambios, fueron especialmente ricos.

TALLER 1: LA ELABORACIÓN DE LOS PROGRAMAS DE MEDIDAS

Se realizaron muchos trabajos pero sigue siendo desafíos importantes por enfrentar.

➤ Escalas apropiadas y participación de los actores locales

Los Programas de Medidas deben construirse a escalas hidrográficas pertinentes, no sólo en las grandes cuencas, sino también de una manera más detallada en las subcuencas.

Para la implementación de la DMA, los actores políticos y administrativos locales (provincias, municipios, depar-

tamentos, regiones), con los actores económicos locales serán en primera línea, en particular, en lo que concierne a las inversiones que deben realizarse.

Ahora bien el proceso de consulta definido por la DMA no es suficiente en sí para movilizar a estos actores locales. Es necesario pues explicar mejor el planteamiento de la DMA y hacer reconocer su valor añadido. Los servicios gubernamentales deben movilizarse, no sólo para garantizar el cumplimiento con la reglamentación (medidas básicas), sino también para dar un apoyo a los promotores de proyectos.

➤ Plazos e incertidumbres

Como el plazo de 2015 va a llegar muy rápidamente, es necesario lanzar hoy las medidas que no se discuten, sin esperar su adopción formal a finales de 2009.

Sigue siendo muchas incertidumbres sobre la verdadera eficacia de algunas medidas, sobre el tiempo necesario para la realización concreta de los proyectos y para la obtención de resultados positivos sobre la calidad del agua y los ecosistemas. El factor tiempo es primordial y cuestiones se plantean sobre el realismo del calendario previsto por la DMA.

La implementación de las directivas preexistentes sobre los nitratos y las aguas residuales debe estar en el centro de los Programas de Medidas. Por una parte, es necesario compensar el tiempo perdido en el saneamiento. Por otra parte, en lo que concierne a la agricultura, la RIOC se preocupa de la falta de ambición en los documentos preparatorios a la "revisión" de la PAC. Los Programas de Medidas deben incluir medidas voluntaristas de ahora en adelante, o será muy difícil ver resultados positivos en 2015, o incluso en 2021. **La RIOC considera que sin una verdadera reforma de la PAC, será casi imposible cambiar la situación.**

La RIOC recomienda aumentar los medios dedicados a las zonas húmedas y a la hidromorfología, ya que la restauración funcional de los medios acuáticos es primordial para alcanzar el buen estado ecológico.

Es también urgente aumentar las medidas de protección de las aguas subterráneas para compensar el tiempo perdido en la materia.

➤ Definición de objetivos realistas

La definición de los objetivos, las derogaciones y los aplazamientos de plazo sigue siendo una preocupación mayor de los Organismos de Cuenca a pesar de los trabajos realizados en el marco de la CIS. La información siempre no ha llegado bien hasta ellos y la posición sigue siendo poco clara. En lo que concierne a los criterios de coste desproporcionado, la RIOC propone crear a un Grupo de Trabajo interno para compartir la información entre Organismos de Cuenca.

Un sondeo realizado durante el taller con los representantes de las cuencas presentes muestra que el porcentaje de masas de agua con un buen estado esperado en 2015 es muy variable, entre 25% y 75%. Derogaciones serán pues necesarias, no sólo debido a los aspectos técnicos, sino también debido a las capacidades de financiación. Sólo podrán lograrse los objetivos si la movilización financiera esté apropiada.

Ahora bien esfuerzos financieros suplementarios serán necesarios, aumentando hasta + un 30% en algunos demarcaciones, lo que implicará probablemente un aumento del precio del agua y plantea la cuestión de aceptabilidad por los usuarios, especialmente en el contexto actual de crisis económica!

Se destacó la problemática de los territorios de ultramar, y más ampliamente de las regiones ultraperiféricas de la Unión Europea, en particular la necesidad de disponer de referencias específicas y de definir un marco para la cooperación regional con sus vecinos no europeos.

.../...

195 participantes, provenientes de 26 países



Acontecimientos de la RIOC

6ª Conferencia del Grupo "EURO-RIOCI 2008"

Sibiu - Rumania - 1 - 3 de octubre de 2008



M. DI DOMENICANTONIO (Italia) a transmis la Présidence d'"EURO-RIOCI" à M. POSTELNICESCU (Roumanie)

.../...

TALLER 2: LA IMPLEMENTACIÓN DE LA DIRECTIVA INUNDACIONES

La Directiva Inundaciones proporciona un marco europeo que era indispensable. Da una señal muy fuerte: no se trata sólo de construir infraestructuras de defensa, sino también de adoptar una política integrada de prevención, con cambios verdaderos en las políticas, las instituciones, los procesos de toma de decisión, según 4 pilares: **previsión de las inundaciones, reducción de la vulnerabilidad, protección de las personas y bienes, alerta y educación de las poblaciones.**

La implementación de la Directiva Inundaciones y de la DMA debe coordinarse. Pero se encuentran algunas dificultades en la práctica, ya que las administraciones concernidas son a menudo distintas o intervienen en territorios/escalas diferentes.

La RIOC recomienda integrar, desde ahora, los elementos de los planes de gestión de los riesgos de inundación en los primeros Planes de Gestión de cuenca de la DMA (2009-2015), y la totalidad a partir del segundo ciclo de gestión (2015-2021). Sería útil desarrollar una guía de buenas prácticas para tener

en cuenta las demandas de ambas directivas.

Las presentaciones mostraron el interés de una política de prevención voluntarista. En total, los importes invertidos son inferiores a los costes de los daños evitados. Pero será difícil realizar las inversiones necesarias para una prevención apropiada de las inundaciones excepcionales, que serán más frecuentes con el cambio climático.

La implementación de la Directiva Inundaciones requiere reforzar los intercambios de buenas prácticas entre los países, elaborar estrategias nacionales y apoyar las Autoridades Locales.

TALLER 3: LAS CUENCAS TRANSFRONTERIZAS: BALANCE DE ETAPA

Para las Cuencas Transfronterizas europeas, la DMA da un verdadero valor añadido fijando un marco de referencia común (objetivos, métodos, plazos y producción de documentos comunes de planificación). Reforzó la coordinación de las acciones entre Estados ribereños y se destacó el papel positivo de las comisiones internacionales (cuando existen).

Pero queda aún un trabajo considerable por realizar.

Los Planes de Gestión de las Demarcaciones Hidrográficas Internacionales son aún demasiado a menudo un montaje de partes nacionales, los Estados Miembros siendo responsables ante la Comisión Europea en lo que los concierne. Aunque la DMA proporcione un marco común, las legislaciones nacionales siguen siendo diferentes en la misma demarcación internacional y los países no tienen las mismas prioridades y plazos, incluso para un tipo similar de medidas. Esto es especialmente evidente cuando se comparte una cuenca con países no miembros de la Unión Europea en los Balcanes y en Europa Oriental.

Los Organismos de Cuenca concernidos por este contexto transfronterizo destacan necesidades específicas: dedicar más recursos humanos y financieros tanto en los Organismos de Cuenca "Nacionales" concernidos como en las Comisiones Internacionales; mejorar el proceso de toma de decisión en las Comisiones Internacionales; desarrollar sistemas comunes de monitoreo y gestión de datos; coordinar mejor los Programas de Medidas y dar más ambición a la parte "techumbre común" del Plan de Gestión; realizar una verdadera consulta pública a escala de la Demarcación Internacional; organizar una gestión conjunta de los acuíferos transfronterizos; coordinar mejor

la gestión de las inundaciones, sequías y cambio climático.

El trabajo realizado en las Cuencas compartidas por los Estados miembros y no miembros de la Unión Europea es muy alentador, pero será necesario reforzar el apoyo institucional y financiero a los países no Miembros de la UE si se quiere poder lograr los objetivos de la DMA en estas Cuencas.

A finales de la Conferencia, el Sr. Alfredo DI DOMENICANTONIO, Director de la Autoridad de Cuenca del Tíber fue agradecido por la Presidencia Italiana del Grupo "EURO-RIOCI" durante el año pasado.

La Presidencia fue transmitida a Rumania y será a cargo del Sr. Marius POSTELNICESCU, Director General de la Administración Nacional de las Aguas Rumanas (Apele Romane). Fueron ampliamente agradecidas las Autoridades Rumanas para la organización de esta Conferencia y su calurosa acogida.

Las resoluciones finales, presentaciones y fotografías están en la página Web de la RIOCI.



"PARA FACILITAR LA IMPLEMENTACIÓN DE LA DIRECTIVA MARCO EUROPEA DEL AGUA"

Acontecimientos de la RIOC

Ucrania

"Diálogo nacional sobre la gestión integrada de los recursos hídricos"

En abril pasado, por iniciativa de la OSCE (Organización de Seguridad y Cooperación en Europa), del EUWI (European Union Water Initiative) y del PNUMA, la 1ª Reunión del Comité Director del "Diálogo Nacional para una Gestión Integrada de los Recursos Hídricos" tuvo lugar en la Academia Nacional de Ciencias de Kiev.

Representantes del **Comité Nacional del Agua Ucraniano** presentaron la situación del recurso en su país, el suministro de agua potable y el saneamiento, y mencionaron el impacto del cambio climático.

Especialistas internacionales, entre los cuales los Sres. Jean-François Donzier, Secretario Técnico Permanente de la RIOC, Rainer Enderlein del UNECE y Jos G. Timmerman del "Center for Water Management" de los Países Bajos, presentaron los nuevos enfoques en materia de GIRH, que podrían ser adoptados por el Comité Nacional del Agua Ucraniano.

Mr Viktor ANTONENKO

Director

Autoridad de Gestión del Agua - Ucrania
severdonets@ukr.net



RELOC

Asamblea General de las Redes Latinoamericana y Brasileña de Organismos de Cuenca

Rio de Janeiro - Brasil - 10 - 14 de noviembre de 2008

El Foro Nacional de los Comités de Cuenca Brasileños



Del 10 al 14 de noviembre de 2008, Rio de Janeiro acogió el **Foro Nacional de los Comités de Cuenca Brasileños**.

Este acontecimiento reúne cada dos años el conjunto de los Miembros de los Comités de Cuenca, creados en el marco de la Ley de Recursos Hidráulicos de 1997. Hasta ahora, cerca de 130 Comités de Cuenca se han creado en Brasil, tanto sobre los ríos federales como sobre los ríos que dependen únicamente de los Estados Federales.

Más de 2.000 representantes participaron en este acontecimiento excepcional, provenientes de todas las regiones de Brasil.

La **3ª Asamblea General de la Red Latinoamericana de Organismos de Cuenca (RELOC)** tuvo también lugar los días 11 y 12 de noviembre de 2008, reuniendo a los representantes de los principales Organismos de Cuenca de América Central y del Sur, de los Gobiernos desarrollando políticas de cuenca y a Organizaciones regionales interesadas.

Una fuerte delegación española, encabezada por el Sr. Teodoro Estrela, Director Adjunto al Ministerio encargado del Agua, participó también en los trabajos.

El Sr. Oscar Cordeiro Netto, Director de la **Agencia Nacional del Agua de Brasil (ANA)** y el Sr. Jean-François Donzier, Secretario Técnico Permanente de la **Red Internacional de Organismos de Cuenca (RIOC)** animaron los trabajos.

La Asamblea discutió de las experiencias y desarrollos en curso relacionados con las políticas de cuenca en los Países representados. Aprobó una reforma de los Estatutos de la RELOC y eligió al nuevo Comité Ejecutivo de la Red.

El Sr. Edgar Bejarano-Méndez, Director General de la "Corporación Autónoma Regional de Cundinamarca" de Bogotá en Colombia fue elegido Presidente de la RELOC para los 2 próximos años.

El Consorcio Intermunicipal de las Cuencas de los Ríos Piracicaba, Capivari y Jundá - Estado de São Paulo - Brasil, se encargará de la Secretaría Técnica de la RELOC, con el apoyo del ANA.

La próxima Asamblea General de la Red se celebrará en Colombia en 2010.

www.ana.gov.br/relob



Acontecimientos de la RIOC

Europa Oriental - Cáucaso - Asia Central - "EECCA - NBOs"

Creación de la Red de Organismos de Cuenca de habla rusa

Puesta en marcha de Redes de Información sobre el Agua

El taller del 12 diciembre de 2008 en Moscú



Durante un taller que tuvo lugar los días 11 y 12 de diciembre de 2008 en Moscú, Rusia, los participantes se familiarizaron con las actividades de la RIOC, las experiencias de desarrollo de sistemas de información en el sector del agua - en Asia Central (sistema regional), Rusia, Ucrania, Bielorrusia, Azerbaiyán, Kazajistán y Armenia - así como con las actividades de los Organismos de gestión del agua en estos países.

Se presentaron varias comunicaciones durante este taller.

El Sr. N.I. Tupikin, Director del Centro de Información Científico y Tecnológico de "Meliovodstroy" del Ministerio de Agricultura, Federación Rusa, presentó los

resultados del congreso de los ingenieros en riego e hidrólogos rusos así como una propuesta interesante relativa a la organización de un riego periódico, que combina y prevé riego regular y cultivos pluviales, en función de las precipitaciones en zona de estepa.

El Sr. S.Ye. Bednaruk, Director del Catastro de las Estructuras Hidráulicas en la Agencia Federal del Agua de Rusia, presentó el monitoreo y las previsiones sistemáticas de la disponibilidad del agua en Rusia. La página Web del Centro da libre acceso a productos de información, como el Catastro ruso de las Estructuras Hidráulicas, el sistema de información sobre los "ríos de Rusia", la zonificación hidroeconómica de la Federación Rusa.

El Sr. V.A. Omel'yanenko, Director adjunto del Centro de Información "NIA Prirody", que publica la Revista "Naturaleza y Recurso", abrió un debate sobre la oportunidad de la creación de un sistema transfronterizo entre el Mar Caspio y el Mar Negro.

La iniciativa fue propuesta debido a la insuficiente capacidad del canal Volga-Don.

El Sr. A.P. Demin del Instituto del Agua resumió el informe presentado a la Academia de Ciencias sobre la disponibilidad del agua en agricultura en Rusia. La cantidad de agua utilizada en agricultura disminuyó a la mitad entre 1980 y 2004.

La producción de las tierras irrigadas permanece de 3 a 5 veces más elevada que la de los cultivos pluviales. La concentración parcelaria de las tierras irrigadas se refirió a 110,000 Ha. entre 2002 y 2005 y 160,000 Ha. están previstos de 2006 a 2010.

En Ucrania, la gestión especializada del agua está bajo la responsabilidad del Comité de Estado de los Recursos Hídricos, dirigido por el Sr. V.A. Stashuk.

El Director Adjunto del Comité, Sr. O. Lisyuk, presentó el "Sistema de información geográfica de cuenca para la gestión del agua y la vigilancia de los grandes ríos de Ucrania" así como la actividad de la Autoridad de Gestión del Agua de la Cuenca Severko-Donetsk.

La creación de un sistema de información en Ucrania, así como en Bielorrusia, se ajusta a las disposiciones de la Directiva Marco europea del Agua.

El principal resultado del taller fue el acuerdo de todas las partes interesadas sobre la creación de una Red de los Organismos del Agua de habla rusa bajo los auspicios de la RIOC.

La adhesión a esta red se hace sobre la base del voluntariado. Se basa en una comunidad profesional y una comprensión mutua y tiene por objeto organizar intercambios de opiniones, experiencias e información sobre los distintos aspectos de la gestión del agua, sin pedir contribución financiera.

Prof. V. Dukhovny
Director del SIC ICWC
dukh@icwc-aral.uz

<http://sic.icwc-aral.uz>

ONU - ECOSOC

La RIOC ha obtenido el estatuto consultivo especial

La RIOC se beneficia del estatuto consultivo especial ante el Consejo Económico y Social (ECOSOC) de la Organización de las Naciones Unidas.

Las Organizaciones No Gubernamentales, sin finalidad lucrativa o benéficas, pueden así desarrollar una colaboración mutuamente ventajosa con las Naciones Unidas.

Los derechos y privilegios, detallados en la Resolución 1996/31 del ECOSOC, permiten a las organizaciones calificadas aportar su contribución a los objetivos y a los programas de trabajo de las Naciones Unidas, como expertos técnicos, consejeros y asesores para los Gobiernos y la ONU.

En términos concretos eso implica la participación de la RIOC en el ECOSOC y sus varios organismos relacionados, su presencia en las reuniones, así como intervenciones orales e informes escritos sobre asuntos al orden del día.

Las organizaciones a las cuales el estatuto se concedió están también invitadas a asistir a las conferencias internacionales organizadas por las Naciones Unidas, a las sesiones especiales de la Asamblea General de las Naciones Unidas y otros organismos intergubernamentales.

Actualmente, solamente 2719 ONGs tienen este estatuto en el Mundo.

www.un.org/ecosoc



Acontecimientos de la RIOC

El Mediterráneo

Conferencia Ministerial sobre el agua - 22 de diciembre de 2008 – Jordania

Un calendario y proyectos concretos a partir de 2009



La Conferencia Ministerial sobre el Agua, celebrada el 22 de diciembre de 2008 en las orillas del Mar Muerto en Jordania, constituyó una primera etapa concreta para la aplicación, en el sector del agua, de las decisiones tomadas por los Jefes de Estado y de Gobierno el 13 de julio de 2008 en París en el marco de la nueva Unión para la Región Mediterránea.

Los actores de la sociedad civil aportaron una contribución importante en una reunión, el 21 de diciembre, de las principales ONG regionales concernidas, en la cual la RIOC y la REMOC fueron representadas.

En primer lugar, los Ministros adoptaron orientaciones para la elaboración de una Estrategia del agua en la

región mediterránea que permitirá responder a los desafíos del cambio climático.

Esta Estrategia, que se someterá a los Ministros para su aprobación y, a continuación, a los Jefes de Estado y de Gobierno a finales de 2010, permitirá combatir problemas que superarán los medios de acción de un país solo o una organización.

Incluirá dos objetivos cifrados relativos, por una parte, a la conservación de la calidad de las aguas y, por otra parte, a la reducción de las presiones sobre los recursos hídricos con usos más económicos.

Los Ministros desearon la realización cuanto antes de nuevos proyectos de infraestructuras en el ámbito del agua.

www.medaquaministerial2008.net

Recuerdo histórico

El agua dulce es un asunto prioritario para todos los asociados mediterráneos y su importancia crecerá en medida que los recursos hídricos se harán raros.

La 1^{era} Conferencia Mediterránea del Agua ocurrió en Argel en 1990. La Carta Mediterránea del Agua fue adoptada en Roma en 1992.

La Asociación Euro-mediterránea, lanzada por la Declaración de Barcelona en noviembre de 1995, tiene un programa amplio de colaboración.

Un capítulo específico se dedica al agua.

A continuación, dos Conferencias Ministeriales Euro-Mediterráneas sobre la gestión local del agua tuvieron lugar en Marsella en 1996 y en Turín en 1999.



La Conferencia fue copresidida por Egipto, Francia y Jordania

Red Africana de Organismos de Cuenca (RAOC)

El Sr. Oumar Ould ALY



Nuestro amigo, el Sr. Ould Aly, primer Presidente de la RAOC, nos dejó súbitamente el 5 de agosto de 2007. Desde octubre de 1980 había pasado veintisiete años al servicio de la Autoridad de la Cuenca del Níger (ABN).

Ciudadano maliense, reclutado por la Comisión del Río Níger (CFN) para el proyecto "HYDRONIGER" en calidad de experto hidrólogo, el Sr. Ould Aly tomaba su función el 8 de octubre de 1980.

Se creó la **Autoridad de la Cuenca del Níger (ABN)** a finales de 1980 para reemplazar la Comisión del Río Níger.

El Proyecto "HYDRONIGER", o sistema de Previsión Hidrológica de la Cuenca del Níger permitió establecer una red de recolección en tiempo real de los datos hidrometeorológicos, un Centro regional, centros nacionales y un sistema de telecomunicación. La OMM era la agencia ejecutiva del proyecto.

El proyecto Níger-HYCOS

Después, el Sr. Ould Aly había ejercido la coordinación del proyecto "Níger-HYCOS" para la Cuenca del Níger, lanzado en 2005 por la OMM y el consorcio ABN/AGRHYMET.

El Sr. Ould Aly había tomado también la carga de la Presidencia del Comité para la preparación de la Conferencia de los Jefes de Estado del "ABN" y de los asociados en París en abril de 2004.

Había ejercido con competencia y dedicación la Presidencia de la Red Africana de Organismos de Cuenca (RAOC) de 2002 a 2006, de la cual estaba uno de los Padres Fundadores.

A principios de 2007, el Sr. Ould Aly había escrito:

"las poblaciones de la Cuenca se impacientan, observan y esperan que puedan finalmente gozar verdaderamente de los inmensos recursos de esta Cuenca".

¡Toda su vida, nuestro amigo Ould Aly ha trabajado para que esta esperanza se realice!



Acontecimientos de la RIOC

5º Foro Mundial del Agua - Estambul - 16-22 Marzo de 2009

Sesión oficial 3.1: "Gestión de cuenca y cooperación transfronteriza"

Es el tiempo para balances: progresos tangibles en la gestión de cuenca y la cooperación transfronteriza



El tema de la gestión de cuenca y de la cooperación transfronteriza se discutió ampliamente durante el reciente Foro Mundial del Agua de Estambul.

La Red Internacional de Organismos de Cuenca (RIOC) y la UNESCO se vieron confiar la tarea de coordinar las cinco sesiones oficiales del tema 3.1 enteramente dedicado a este asunto y que fue objeto de una amplia movilización preparatoria desde hace más de un año:

- Se organizaron varias reuniones regionales en 2008 con nuestros asociados, en particular, en Solo-Surakarta (Indonesia), en Venecia (Italia), en Moscú (Rusia), en Zaragoza (España), en Sibiu (Rumania), en Río (Brasil), etc..., así como un acontecimiento paralelo durante el CDS 16 en Nueva York,
- Más de 200 contribuciones se recibieron en la página Internet del Foro o directamente por los coordinadores.

5th WORLD WATER FORUM
İSTANBUL 2009



www.rioc.org

Estas cinco sesiones, que se celebraron los días 20 y 21 de marzo de 2009, permitieron oír **63 distintas comunicaciones de organizaciones muy variadas**, representando todas las opiniones y distintas partes del Mundo, incluida una fuerte proporción de organismos de cuenca que presentaron su experiencia concreta de terreno. ¡Las sesiones, que se celebraron en una sala abarrotada en la cual se reunieron más de 450 participantes durante la casi totalidad de las 12 horas reservadas en el programa oficial del Foro, dejaron un amplio lugar al debate y a discusiones ricas y animadas, a veces encendidas, o incluso apasionadas! Cuestiones, como el estatuto "internacional" o no de las aguas transfronterizas, las modalidades de realización y financiación de obras comunes, la ratificación del Convenio de las Naciones Unidas de 1997 o la gestión de los acuíferos transfronterizos vieron enfrentarse posiciones divergentes, expresadas a veces con vehemencia, en particular, por parte de nuestros numerosos colegas turcos, subrayando que es aún difícil llegar a un verdadero consenso general.

Pero una muy amplia mayoría de los participantes se acordaron sobre el interés que presentan los enfoques por cuenca, nacionales y transfronterizos, para hacer frente a los grandes retos mundiales de la gestión de los recursos hídricos.

Al tener en cuenta estas numerosas contribuciones, y fuera de las posiciones más radicales, **las conclusiones y recomendaciones generales de los debates pueden resumirse del siguiente modo:**

- **Una fuerte voluntad política y compromisos a largo plazo son indispensables** para instaurar una gestión por cuenca y la cooperación transfronteriza que permite hacer frente a los cambios futuros,
- Ya se realizaron progresos significativos desde los años 90 con las reformas iniciadas en numerosas regiones y países en el Mundo. **La experiencia adquirida permite hoy decir que la gestión integrada de los recursos hídricos, organizada en las cuencas de los ríos y acuíferos, aporta verdaderas ventajas.** Estas experiencias permiten proponer orientaciones útiles a los países que desean aplicar una gestión eficaz de cuenca y reforzar su cooperación transfronteriza.

Los progresos realizados siguen siendo sin embargo insuficientes hasta ahora para permitir adaptarse a un mundo en gran cambio. Estrategias adaptativas orientadas hacia el mantenimiento de la integridad de las cuencas y de los sistemas acuíferos deberían convertirse en la norma de las políticas nacionales e internacionales.

Eso supone:

- 1 que **las aguas superficiales estén administradas a nivel de las cuencas de los ríos y lagos y las aguas subterráneas en los acuíferos** - cuando estos dos recursos se utilizan juntos deben administrarse conjuntamente;
- 2 que **las informaciones esenciales, cualitativas y cuantitativas, estén producidas y accesibles** sobre los recursos, sus usos, las presiones contaminantes, los ecosistemas y sus funciones, el seguimiento de sus evoluciones, la evaluación de riesgos y la economía del sector. Esta información se tendrá que usar como base objetiva para el diálogo, la negociación, la toma de decisiones y el seguimiento de su aplicación, junto con la coordinación de la financiación de los diferentes donantes;
- 3 que las Administraciones Gubernamentales implicadas y las Autoridades locales, los representantes de diferentes categorías de usuarios del agua y asociaciones para la protección medioambiental o de interés público participen en la toma de decisiones. **Esta participación ganaría a organizarse en Comités o Consejos de Cuenca;**
- 4 que **planes de gestión o planes maestros de cuenca definan claramente los objetivos a alcanzar a largo plazo** para garantizar la integridad de los recursos hídricos;

.../...

www.unesco.org

2009

Balance de actividades 2007 - 2009



Acontecimientos de la RIOC

5º Foro Mundial del Agua - Estambul - 16-22 Marzo de 2009



Un público numeroso y apasionado

.../...

5 que los medios de capacitación y educación, dedicados a la aplicación de la cooperación transfronteriza y a la gestión por cuenca, aumenten de manera significativa;

6 que se movilicen los medios financieros necesarios para cubrir las necesidades de los países en este ámbito, teniendo en cuenta sus particularidades socioeconómicas, culturales, o geopolíticas. **Es necesario establecer por todas partes sistemas de financiación complementarios basados en la participación y la solidaridad de los usuarios.** Tasas de cuenca pueden permitir la aplicación de los principios "usuario - pagador y contaminador-pagador" y pueden tener un efecto incitativo sobre la reducción de los consumos y el control de las contaminaciones.

Como el inventario mundial de las cuencas y sistemas acuíferos transfronterizos y de sus particularidades técnicas y socioeconómicas hoy se realiza, en particular, en los proyectos apoyados por los programas como "PCCP, WWAP, ISARM, UEDMA, EUWI, RIOC - AP, GEF" u otros, **deberían firmarse convenios y acuerdos apropiados entre los países ribereños implicados.** Además, acuerdos de cooperación deben negociarse a escala mundial y regional y de las cuencas y acuíferos para garantizar la cooperación necesaria.

Del mismo modo, instituciones, tales como organismos de cuenca, deben ser creadas para facilitar la cooperación transfronteriza y reforzar la comunicación y el diálogo entre los asociados.

Los instrumentos jurídicos existentes o en desarrollo, así como las herramientas técnicas adaptadas y las experiencias adquiridas deben más ampliamente difundirse, gracias a los esfuerzos de las agencias y redes de organismos de cuenca para garantizar la promoción de la gestión de los recursos hídricos transfronterizos.

En paralelo a las sesiones oficiales del Foro, varios acontecimientos permitieron presentar un amplio abanico de experiencias en el terreno e intercambios directos entre responsables de organismos de cuenca, en particular el encuentro organizado entre responsables y expertos Chinos y Europeos en el marco del "Programa China - Unión Europea para la gestión de cuencas" y el encuentro entre los responsables de la Autoridad de la Cuenca del Po en Italia y sus homólogos de varios grandes ríos de otros continentes.

La sesión regional "Europa" permitió presentar la implementación de la Directiva Marco Europea del Agua y del Convenio de 1992 de la UNECE, llamado de Helsinki.

Durante el Foro, la publicación junta por el "Global Water Partnership - GWP" y la Red Internacional de Organismos de Cuenca - RIOC del "Manual para la Gestión Integrada de Recursos hídricos en cuencas", que presenta 84 ejemplos de actuaciones en el terreno, permite confirmar el realismo de las recomendaciones dadas.



La declaración ministerial del Foro apoya "la implementación de una gestión integrada de los recursos hídricos (GIRH) en las cuencas y sistemas acuíferos, en cada país, y, si es apropiado, en el marco de una cooperación internacional, para satisfacer equitativamente las demandas económicas, sociales y ambientales y, entre otras cosas, prevenir el impacto del calentamiento global, teniendo en cuenta los intereses de todos los asociados, por la utilización de procesos participativos para la toma de decisiones y la planificación, creando al mismo tiempo vínculos entre los sectores implicados para llegar a soluciones que benefician a todos".

Los Ministros declararon también que "reforzarán la prevención de las contaminaciones vertidas en las aguas superficiales y subterráneas por todos los sectores, aplicando de manera conveniente el "principio contaminador-pagador"... que se

comprometen a desarrollar, aplicar y reforzar planes y programas transnacionales, nacionales y/o locales para anticipar y prevenir los efectos posibles del calentamiento global, etc., que se esforzarán en mejorar los sistemas de vigilancia del agua y que garantizarán que la información útil se volverá accesible libremente a todas las poblaciones afectadas incluidos en los países vecinos".

Finalmente, también declararon "que adoptarán, de manera conveniente, medidas tangibles y concretas para mejorar y promover la cooperación para garantizar un uso duradero y la protección de los recursos hídricos transfronterizos gracias a acciones coordinadas entre países ribereños, de conformidad con los acuerdos existentes y/o de otros arreglos apropiados, teniendo en cuenta los intereses de todos los países ribereños implicados. Trabajarán a fin de reforzar las instituciones que existen y desarrollar nuevas, y, si es necesario, aplicar los instrumentos necesarios para mejorar la gestión de las aguas transfronterizas".

iPor supuesto, algunas personas subrayaron que estas formulaciones pueden prestarse a interpretación y obviamente todos los problemas no serán regulados como por milagro, tanto algunas posiciones siguen siendo aún distantes, **pero indudablemente la gestión por cuenca y la cooperación transfronteriza se apuntaron un tanto durante el Foro Mundial del Agua de Estambul!**

Todas comunicaciones y fotografías de estos acontecimientos, organizados durante el último Foro Mundial del Agua de Estambul del 15 al 22 de marzo de 2009, pueden consultarse y descargarse en la página Internet de la RIOC.

www.worldwaterforum5.org

www.riob.org

Acontecimientos de la RIOC

5º Foro Mundial del Agua - Estambul - 16-22 Marzo de 2009

RIOC - "EWP": Sesión Regional Europa



El 17 de marzo de 2009 al Foro Mundial del Agua de Estambul tuvo lugar la Sesión Regional Europa coordinada por la Asociación Europea para el Agua (European Water Partnership - EWP).

La segunda parte de esta Sesión Regional Europea se dedicó al papel de Europa en el mundo y la RIOC estuvo encargada de organizar una mesa redonda sobre la Gestión de Cuenca y la Cooperación Transfronteriza.

El objetivo de esta mesa redonda fue mostrar cómo la experiencia adquirida en Europa puede beneficiar a otras regiones del mundo.

Los debates subrayaron el carácter estructurante de la Directiva Marco europea del Agua (DMA) del 23 de octubre de 2000, que



Sesión sobre la DMA organizada por la RIOC

aporta herramientas operativas para la gestión por cuenca, como lo recordó en su intervención Jean-François Donzier, Secretario Técnico Permanente de la RIOC.

Se demostró el valor añadido de la DMA a través del caso del Danubio, cuenca transfronteriza compartida por 19 países, presentado por Philip Weller, Secretario ejecutivo de la Comisión Internacional para la Protección del Danubio.

A un nivel geográfico más amplio, el Convenio de la UNECE (Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa) sobre protección y utili-

zación de los cursos de agua transfronterizos y lagos internacionales, firmado en 1992 y llamado Convenio de Helsinki, presentado por Francesca Bernardini, permite desarrollar los principios clave de la gestión por cuenca. Las contribuciones del Convenio de Helsinki fuera de la Unión Europea se ilustraron en la región de Asia Central donde permitió reforzar el diálogo entre los Estados implicados.

La importancia del desarrollo de intercambios de experiencias entre Europa y las otras regiones del mundo se destacó especialmente

con los ejemplos de proyectos desarrollados en China y África.

Al final, resultaron de esta mesa redonda las conclusiones siguientes:

- la cuenca hidrográfica es la escala pertinente para la gestión de los recursos hídricos;
- la DMA representa un importante progreso;
- los grandes principios de la DMA y del Convenio de Helsinki están transferibles en otras regiones del mundo;
- es necesario reforzar la cooperación entre Europa y las otras regiones del mundo.

La RIOC también redactó el capítulo sobre la gestión integrada por cuenca y la Directiva Marco europea del Agua (DMA) del Documento Regional Europeo.

"Cooperación UE-China sobre la Gestión de Cuenca"

La Comisión del Río Amarillo, la RIOC y el Programa de Cooperación UE - China para la Gestión de Cuenca organizaron un día de intercambios entre las Autoridades de Cuenca de China y Europa.

Andras Szollosi-Nagy de la UNESCO presentó un informe introductorio sobre el impacto del cambio climático.

Los Sres. Friedrich Barth, Vicepresidente del "EWP", y Shang Hongqi, Director de la Cooperación Interna-

cional en la Comisión del Río Amarillo, presidieron la sesión dedicada a China. Jean-François Donzier y Yang Xiaoliu, Profesor de la Universidad de Pekín, presidieron la sesión europea.

Los Sres. Van Alphen, Jacky Cottet, José Smitz, Pierre Roussel presentaron la situación en los Países Bajos, en Francia y en Valonia.

Se presentaron 10 estudios de caso en torno a dos temas: el cambio climático, el benchmarking de las polí-

ticas de gestión integrada por cuenca.

El proyecto implementado por la RIOC y la Red Africana de Organismos de Cuenca sobre la aplicación de indicadores de resultado a los Organismos de Cuencas Transfronterizas Africanas, presentado por los Sres. Alain Bernard (OIAgua) y Tamsir Ndiaye (OMVS), mostró que se pueden transferir los acervos europeos a contextos muy diferentes.

A continuación, una mesa redonda reunió a 10 grandes testigos que representaron: el hermanamiento UE-Turquía, la Comisión Internacional del Rin, el Instituto Nacional de Hidrología de Rumania, la Región Emilia Romana en Italia, los Ministerios de Agua de Hungría y España, la Comisión del Río Amarillo, el Programa de Cooperación UE - China, el Banco Asiático de Desarrollo.



"La Cuenca del Po y otras grandes cuencas en el mundo"

Esta sesión, organizada con las Autoridades regionales del Valle del Po, tuvo como objetivo organizar un intercambio de experiencias entre varias grandes cuencas del mundo.

Este acontecimiento paralelo permitió comparar las prácticas establecidas en contextos muy diferentes: la Cuenca del San-Lorenzo, la Cuenca Congo-Ubangui-Sangha, la Cuenca del Escalda, la Cuenca Ródano-Mediterráneo y la Cuenca del Po.

En conclusión, Giuseppe Bortone, Director General del Medio Ambiente de la Región Emilia Romana, destacó el papel de las instituciones locales en las políticas del agua.



El día de intercambios entre las Autoridades de Cuenca de China y Europa

Acontecimientos de la RIOC

El Líbano

2ª Semana del Agua de Beirut - 4-7 Febrero de 2009

La Dirección General de Recursos Hídricos y Eléctricos organizó la 2ª Semana del Agua de Beirut, en colaboración con el "Global Water Partnership-Mediterranean (GWP-Med)".

Esta 2ª Semana del Agua de Beirut permitió:

- debates sobre temas prioritarios del Agenda Mediterráneo en materia de agua, gobernabilidad, adaptación a los cambios climá-

ticos, gestión de la demanda, financiación, educación y gestión de los recursos transfronterizos en particular;

- la elaboración del "Mensaje Mediterráneo para el 5º Foro Mundial del Agua", que fue presentado en Estambul, el 19 de marzo de 2009.
- la presentación de los resultados de las actividades de MED-EUWI en el Líbano (Fase I).

La Semana del Agua 2009 reunió a 200 participantes, incluidos el Sr. Walter Mazzitti, Presidente de la REMOC, que presidió una mesa redonda sobre la financiación de la gestión del agua en el Mediterrá-

neo, y el Sr. Jean-François Donzier, Secretario de la RIOC, que presentó un informe general sobre la gestión los ríos y acuíferos transfronterizos en el mundo.

Dr. Fadi Comair

Director General de los Recursos Hídricos y Eléctricos
Ministerio de Energía y Agua
gdher@terra.net.lb



Audiencia del Presidente de la República Libanesa a los participantes de la 2ª Semana del Agua de Beirut



Canadá

"Reunión Internacional sobre la Gestión Integrada del Agua" Sherbrooke - Québec - Canadá - 1 - 3 de junio de 2009

550 personas participaron en la "Reunión Internacional sobre la Gestión Integrada del Agua" que tuvo lugar del 1 al 3 de junio de 2009.

El acontecimiento fue organizado junto por el Consejo de Gobernabilidad del Agua de las Cuencas del Río San-Francisco (COGESAF) y el Centro Universitario de Formación en Medio ambiente de la Universidad de Sherbrooke (CUFE).

30 talleres reunieron a 95 conferenciantes sobre herramientas de planificación y gobernabilidad, grandes desafíos de la gestión del agua, actuaciones en medio agrícola, herramientas de caracterización y diagnóstico y de información y concertación.

18 animadores benévolos aseguraron el buen desarrollo de los talleres.

El Sr. Riccardo Petrella presentó una conferencia sobre la importancia del acceso al agua en el planeta.

El Sr. Jean-François Donzier, Secretario Permanente de la Red Internacional de Organismos de Cuenca, presentó en sesión plenaria una introducción a la Gestión Integrada de las Cuencas en el mundo y participó en la clausura, con el Sr. Oscar Cordeiro, Secretario de la Red Latinoamericana de Organismos de Cuenca y Director

a la Agencia Nacional del Agua (ANA) de Brasil y el Sr. Normand Cazalais, prefigurador de la Red de Organismos de Cuenca de América del Norte (ROCAN), en una mesa redonda sobre la Gestión de los Ríos Transfronterizos en el mundo.

Jacinthe Caron

Coordinadora de la Reunión internacional sobre la gestión integrada del agua
COGESAF
Tel. : 819-864-1033

www.cogesaf.qc.ca



Sesión plenaria sobre la GIRH en el mundo



Acontecimientos de la RIOC

ROCAN

Constitución de la Red de Organizaciones de Cuenca de América del Norte

En el marco del “Coloquio internacional sobre la gobernabilidad del agua en las Américas” de Québec (Canadá), tuvo lugar, el 15 de octubre de 2009, la Asamblea Constitutiva de la Red de Organizaciones de Cuenca de América del Norte (ROCAN).

Afiliada a la RIOC, la ROCAN se propone promover la gestión por cuenca hidrográfica en el mayor

número posible de organismos que trabajan en esta parte del mundo, desde Panamá hasta Alaska y Groenlandia, incluidas las Antillas.

En Debrecen (Hungria), en la última Asamblea General de la RIOC en junio de 2007, los representantes del Comité de Concertación y Valorización de la Cuenca del Río Richelieu (COVABAR), los Sres. Normand Cazalais y Hubert Chamberland,

recibieron el mandato de llevar a cabo esta operación muy importante en la vida de la RIOC, puesto que, hasta entonces, Norteamérica no tenía una red regional.

El 15 de octubre, el Sr. Normand Cazalais, coordinador del Comité provisional creado con representantes del Canadá, Francia (St. Pierre et Miquelon), los Estados Unidos, México y Québec para garantizar la creación de la ROCAN, declaró que esta Asamblea Constitutiva era un “momento histórico”.

Con este motivo, la ROCAN aprobó oficialmente sus Estatutos y eligió a sus administradores.

El Sr. Hubert Chamberland fue nombrado el primer Presidente de la ROCAN.

Funcionando en tres lenguajes oficiales, inglés, español y francés, la ROCAN lleva también los apellidos de North-American Network of Basin Organizations (NANBO) y de Réseau Nord-Américain des Organismes de Bassin (ROBAN).

Su Secretaría está establecida en la ciudad de Québec.

Se presentará oficialmente la ROCAN en la próxima Asamblea General de la RIOC en Dakar (Senegal) en enero de 2010.

Normand CAZALAIS

ROCAN
caznor@videotron.ca

www.monroban.org



La Asamblea Constitutiva de la ROCAN

Capacitación

Seminario de la Facilidad Africana del Agua

Gestión de las aguas transfronterizas - Túnez - 26 - 30 de octubre de 2009

Del 26 al 30 de octubre de 2009 en Túnez, la Red Internacional de Organismos de Cuenca (RIOC), mediante el Sr. Daniel Valensuela, animó un seminario de ejecutivos africanos y mediterráneos de Organismos de Cuenca y Ministerios de Agua, organizado por el Instituto Multilateral de África, la Facilidad Africana del Agua y el Banco Africano de Desarrollo (BAD).

Tuvo como objetivo desarrollar las habilidades de los ejecutivos de las Administraciones nacionales y regionales y de los Organismos de Cuenca en materia de **Gestión de los Recursos Hídricos Transfronterizos (GRHT)**.

África, desde el Mediterráneo hasta el Cabo de Buena Esperanza, se caracteriza en efecto por un gran número de cuencas transfronterizas, de aguas superficiales y acuíferos, la casi totalidad de los países compartiendo una parte de su recurso hídrico con al menos un país vecino. La mayoría de los países comparten cuencas o acuíferos transfronterizos: los acuíferos del Sáhara y Nubia conciernen a todos los Países de Norte África, la Cuenca del Nilo o del Congo, por ejemplo, conciernen a diez países, mientras que Guinea comparte doce cuencas de ríos con sus vecinos.

La Gestión de los Recursos Hídricos Transfronterizos aparece como una de las claves para mejorar la gobernabilidad de los

recursos hídricos del continente y las condiciones de acceso al agua para las poblaciones, tanto para las necesidades humanas como para un desarrollo económico sostenible.

Reuniendo a una veintena de países y organizaciones regionales, tales como la Comisión Económica de los Estados de África Central o el Observatorio del Sáhara y del Sahel, y varios representantes de Organismos de Cuenca (OMVS, OMVG, ABN, ABV, CICOS, CBLT, NBI), el seminario permitió un amplio intercambio de experiencias sobre temas, tales como la armonización y coordinación entre las políticas nacionales, regionales y de cuenca, el comparto de la información a escala transfronteriza, el papel de la sociedad civil y de los

actores del agua en la GRHT, la gestión conjunta de las aguas superficiales y subterráneas, el impacto del cambio climático sobre el recurso hídrico y las adaptaciones que deben preverse.

Numerosas intervenciones fueron la base de los debates y de grupos de trabajo durante los cinco días del seminario, que se terminó por las intervenciones del Sr. Jean-François Donzier, Secretario de la RIOC, relativa a la gestión de las aguas transfronterizas a través del mundo, y del Sr. Jean-Michel Ossete de la Facilidad Africana del Agua, sobre las posibilidades de financiación de la GRHT.

Daniel VALENSUELA

STP de la RIOC
d.valensuela@oieau.fr

Acontecimientos de la RIOC

7ª Conferencia del Grupo "EURO-RIOC 2009"

1 - 21 Agosto de 2009 - Estocolmo - Suecia



EURO-RIOC

Este año, la conferencia anual del Grupo "EURO-RIOC" se celebró en el marco de la Semana Mundial del Agua de Estocolmo y fue parte de los acontecimientos oficiales de la Presidencia Sueca de la Unión Europea.

Organizada junto por la RIOC y las Autoridades de Distritos suecas, reunió a 131 participantes provenientes de 24 países, durante 3 días, en presencia de la Comisión Europea.

El Sr. Björn Sjöberg (Suecia), Director de la Autoridad de Distrito "Skagerrak y Kattegat", y el Sr. Ovidiu Gabor (Rumanía), Presidente de EURO-RIOC, abrieron la conferencia.

La conferencia trató de tres temas: Planes de Gestión, Cambio Climático y Programas de Medidas.

Las Autoridades de Distrito (demarcaciones) en efecto enfrentan actualmente los mismos desafíos en todos los países Europeos: implementar el primer ciclo de los Planes de Ges-

ción y Programas de Medidas que deben adoptarse antes de finales del año e integrar los efectos del cambio climático en la gestión de los recursos hídricos.

Más allá de las presentaciones introductorias, se dedicó una parte importante del programa a los intercambios en mesas redondas.

PLANES DE GESTIÓN Y CONCERTACIÓN PÚBLICA

El Sr. Patrick Weingertner (Agencia del Agua Rin-Mosa, Francia) introdujo el tema y presentó el planteamiento participativo conducido en Francia y más especialmente en su Cuenca, con el envío de un cuestionario al conjunto de las familias francesas, acompañado de una campaña de comunicación (TV, radio, prensa local), de reuniones locales de información y de una página Internet dedicada a la consulta.

El porcentaje de respuestas sigue siendo sin embargo aún relativamente bajo y es necesario pues sensibilizar aún más. La consulta pública resultó en modificar los proyectos de Plan de Gestión y se comunicaron los resultados al público.

Los Sres. Kálmán Papp (Hungria), Håvard Hornnæs (Noruega) y Anthony Mc Nally (Irlanda) presentaron a con-

tinuación el planteamiento conducido en sus cuencas.

En las mesas redondas, relatadas por el Sr. Bo Sundström, Suecia, se destacó que la participación pública requiere tiempo y recursos que no deban subestimarse.

El planteamiento francés a menudo se citó como una muy buena práctica pero también demasiado costosa para ciertos países. Algunos se limitan a la utilización de Internet para informar y consultar al público, pero los participantes se acordaron para decir que eso no es suficiente: es necesario utilizar la prensa local y organizar debates públicos.

Para las Demarcaciones Internacionales Transfronterizas, se destacó el valor añadido de las Comisiones Internacionales. Pero es necesario aún que los países ribereños refuercen la coordinación de las medidas de reducción de la contaminación y se acuerden sobre modelos económicos comunes (costes desproporcionados, derogaciones, ...).

EL CAMBIO CLIMÁTICO: UN DESAFÍO PARA LA GESTIÓN DEL AGUA

Después de una introducción científica por el Profesor Sten Bergström (Swedish Meteorological and Hydrological Institute), se presentaron tres experiencias de cuenca: Sra. Wanda Zevenboom (Países Bajos), Sr. Juan José Moragues (España), Sr. Jean-Marie Wauthier (Valonia, Bélgica).

Las mesas redondas llegaron las conclusiones siguientes, relatadas por la Sra. Daniela Radulescu, Rumanía: los costes de la adaptación al cambio climático serán inferiores a los de la no adaptación y es importante actuar a partir del Programa de Medidas 2009-2015; la Estrategia marina, la Directiva Inundaciones y la DMA ganarían a coordinarse mejor, en particular, entre administraciones responsables y a nivel europeo (CIS);

los conocimientos faltan para integrar concretamente el cambio climático en la planificación, es necesario mejorar la modelización meteorológica, especificar las orientaciones y desarrollar estudios de caso.

Europa debería ser líder en este planteamiento.

ASPECTOS ECONÓMICOS DE LOS PROGRAMAS DE MEDIDAS

La Sra. Maria Brättemark de la Comisión Europea consideró que los análisis económicos presentados por los Estados Miembros siguen siendo bastante decepcionantes: numerosos proyectos actuales de Planes de Gestión no se refieren al análisis coste-eficacia y solamente un 60% de ellos tratan del tema de la tarificación.

Se presentaron tres experiencias de Demarcaciones (distritos): Sr. Peter Pollard (Escocia), Sr. Hans Christian Karsten (Dinamarca) y Sra. Géraldine Aubert (Francia).

Los debates, relatados por el Sr. Mario Cerutti (Comisión Internacional del Mosa) destacaron la dificultad de encontrar la mejor combinación de medidas, en particular para las contaminaciones difusas.

Las derogaciones serán a menudo indispensables y no solamente cuando el coste es desproporcionado. El principio contaminador-pagador debe aplicarse mejor en la agricultura y la hidroelectricidad. Las medidas deben iniciarse a nivel gubernamental.

Muchos Organismos de Cuenca consideran que sus instrumentos de financiación no son apropiados y que es necesario desarrollar estudios sobre este tema a escala europea.

.../...



Acontecimientos de la RIOC

7ª Conferencia del Grupo "EURO-RIOC 2009"



Sra. Ann-Louise Månsson, Directora del Agua en Suecia, nueva Presidenta EURO-RIOC 2009

.../...

Emitieron temores que no hay suficiente compromiso de los actores a nivel local, que los efectos de las medidas sean insuficientes, que haya interferencias con los otros programas europeos (energías renovables, ...): es necesario encontrar el buen equilibrio con los otros objetivos medioambientales e integrar los Programas de Medidas en el orden del día político con el fin de resolver las controversias.

En total, se presentaron 17 comunicaciones.

Los intercambios se continuaron de manera más informal durante una cena-crucero en el archipiélago de Estocolmo, ofrecida por las Autori-

dades de Distrito suecas.

En la ceremonia de clausura, Rumania transmitió la Presidencia del Grupo "EURO-RIOC" a Suecia para el próximo año.

La Sra. Ann Månsson, Directora del Agua del Ministerio sueco de Medio Ambiente, recibió el símbolo del "EURO-RIOC" de parte de los Sres. Vasile Pintilie y Ovidiu Gabor, respectivamente Director General y Director General Adjunto de Apele Romane.

En la clausura oficial de los trabajos, el Sr. Jean-François Donzier, Secretario Técnico Permanente de la RIOC, destacó los desafíos para los Organismos de Cuenca europeos.

Recordó que se realizó un trabajo enorme desde 2000, pero que queda hacer frente a desafíos importantes para lograr los objetivos de la Directiva Marco.

Se crearon 110 Demarcaciones de Cuenca a través de toda la Unión Europea, Suiza y Noruega. 40 de ellas son Demarcaciones de Cuencas Transfronterizas que cubren más de un 60% del territorio de la UE, haciendo la coordinación internacional uno de los desafíos más importantes de la implementación de la Directiva.

En conclusión de su comunicación, declaró "la experiencia ganada subraya que este nuevo enfoque por cuenca es una verdadera ventaja! Ahora podemos avanzar hacia una mejor gestión de las cuencas en la Unión Europea: ¡Será posible!"

La Sra. Maria Brättemark recordó las esperas de la Comisión Europea y la Sra. Ann Månsson, Directora del Agua en Suecia, presentó las prioridades de la Presidencia Sueca de la Unión Europea (clima, medio ambiente marino, biodiversidad, economía ecoeficiente, Estrategia para el Mar Báltico).

Se relatarán las conclusiones de la conferencia al Grupo de Coordinación Estratégica y a los Directores del Agua europeos.

Los participantes agradecieron a nuestros asociados suecos su muy buena organización y su acogida calorosa.

Esta conferencia se celebró en un momento clave de la preparación de los Planes de Gestión por los Organismos de Cuenca europeos.

Pueden encontrar todos los documentos en la página Internet de la RIOC: www.rioc.org

LAS 5 DEMARCACIONES HIDROGRÁFICAS SUECAS



Suecia se divide en 21 comarcas ("Länstyrelsen"), cada una dirigida por un "Prefecto" representante del Estado. Antes de la DMA, el agua se administraba a escala de las comarcas.

En 2004, Suecia adoptó la gestión por cuenca y subdividió su territorio en 5 Demarcaciones (distritos) hidrográficas ("Vattendistrikt").

En cada Demarcación, se designó una comarca como Autoridad competente

para la DMA y encargada de elaborar el Plan de Gestión y el Programa de Medidas. El Ministerio de Medio Ambiente Sueco coordina a las Autoridades de Distrito ("Vattenmyndigheterna").

La participación pública se organiza a través de un Consejo del Agua ("Vattenråd") que reúne a municipios, agricultores, industrias, asociaciones de protección del medio ambiente, organizaciones de pescadores.

Suecia comparte 3 Demarcaciones Transfronterizas con Noruega y Finlandia. El Mar Báltico está especialmente contaminado, por la eutrofización en particular. La aplicación de la Estrategia para el Mar Báltico, presentada por la Comisión Europea en junio de 2009, es una de las prioridades de la Presidencia Sueca de la UE. Suecia espera que este enfoque pueda servir de modelo para otros mares regionales, como el Mar Mediterráneo o el Mar Negro.



Sra. Maria Brättemark de la Comisión Europea

"PARA FACILITAR LA IMPLEMENTACIÓN DE LA DIRECTIVA MARCO EUROPEA DEL AGUA"

Seminario Internacional sobre la Gestión por Cuenca y la Cooperación en la Región Euro-Mediterránea

110 Delegados de 26 países se encontraron en Beirut (Líbano) con ocasión del **Seminario Internacional sobre la Gestión por Cuenca y la Cooperación en la Región Euro-Mediterránea y la 7ª Asamblea General de la Red Mediterránea de Organismos de Cuenca (REMOC)**, para definir las acciones necesarias más apropiadas para alcanzar objetivos de gestión integrada y participativa de los recursos hídricos superficiales y subterráneos y de las zonas costeras relacionadas en la región mediterránea.

El evento tuvo lugar por invitación del Ministerio de Energía y Agua del Líbano (Dirección General de Recursos Hídricos y Eléctricos) y de la Oficina Nacional del Río Litani (ONL).

D. Fadi Comair, Director General de los Recursos Hídricos y Eléctricos (Líbano), fue elegido nuevo Presidente de la **REMOC**. La Asamblea General expresó su gran gratitud hacia **D. Walter Mazzitti** (Italia), Presidente de la **REMOC** 2007-2009, por su muy exitosa presidencia de la red.

Sr. Laszlo Kothay, Presidente Mundial de la RIOC, concluyó los trabajos con el **Sr. Selim Catafago**, Presidente de la ONL.

La REMOC cuenta con 34 miembros en 17 diferentes países Mediterráneos.

El Seminario se estructuró alrededor de tres mesas redondas temáticas: El Agua y la Agricultura en los Planes de Gestión de las Cuencas Mediterráneas, Adaptación al Cambio Climático y Ahorro de Agua y Utilidad de las Herramientas de la DMA en Países Mediterráneos no Europeos.

Durante este Seminario, se recordaron las conclusiones de la Conferencia Ministerial Euro-Mediterránea del Agua (Diciembre 2008, Mar Muerto, Jordania) y los procesos actuales de preparación para una Estrategia del Agua para el Mediterráneo a largo plazo, que debería ser aprobada a la ocasión de la próxima Conferencia Ministerial del Agua Euro-Mediterránea (Abril 2010 en Barcelona, España).

Los delegados de la Asamblea General pidieron al ex Presidente Italiano y al nuevo Presidente Libanés de la **REMOC**, con el apoyo de la Secretaría Técnica Permanente española, que informen de la **"Declaración de Beirut"** al Grupo de Expertos del Agua de la Unión para el Mediterráneo, encargados de la elaboración de la Estrategia del Agua para el Mediterráneo.

DECLARACIÓN DE BEIRUT

Los delegados reafirmaron que los recursos de agua dulce están limitados y amenazados por todo el Mediterráneo y que su mejor gobernanza es una de las claves principales para el desarrollo sostenible.

Los Objetivos del Milenio para el abastecimiento de agua potable y el saneamiento sólo se pueden alcanzar si se progresa en la introducción significativa y simultánea de la Gestión Integrada de los Recursos Hídricos (GIRH), organizada a la escala relevante de cuencas hidrográficas.

En particular, se deben iniciar o firmar más acuerdos de cooperación entre los países ribereños de las cuencas transfronterizas.

Cuando están establecidas, Comisiones Internacionales u organizaciones similares permiten dialogar mejor, intercambiar información útil, resolver conflictos, compartir los beneficios de una gestión conjunta más eficiente y fortalecer la cooperación transfronteriza.

AGUA Y AGRICULTURA EN LOS PLANES DE GESTIÓN DE LAS CUENCAS MEDITERRÁNEAS

La agricultura mediterránea está sujeta a fuertes restricciones que no se limitan a áreas áridas o semiáridas de los países del Sur o del Este. La poca disponibilidad de recursos hídricos, tierra cultivable y la disminución en la fertilidad del suelo comprometen las capacidades de esta agricultura para responder simultáneamente a los desafíos de la seguridad alimenticia de una población que está creciendo rápidamente.

La cuenca mediterránea también es una de las áreas más vulnerables a los anunciados impactos del cambio climático.

La agricultura será uno de los sectores económicos más afectados. Así, es imperativo integrar la agricultura pluvial y regada en los Planes de Gestión de las cuencas mediterráneas. Es necesario producir más y mejor utilizando menos agua.

AHORRAR AGUA

Es necesario identificar y buscar ahorros de agua: gestión de la demanda, mejor eficiencia, movilización del agua no-convencional y reutilización del agua son prioridades.

Se deberían promover sinergias entre el agua y la energía.

La **RIOC** recomienda modernizar las prácticas agrícolas hacia el ahorro del agua mediante la diseminación de innovaciones, gracias a la educación, formación, investigación y desarrollo.

APOYAR LA GOBERNANZA Y LA FINANCIACIÓN DEL AGUA

La transferencia de la gestión de tierras de regadío a grupos de regantes permite mejorar el funcionamiento y mantenimiento de las instalaciones de riego en particular y adaptar las necesidades de agua a la demanda verdadera.

Es necesario apoyar el desarrollo de métodos participativos para el diálogo y los usos múltiples del agua, el fortalecimiento de los órganos de gestión del regadío colectivo y la participación de productores agrícolas, mediante asociaciones.

Es imperativo crear mecanismos de financiación e igualación nacionales y locales, respetando el principio de solidaridad entre los usuarios del agua en cada cuenca. Es también importante facilitar el acceso de los agricultores a financiaciones por microcréditos.

.../...



Los Presidentes Comair y Mazzitti con la Secretaría de la REMOC

Acontecimientos de la RIOC

7ª Asamblea General de la Red Mediterránea de Organismos de Cuenca (REMOC) - Beirut - Líbano - 6-9 octubre de 2009



.../...

LA PROTECCIÓN DE LOS RECURSOS NATURALES: AGUA, TIERRAS Y ECOSISTEMAS

La RIOC recomienda que las prácticas agrícolas se adapten para limitar los peligros de contaminación al usar fertilizantes y productos fitosanitarios. En la región mediterránea, las tierras cultivables son limitadas y se tienen que mantener.

ADAPTAR LA GESTIÓN DEL AGUA AL CAMBIO CLIMÁTICO

Se admite en adelante que el cambio climático tendrá como efectos el aumento de la frecuencia y la intensidad de los fenómenos extremos (crecidas, sequías...) con consecuencias significativas en la región mediterránea.

Como la región mediterránea es una de las áreas más vulnerables, es necesario adaptar las políticas de gestión del agua y especialmente evaluar con rapidez las consecuencias hidrológicas y agronómicas de este cambio, según diversos escenarios.

Se tienen que elaborar Planes de Gestión de Inundaciones y Sequías a nivel de cuenca para anticiparse al cambio climático e integrar medidas coordinadas en los Planes de Gestión de Cuenca.

Se debería pensar a todos los niveles en la gestión de riesgos.

UTILIDAD DE LAS HERRAMIENTAS DE LA DMA EN PAÍSES MEDITERRÁNEOS NO-EUROPEOS

Por primera vez en la historia, 29 países europeos se han comprometido a gestionar conjuntamente sus recursos hídricos a nivel de cuencas nacionales o transfronterizas.

La Directiva Marco del Agua (DMA) puede inspirar otras áreas del mundo, ya que introduce los principios de la buena gobernanza de aplicación universal.

No se puede exportar como tal, sino que su acercamiento, sus principios y sus herramientas son transferibles, como: la caracterización de estado inicial y el desarrollo de vigilancia, la formulación de Planes de Gestión y Programas de Medidas a nivel de cuenca, la definición de indicadores y marcos de referencia comunes para

la gestión de datos, introducción del principio de recuperación de costes, participación de las partes interesadas y del público...

En la Región Mediterránea, se necesitarán recursos humanos y financieros adicionales para implementar los principios de la DMA en las cuencas piloto.

CONOCIMIENTO SOBRE LOS RECURSOS E INVERSIONES: DOS PRIORIDADES

La iniciativa de un grupo de países mediterráneos **de fortalecer sus Sistemas de Información Hidrológica nacionales**, armonizados a nivel regional para apoyar la implementación de la Estrategia de Agua para el Mediterráneo responde a una necesidad más general de los decisorios.

Las necesidades de inversión del sector del agua son también significantes.

La financiación del sector requerirá la mezcla oportuna de tasas, tarifas y transferencias y un esfuerzo persistente por conseguir estrategias de financiación sostenible.

La recuperación de costes realista debe buscarse.

Las tarifas deberían diferenciarse reflejando las condiciones locales y posibilidades de pago.

Se deberían afrontar los asuntos económicos, fiscales y legales relacionados con los recursos hídricos no convencionales de forma sistemática y previsora.

¡APOYAR LA CREACIÓN Y EL FORTALECIMIENTO DE ORGANISMOS DE CUENCA EN EL MEDITERRÁNEO!

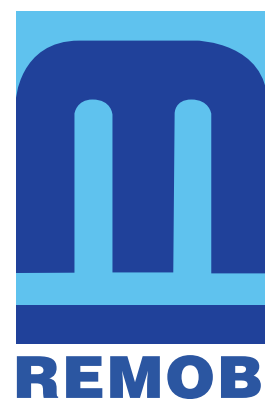
Los delegados solicitaron que se reenfoquen las Ayudas Oficiales de Desarrollo bi o multilateral y los programas de Organizaciones de Cooperación Internacional relacionados con el agua para apoyar proyectos centrados en implementar acciones reales y concertadas que cumplan a nivel de cada cuenca los principios, experimentos, evaluaciones e intercambios de conocimiento en estas áreas que se han mencionado anteriormente.

También subrayaron las ventajas de los acuerdos de hermanamiento entre Organismos de Cuenca mediterráneos y europeos como medio efectivo para diseminar la experiencia de campo adquirida.

Katharina Kober

REMOC

Katharina.Kober@chj.es



www.remoc.org



Acontecimientos de la RIOC

China

Diálogo Unión Europea - Yangtze sobre la gestión de cuenca en Shangai



Organizada por la Comisión de los Recursos Hídricos del Changjiang (Yangtze) (CWRC), el Programa China - Unión Europea sobre la gestión de cuenca (EU-China RBMP) y el WWF, una reunión de concertación de alto nivel sobre la gestión de cuenca se celebró en Shangai, China, el 19 de abril de 2009, el día antes del **tercer Foro Internacional del Yangtze**, que fue una etapa importante para la promoción de la Gestión Integrada de Cuenca (IRBM) en la cuenca del Yangtze y en China. Participaron expertos y funcionarios de alto nivel de la Unión Europea y China, provenientes del CWRC, la Comisión de los Recursos Hídricos del Río Amarillo (YRWCC), la Comisión de los Recursos Hídricos del Río de las Perlas, la Autoridad del

Lago Taihu, las Comisiones Internacionales para la Protección del Danubio y del Rin.

Los Secretarios de la **RIOC**, Sr. Jean-François Donzier, y del GWP, Sr. Martin Walshe, fueron invitados a presentar una comunicación sobre sus actividades en esta conferencia.

Esta reunión de concertación hizo hincapié en intercambios y balances de experiencias sobre la promoción de la gestión de cuenca en la Unión Europea y en China y sobre la implementación de la Directiva Marco europea del Agua por los Estados Miembros de la UE.

Se alcanzó un consenso para declarar que la gestión integrada de cuenca es un enfoque esencial para garantizar la seguridad del agua, la



protección de los ecosistemas y el desarrollo sostenible económico y social en el mundo, y que su aplicación requiere una voluntad política, un compromiso de alto nivel, una cooperación entre sectores económicos, una participación de todos los protagonistas y un marco jurídico de apoyo.

Todos los participantes de la conferencia abogaron también por el refuerzo de la cooperación interna-

cional con el fin de promover la gestión de cuenca y hacer frente al cambio climático.

Dr. Yang, Guowei

Experto institucional del Programa UE-China (RBMP)
yanggw1117@hotmail.com

www.euchinarivers.org



4º Foro Internacional del Río Amarillo (IYRF)

El 4º Foro Internacional del Río Amarillo se celebró en Zhengzhou, China, del 20 al 23 de octubre de 2009 sobre el tema: "civilización ecológica y ética fluvial".

El Foro se organizó en sesiones técnicas sobre los siguientes temas:

- Impactos del cambio climático en el medio ambiente y la sociedad: gestión sostenible de los recursos hídricos;
- Ética fluvial y limpieza de los ríos;
- Rehabilitación de cuencas;

- Significado científico de la civilización ecológica: gestión moderna y restauración de las cuencas;
- Aplicación de las experiencias y nuevas tecnologías de gestión de los recursos hídricos;
- Gestión de los sedimentos de los ríos y embalses muy enlodados;
- Transferencia de los derechos al agua, seguridad del agua, ambiente del agua, mercado del agua y ahorro del agua.

La Red Internacional de Organismos de Cuenca (RIOC) fue invitada a organizar una "sesión oficial" que trató de la implementación de la GIRH en las cuencas del mundo, con dos temas:

- papel de las Regiones/Provincias, Autoridades Locales y usuarios en la gestión de Cuenca;
- financiación de los Planes de Gestión de las Cuencas y de sus Programas de Inversiones y Medidas.

Durante la ceremonia de clausura del Foro, **se firmó un acuerdo de asociación entre el Sr. Laszlo Khotay para la RIOC y el Sr. Li Guoying, Comisario de la Comisión de Conservación del Río Amarillo (YRCC).**

Las comunicaciones de la sesión especial de la **RIOC** y las fotografías del Foro están disponibles en la página Web:

www.rioc.org

Yellow River Commission

iyrf@yellowriver.gov.cn

www.yellowriver.gov.cn



Acontecimientos de la RIOC

Comisión del Mekong

Foro de los asociados de la MRC - Chiang Rai - 15-16 octubre de 2009

Por segunda vez, esta iniciativa de la Comisión del Mekong (Mekong River Commission - MRC) reunió en Chiang Rai en Tailandia a un centenar de participantes provenientes de los cuatro Países Miembros, Camboya, Laos, Tailandia y Vietnam.

Una delegación china muy reactiva también participó.

El Sr. Jean-Louis Millo, Director de la Cooperación Internacional en la OIAgua, representó al Secretario Técnico de la RIOC.

Los objetivos de este encuentro consistieron en garantizar la transparencia de la preparación del programa de desarrollo 2011-2015.

Se trataron tres temas:

- impacto de la hidroelectricidad,
- desarrollo del riego,
- cambio climático.

Los intercambios alternaron entre presentaciones técnicas y talleres participativos; se puede retener:

- presentaciones por la "MRC" de sus métodos de planificación exitosos y estructurados,
- intervenciones de agrupaciones locales, numerosas y muy pertinentes, en particular sobre los asuntos medioambientales, sociales y sobre la pesca,
- la solicitud de colaboración reforzada, presentada por la delegación china.

Algunas cifras dan la amplitud de los desafíos: en Laos, 70 presas están en proyecto para producir electricidad y en la Tailandia están previstos proyectos de trasvases de agua hacia las regiones del Noreste.

La capacidad actual de almacenamiento de agua, aguas arriba (China) es de 25 km³, aguas abajo en los

Un centenar de participantes provenientes de los cuatro países miembros



4 Países de la "MRC", los proyectos se refieren a 23 km³ de nuevos embalses.

Se prevé que la superficie regada aumente en 500.000 ha, lo que representa un 36% de la superficie actual.

La pesca representa un 15% de la producción mundial en agua dulce, lo que representa 2,6 millones de toneladas al año.

La Comisión hizo hincapié en dos de sus preocupaciones actuales: la necesaria coordinación interesada y el impacto del cambio climático, en particular en el Delta del Mekong.

Jeremy Bird

Secretario Ejecutivo

Mekong River Commission Secretariat
mrcs@mrcmekong.org

www.mrcmekong.org

Vietnam

Lanzamiento del proyecto piloto de la Cuenca del Dong Nai

Vietnam encuentra un desarrollo económico rápido que resulta en importantes retos medioambientales.

En este contexto, se firmó un memorándum de cooperación en junio de 2007 entre los Ministros Francés y Vietnamita encargados del desarrollo sostenible.

El año 2009 permitió la concreción de un ambicioso proyecto de cooperación bilateral en el ámbito de la Gestión Integrada de los Recursos Hídricos (GIRH) que se refiere a la cuenca piloto del Dong Nai.

Tiene por objeto aportar:

- 1 **Un apoyo institucional** a las Autoridades Nacionales encargadas de la coordinación de la GIRH, financiado por las Agencias francesas del Agua Loira-

Bretaña y Sena-Normandía por un importe de 400.000 € de conformidad con la Ley "Oudin-Santini" de cooperación descentralizada.

- 2 **Una asistencia técnica** financiada por el Ministerio Francés de Economía, Finanzas y Empleo para la aplicación y el desarrollo del monitoreo de las aguas superficiales en la cuenca piloto del Dong Nai (800.000 €). Se implementará por las compañías de consultoría SCE y ASCONIT Asesores a principios de 2010.

El primer fuerte tiempo del proyecto fue el seminario de lanzamiento del 20 al 21 de octubre de 2009 en Hanoi que permitió un intercambio sobre la aplicación de la gestión integrada en ambos países.



Sesión de Apertura del seminario

Los conceptos de la Directiva Marco Europea del Agua se utilizan como referencia para el análisis del Decreto 120, nueva legislación vietnamita que ha regulado la GIRH desde su publicación en diciembre de 2008.

El desarrollo del proyecto está previsto en dos años y será objeto de numerosas comunicaciones, para la parte "apoyo institucional" en particular.

Michel STEIN

Encargado de Misiones Internacionales
Agencia del Agua Loira-Bretaña
michel.stein@eau-loire-bretagne.fr

www.eau-loire-bretagne.fr



Acontecimientos de la RIOC

Red Latino Americana de Organismos de Cuenca (RELOC)

"Asamblea de los Organismos de Cuenca de América Latina y Caribe"
Foz do Iguaçu - Paraná - Brasil - 18-21 de noviembre de 2009



12.500 Delegados participaron en la Ceremonia de Apertura!

La Red Latino Americana de Organismos de Cuenca (RELOC) fue creada en agosto de 1998, en la ciudad de Bogotá, Colombia. Es una de las redes regionales de la Red Internacional de Organismos de Cuenca (RIOC). Reagrupa administraciones y organismos gestores de recursos hídricos en cuencas hidrográficas y agencias de cooperación multilateral involucradas en la gestión de recursos hídricos.

Por iniciativa de la Agencia Nacional del Agua (ANA) de Brasil, ocurrió la Asamblea General de la **RELOC** en la ciudad de Río de Janeiro en noviembre de 2008, que reunió a 106 delegados, que representaron 67 instituciones de 21 países latinoamericanos.

Una Asamblea de los Organismos de Cuenca de América Latina y Caribe, organizada por la RELOC, tuvo lugar en Foz do Iguaçu (Paraná - Brasil), del 18 al 21 de noviembre de 2009.

Recibió el apoyo de Itaipu Binacional, Gobierno Estatal de Paraná, Secretaría Estatal de Medio Ambiente y Recursos Hídricos (SEMA), COPEL, SANEPAR, Agencia Nacional del Agua (ANA), Red Internacional de Organismos de Cuenca (RIOC), Red Brasileña de Organismos de Cuenca (REBOB), Forum Nacional de Comités de Cuencas Hidrográficas del Brasil (FNCBH) y UICN.

Esta Asamblea se celebró al mismo tiempo que el 6º "Cultivando Agua Buena" y el 7º Encuentro Iberoamericano de Desarrollo Sustentable (EIMA).

Este evento contribuyó en el fortalecimiento de la gestión integrada de los recursos hídricos en América Latina y Caribe, por intermedio del conocimiento e intercambio de experiencias nacionales e internacionales entre los Organismos de Cuencas Hidrográficas.

La 1ª Reunión del Consejo Directivo de la RELOC también tuvo lugar con este motivo con el fin de elaborar una propuesta de programa de trabajo de la Red para los próximos años.

Edgar Bejarano Méndez

Presidente de la RELOC
direccion_general@car.gov.co

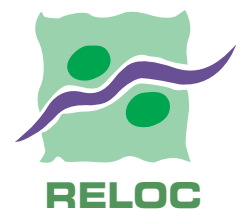
Matilde Somarriba

Vice-Presidente de la RELOC
matilde.somarriba@una.edu.ni

Dalto Favero Brochi

Secretário Técnico de la RELOC
dalto.favero@agua.org.br

www.ana.gov.br/relob



Brasil

Red Brasileña de Organismos de Cuenca (REBOB)

La Red Brasileña de Organismos de Cuenca (REBOB), creada el 1º de julio de 1998, es una asociación regional de instituciones de cuencas hidrográficas. Sus objetivos principales son representar sus miembros en asuntos de interés común, además de promover el intercambio de experiencias entre sus participantes.

También es su objetivo apoyar la recaudación de costes del uso del agua y la creación de sistemas de gerencia de los recursos hídricos, verdaderamente descentralizados.

En 1998, fue creado el Consejo Nacional de Recursos Hídricos (CNRH) y la **REBOB** pasó a ocupar un asiento, representando los Organismos de Cuencas Hidrográficas.

Los propósitos de la **REBOB** están siendo alcanzados: el sistema de Gerencia de Recursos Hídricos en Brasil existe desde 1997 y la fundación de la **REBOB** estimuló los Comités de Cuencas a que se organicen nacionalmente en 1999, en la ciudad de Ribeirão Preto, Estado de São Paulo, en Brasil. Con el apoyo de la **REBOB**, fue creado el Foro Nacional de Comités de Cuencas Hidrográficas y la asociación entre las dos organizaciones se fortalece a lo largo de los años.

La organización también es miembro de la Red Internacional de Organismos de Cuenca (**RIOC**) y de la Red Latino Americana de Organismos de Cuenca (**RELOC**).

Desde su fundación la **REBOB** ha participado en eventos nacionales e internacionales y promovido

encuentros regionales para el fortalecimiento de los organismos existentes y la formación de otros nuevos en los Estados de São Paulo, Rio de Janeiro, Minas Gerais, Santa Catarina, Bahia, Rio Grande do Sul y en el Distrito Federal, además, de su participación efectiva en la Expo Zaragoza, que ocurrió en España en 2008.

En el año de 2009 la **REBOB** trabajó al fortalecimiento de las redes (REBOB, RELOC, RIOC) y a promover la Gestión Integrada de los Recursos Hídricos ante la sociedad civil para llegar a la constitución de nuevos Comités de Cuencas Hidrográficas.

Francisco Carlos Castro Lahóz

Presidente de la REBOB
francisco@agua.org.br

www.rebob.org.br



La laguna de Araruama

Nuestras publicaciones

RIOB / GWP : El "Manual de la GIRH por cuenca"

El resultado de una colaboración eficaz entre la RIOC y el GWP



y de los impactos de la ordenación del territorio en estos recursos. Muchas experiencias de gestión integrada por cuenca se realizaron a través del mundo durante los años pasados.

Basándose en estas experiencias y en las técnicas, las prácticas y los conocimientos adquiridos a veces desde hace varias décadas, la Red Internacional de Organismos de Cuenca (RIOC) y el "Global Water Partnership (GWP)", con el apoyo financiero del Ministerio francés

de Asuntos Exteriores, se asociaron para producir el "Manual de la GIRH por cuenca".

Este manual se destina a los profesionales de la gestión de los recursos hídricos de los sectores públicos y privados.

Está también dirigido a los representantes de las autoridades locales, de los sectores económicos y de las ONG involucradas en la gestión de cuencas.

Tiene como objetivo proveer ejemplos de herramientas y consejos prácticos para facilitar su toma de decisiones en cuanto a la gobernabilidad y la gestión de los recursos hídricos, o para la creación de nuevos organismos de cuenca, o para mejorar y modernizar estructuras de gestión de cuenca ya existentes.

Después de una presentación de los conceptos fundamentales y de los problemas y desafíos que los gestores deben enfrentar, el documento analiza las herramientas y los mecanismos disponibles para establecer sistemas de gestión por cuenca así como los tipos de organismos de cuenca posibles y sus papeles, en función del contexto. El manual trata con pragmatismo de los mecanismos para el reparto equilibrado del recurso entre los varios usos (doméstico, agricultura, energía, industria, transportes, turismo, pesca, medio ambiente), de los instrumentos de prevención y resolución de conflic-

tos o de protección contra los riesgos, en particular los inducidos por el cambio climático. Analiza los aspectos de la financiación del sector del agua, de la implicación de los actores, de la estrategia a largo plazo y del plan de acción, comunicación y creación de sistemas de información y seguimiento, concentrándose en los elementos prácticos, tratando a la vez de la mejora de los arreglos institucionales y de las prácticas de trabajo.

Más de ochenta experiencias o estudios de caso concretos implementados en los cinco continentes ilustran los varios temas tratados y constituyen referencias que pueden ayudar a los responsables en la búsqueda de solución a sus problemas.

Concebido con el fin de dar una ayuda concreta para catalizar los cambios hacia un desarrollo sostenible, este manual, publicado en inglés y en francés, quiere ser un documento dinámico. **La primera versión, presentada el 20 de marzo de 2009 al 5º Foro Mundial del Agua en Estambul, será después actualizado regularmente.**

Un "Brief" para una mejor gestión de cuenca

El Comité Técnico (TEC) del Global Water Partnership (GWP) y la Red Internacional de Organismos de Cuenca (RIOC), en colaboración con "la Evaluación Global de la Gestión del Agua en la Agricultura (CA)" publicaron, en inglés y en francés, una "Nota-Breve" (Brief) sobre la problemática de la gestión de recursos hídricos por cuenca.

Esta nota analiza la gobernabilidad de las cuencas en el contexto de una competencia creciente relativa al agua entre la agricultura y los otros usos, de los impactos de la contaminación de las aguas y del deterioro de los ecosistemas.

Este análisis muestra que, para hacer frente a todos los desafíos, es necesario establecer dispositivos de gobernabilidad que tienen en cuenta las distintas escalas geográficas.

La cuenca es un nivel especialmente pertinente para la implementación de una gestión integrada que asocia a todos los actores del agua.

La nota elabora un panorama de las distintas funciones que deben ejercerse a esta escala, de los dispositivos institucionales deseables para una gobernabilidad eficaz, de los papeles que los Organismos de Cuenca pueden desempeñar en función del contexto nacional, de los criterios que determinan la calidad del funcionamiento de los Organismos de Cuenca.

El "breve" también destaca la necesidad de una caracterización institucional previa, de modo que el tipo de Organismo de Cuenca que debe crearse sea apropiado a los desafíos y se articule de manera coherente con las acciones de todas las demás Instituciones que, en general, preexisten en la misma área.

La nueva estructura establecida debe ser un lugar privilegiado de coordinación y concertación.

Descargue el documento en francés y en inglés sobre:
www.rioc.org



Nuestras publicaciones

Una guía para la gestión de los acuíferos transfronterizos

Las aguas subterráneas representan del 98 al 99% del volumen total de agua dulce existente en el planeta. Corren dentro de sistemas acuíferos que pueden extenderse por decenas, centenas o incluso, millares de kilómetros.

Actualmente más de la mitad de la población del mundo depende de las aguas subterráneas.

A nivel mundial, un 65% del agua subterránea sirve para cubrir las necesidades de la agricultura, un 25% los usos domésticos, y un 10% aquellos de la industria, incluso las actividades mineras y energéticas. No obstante, esta distribución es muy diferenciada de una región a otra: en numerosos países desarrollados, el agua subterránea representa un recurso importante para el agua potable, como en Europa donde cubre un 70% de las necesidades. En las regiones más áridas, puede incluso representar el principal recurso de agua potable, como en Arabia Saudita y en Libia, en Yemen, Pakistán y el Chad, en la India, o también en Argelia y Níger.

Este recurso estratégico, necesario para el desarrollo socioeconómico, debe pues ser objeto de particular atención y de una gestión sostenible.

Ello es tanto más verdadero si los acuíferos son transfronterizos.

La gestión de los recursos hídricos transfronterizos compartidos entre varios Estados soberanos sigue siendo en efecto un problema delicado.

Al presente, ya han habido muchos esfuerzos que trataron de la gestión de las aguas superficiales transfronterizas y permitieron, por una parte, crear Organismos de Cuencas Transfronterizas y, por otra parte, promover reflexiones e intercambios de experiencias, como la llevada a cabo en el marco de la **RIOC**.

En cambio, relativamente pocas actuaciones relativas a los acuíferos transfronterizos se han llevado a cabo, a excepción de aquellas realizadas en el marco de un número restringido de grandes proyectos sobre algunos grandes acuíferos. El hecho de que las aguas subterráneas sean invisibles y presenten métodos de funcionamiento complejos sin duda no ayuda a las instancias de decisión tomar plena conciencia de su vulnerabilidad, su potencial real y de los verdaderos desafíos que éstos representan para la sociedad.

Sin embargo, hasta al día de hoy, ya fueron identificados por el programa ISARM del UNESCO / PHI más de 270 acuíferos transfronterizos en el mundo.

Estos sistemas acuíferos se encuentran sujetos a presiones crecientes, vinculadas al desarrollo de las actividades humanas, principalmente, la agricultura, y los cambios climáticos. Además, en la mayoría de las zonas áridas y semiáridas, estos recursos hídricos subterráneos son llamados "fósiles", y en consecuencia no se renuevan o casi no lo hacen.

Por lo tanto, su uso racional se torna más crucial.

Para evitar la degradación de estos acuíferos, para no desheredar las generaciones futuras de un patrimonio al cual tienen el derecho de pretender, y con el fin de prevenir los conflictos entre Estados sobre la explotación y la distribución de estos recursos, **es primordial instaurar un diálogo y una colaboración duraderos entre todas las partes involucradas.**

Esto requiere la definición de objetivos comunes y estrategias adaptadas, pero también y sobre todo la concepción y la creación de estructuras de gestión que tienen una competencia transfronteriza. Un buen conocimiento de las características y del funcionamiento de los sistemas acuíferos es también imprescindible, en caso contrario ninguna decisión racional podrá tomarse.

Ello ha sido ratificado en la Resolución de la Asamblea General de las Naciones Unidas de diciembre de 2008.

Con el fin de contribuir a establecer una gestión apropiada de los acuíferos transfronterizos, la Agencia Francesa de Desarrollo con sus asociados, BRGM, UNESCO, OIAgua, RIOCI y la Academia del Agua, ha puesto en marcha un estudio metodológico que apunta a elaborar **una guía operativa para la gestión de las aguas subterráneas compartidas, destinada a las autoridades políticas y administrativas interesadas.**

Esta guía destacará, en particular, los problemas vinculados a la gestión de estos recursos, reportará el progreso del estado de situación y de las prácticas actuales, presentará ejemplos de acuíferos transfronterizos en varios continentes y los desafíos que representan, y propondrá un conjunto de recomendaciones con el fin de establecer una gestión eficaz de las aguas subterráneas transfronterizas.

La guía será presentada durante la Asamblea General de la RIOCI en Dakar, el 20 al 23 de enero de 2010.

Agencia Francesa de Desarrollo
frouink@afd.fr - parent@afd.fr

www.afd.fr

UNESCO
a.aureli@unesco.org - r.stephan@unesco.org

www.unesco.org

BRGM
d.pennequin@brgm.fr - h.machard@brgm.fr

www.brgm.fr

OIAgua / RIOCI
dg@oieau.fr - c.noel@oieau.fr

www.rioc.org

Academia del Agua
academie@oieau.fr - rama.martina@aesn.fr

www.academie-eau.org

"Gestión e hidrodiplomacia del agua en Oriente Medio"



¿Cómo limitar los efectos del cambio climático en la región mediterránea? ¿Cómo administrar duraderamente los recursos

hídricos raros en la región? ¿Cómo garantizar a las poblaciones el acceso a un agua de calidad y en cantidad suficiente? ¿Cómo acostumbrar los usuarios a comportamientos ahorradores? ¿Cómo alejar el espectro de la guerra del agua en Oriente Medio incitando los Gobiernos a adoptar una política participativa? ¿Cuáles son las

nuevas realidades hidrodiplomáticas regionales? ¿Cómo garantizar una utilización equitativa del agua entre los países de la región?

El libro que **Fadi Georges Comair, Director de los Recursos Hidráulicos y Eléctricos del Líbano y nuevo Presidente de la REMOC**, acaba de publicar, intenta responder a estas cuestiones, evidenciando la urgencia de la puesta en marcha de un nuevo orden mundial basado en la cultura del agua, para preservar la paz y la seguridad alimentaria en esta región del mundo.

Para el lanzamiento de este libro, con motivo del Salón del Libro Francófono de Beirut, una Conferencia reunió a más de 250 dirigentes de la Región el 25 de octubre de 2008, con la participación de la FAO, la Liga Árabe, la Unión para el Mediterráneo, así como de Jean-François DONZIER, Secretario Técnico Permanente de la RIOCI.

Éditions "L'Orient - Le Jour"
Imm Kantari Corner - B.P.11-2488 Beyrouth - Liban

www.lorient-lejour.com



El Plan de Acción de la RIOC

TWINBASIN^{xn}

Para promover hermanamientos entre Organismos de Cuenca

La Red Internacional de Organismos de Cuenca (RIOC) ha adquirido experiencia en el desarrollo de hermanamientos, apoyándose en el proyecto Twinbasin (2004-2007), financiado por la Comisión Europea.

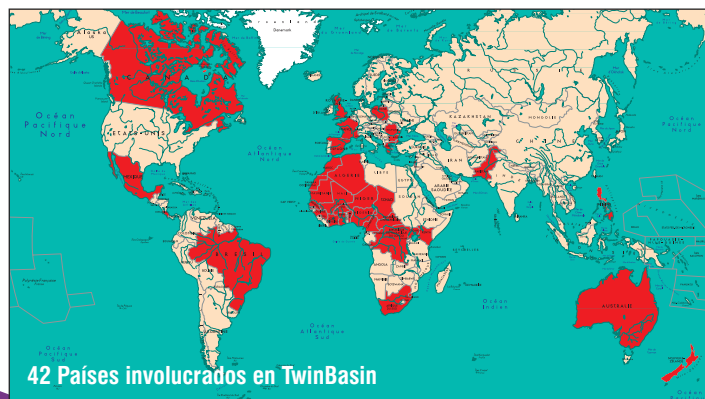
En 4 años, el proyecto ha obtenido resultados muy interesantes: **41 hermanamientos apoyados técnicamente y financieramente, más de 100 misiones de intercambio de experiencias, implicando a 70 Organismos de Cuenca provenientes de 42 países.** En particular, los representantes de las dos cuencas más grandes del mundo - las de los Ríos Amazonas y Congo se encontraron gracias al apoyo del proyecto y firmaron un acuerdo de hermanamiento. Está claro que los hermanamientos son una herramienta eficaz para mejorar el funcionamiento de los Organismos de Cuenca e implementar una verdadera Gestión Integrada y operativa de los Recursos Hídricos.

Los hermanamientos permiten desarrollar las habilidades requeridas en los Organismos de Cuenca, en relación con los temas técnicos e institucionales.

Los decisorios deben ser conscientes de esta pertinencia para movilizar los medios necesarios para la verdadera implementación de intercambios efectivos.

Se sintetizaron las enseñanzas del proyecto en línea en la página:

www.twinbasin.org



www.twinbasin.org

El proyecto Twinbasin demostró el verdadero valor añadido de los hermanamientos entre Organismos de Cuenca para mejorar la Gestión Integrada de los Recursos Hídricos.

Los intercambios de experiencias prácticas pueden permitir a los Organismos de Cuenca:

- fortalecer la participación de los actores y de la sociedad civil en los procesos de toma de decisiones;
- mejorar las metodologías de planificación a medio y largo plazo;
- establecer las bases de datos necesarias para organizar los sistemas de información y las herramientas de ayuda a la toma de decisiones;
- reforzar las competencias del personal;
- concebir mecanismos financieros sostenibles.

El proyecto TwinBasin permitió:

- dar una fuerte credibilidad al proceso de hermanamiento;
- proponer un marco para los acuerdos entre asociados;
- organizar convocatorias de propuestas para la elección de los hermanamientos mejor adaptados;
- exigir informes técnicos con un valor añadido específico, después de la realización de las misiones de expertos.

Es necesario mencionar que el apoyo medio prestado por Twinbasin fue de 4.000 euros para cada hermanamiento, cubriendo menos de un 40% de los gastos directos: **ilos beneficios fueron grandes para una inversión tan razonable!**

Así pues, para todos los futuros proyectos de hermanamiento, **la RIOC propone una metodología en 3 etapas:**

- 1 **Explicar las necesidades**, que dependen de los temas que deben tratarse (institucionales, jurídicos, económicos, técnicos, comunicación), de las modalidades prácticas de intercambios (concienciación, viajes de estudios, capacitación, fortalecimiento de las habilidades), así como de los contactos que deben establecerse (responsables políticos, representantes de los sectores económicos, Directores de Organismos de Cuenca, técnicos, especialistas, etc.);
- 2 **Identificar los "gemelos" más compatibles**, en particular gracias a las redes regionales de Organismos de Cuenca;
- 3 **Proponer un contenido preciso de los acuerdos de hermanamientos**, especificando los objetivos, los resultados esperados, la duración de las misiones, el período previsto, el perfil de los expertos, las contrapartidas locales, los indicadores de resultado, los mecanismos financieros, etc.

Bajo estas condiciones, los hermanamientos tienen más oportunidad de ser verdaderamente eficaces y de pasar a ser verdaderas herramientas de intercambios de experiencias y conocimientos técnicos.



Seminario de Rochehaut

El componente económico de la Directiva Marco del Agua

Con el apoyo de TwinBasin, un importante seminario reunió, en abril de 2007 en Rochehaut (Bélgica), a los representantes de Organismos de Cuenca de 6 países (Bulgaria, Rumania, Letonia, Malta, Región Valona y Francia) especialmente motivados por la dimensión económica de la GIRH y los Planes de Gestión.

Trabajaron sobre el aspecto económico de la Directiva Marco europea del Agua y elaboraron una "guía" disponible en las páginas web del proyecto TwinBasin y de la Agencia del Agua francesa Artois-Picardía.

Este seminario permitió establecer una propuesta para la implementación de Programas de Medidas en Bulgaria en el marco de la cooperación institucional entre las Autoridades del Agua búlgaras y la Agencia del Agua Artois-Picardía.

El programa se concentró, en particular, en los siguientes puntos:

- la contribución del análisis coste-eficacia en el desarrollo de los Programas de Medidas,
- las solicitudes de derogación,
- la recaudación de costes.

Este seminario permitió también realizar una sesión **del juego de formación "ECO WHAT?"** que permite aplicar, en un contexto lúdico pero con realismo, el análisis económico que deberá permitir discutir del interés de un Plan de Gestión de Cuenca con los decisorios.

Arnaud Courteuisse

Agencia del Agua Artois-Picardía

Tel.: +33 3 27 99 90 60

a.courteuisse@eau-artois-picardie.fr

www.eau-artois-picardie.fr



El Plan de Acción de la RIOC

Hermanamiento entre el Murrumbidgee y el Davao

Capacitación de los protagonistas en la gestión del agua Davao, Filipinas



Este hermanamiento se firmó en 2006 en el marco de **TWINBASIN^{xn}**.

Se refiere a la transferencia de herramientas innovadoras y tecnologías para el riego y la utilización de las aguas urbanas entre las Cuencas del Murrumbidgee (Australia) y del Río Davao (Filipinas).

Una de las herramientas innovadoras es el modelo hidrológico "SWAGMAN" (Salt Water and Groundwater MANagement), ya utilizado como herramienta de capacitación y gestión por los responsables del medio ambiente y los agricultores de la cuenca australiana del Murrumbidgee. Este hermanamiento tiene como objetivo adaptarlo a la Cuenca del Davao en las Filipinas.

El Profesor Shahbaz Khan del programa HELP de la UNESCO, Australia, y la Dra. Ruth Gamboa de la Fundación PCEEM Davao, Filipinas, trabajan juntos para animar este hermanamiento con los principales protagonistas que son el Ayuntamiento de la Ciudad de Davao, el Ministerio de Agricultura, la Autoridad Nacional de Desarrollo Económico, la Universidad de Filipinas, el PCEEM, CRS y KFI.

Las instituciones de Filipinas se adaptan generalmente mejor a la gestión del suministro de agua, en función de las demandas de los distintos actores

(población, industria, agricultura, regadío, etc.), que a un enfoque duradero e integrado. Este hermanamiento de cuencas incita a las instituciones implicadas a inspirarse en las políticas y en leyes adoptadas en la Cuenca del Murrumbidgee para preservar la Cuenca del Davao.

Resulta que las misiones **TWINBASIN^{xn}** están una ocasión de aprender y compartir las mejores prácticas y las lecciones aprendidas. Este hermanamiento aporta nuevas ideas, estrategias y enfoques innovadores en la gestión medioambiental y económica.

Fue recompensado por el "Eureka Water Prize" del Gobierno australiano.

Prof. Shahbaz Khan
UNESCO HELP CSIRO/CSU
Fax: +61269332647
Shahbaz.Khan@csiro.au

www.csiro.au



Cooperación España - Hungría



La Delegación húngara y sus anfitriones españoles



En noviembre del 2001 se firmó una Declaración entre el Ministerio de Medio Ambiente de Hungría y el de España, que concierne la cooperación en los ámbitos medioambientales y de protección del agua. En junio de 2007, se celebró el primer encuentro entre la Dirección Nacional de Agua y Medio Ambiente de Hungría y la Dirección General del Agua española (DGA), en Debrecen, Hungría, para definir objetivos de colaboración en el futuro para la implantación de la Directiva Marco del Agua, la gestión transfronteriza, y la prevención de fenómenos extremos como inundaciones y sequías.

Dentro de este marco de cooperación se estableció la primera visita de una Delegación húngara a la DGA de España durante los días 10 al 12 de septiembre de 2007.

La Delegación húngara fue recibida por el Director General del Agua de España, el Sr. Jaime Palop, que, en particular, presentó la Prevención y los Planes de Gestión de Sequías, los Sistemas Automáticos de Información Hidrológica, la

Normativa Nacional y la Implantación de la Directiva Marco del Agua.

Asimismo, se dio a conocer el sistema de cooperación multilateral entre Hungría y los muchos países que comparten las cuencas y subcuencas hidrográficas del Danubio.

La Delegación húngara visitó la Presa de "El Atazar". En la visita se trató, entre otros temas, la importancia del plan de emergencia y funcionamiento de grandes presas.

La Delegación también fue recibida por la Confederación Hidrográfica del Tago, en Madrid, donde pudo conocer detalles sobre la estrecha colaboración entre España y Portugal dentro del marco del Convenio Albufeira y observar directamente el funcionamiento del Sistema Automático de Información Hidrológica (SAIH) y sus beneficios directos sobre el control de recursos disponibles.

Miguel Antolín Martínez
Coordinador de Asuntos Internacionales.
Dirección General del Agua
Fax: +34 91 453 53 06
mantolin@mma.es



Presa de "El Atazar"

El Plan de Acción de la RIOC

El Mediterráneo - Mar Negro



La Agencia del Agua RM&C acoge la Agencia de Cuenca búlgara del Mar Negro

Visita de la plataforma de gestión de los residuos del puerto de Tolón



Del 24 al 28 de septiembre pasado, una delegación búlgara, compuesta por el Director de la Agencia de Cuenca del Mar Negro en Varna, el Sr. Ventsislav NIKOLOV, dos de sus colaboradoras y una representante de la Dirección del

Agua del Ministerio de Medio Ambiente y del Agua Búlgaro, residió en Lyon, Marsella y Tolón por invitación de la Agencia del Agua Ródano-Mediterráneo y Córcega, en el marco de los hermanamientos europeos **TWINBASINSM**.

Después de 2 días pasados en Lyon para intercambios sobre las tasas de agua - ¿qué contribuyentes y cómo les identificar, qué tipos de tasas y cómo medir los vertidos contaminantes, las redes de medidas y la consulta pública prevista por la DMA? - la delegación fue en Marsella, para una presentación de la política litoral de la Agencia, del 9º Programa de Acción y del Plan Maestro de Aprovechamiento y Gestión de Aguas.

La delegación búlgara pudo asistir a una reunión de la Comisión Geográfica Litoral del Comité de Cuenca en Aix-en-Provence.

El último día, nuestros colegas búlgaros encontraron en Tolón IFREMER que les presentó su actividad en materia de

medición de la calidad del medio marino, en particular el Nautile, pequeño submarino para grandes profundidades, luego visitaron la plataforma de gestión de los residuos del puerto.

Jean FAURE-BRAC

Encargado de las Relaciones Exteriores e Internacionales

Agencia del Agua Ródano-Mediterráneo & Córcega

Fax: +33 4 72 71 26 00

Jean.FAUREBRAC@eaurmc.fr



www.eaurmc.fr

Sebou - Sena Normandía



¡Un hermanamiento muy activo!



Los contactos establecidos en 2003 entre las cuencas del Sebou en Marruecos y del Sena Normandía en Francia condujeron a la firma de un hermanamiento en 2005.

Los intercambios se multiplicaron y la Unión Europea eligió el Sebou como "piloto" para probar la aplicación de los principios de la Directiva Marco del Agua.

Los primeros intercambios entre la Agencia de Cuenca Hidrográfica del Sebou y la Agencia del Agua Sena-Normandía (AESN) tuvieron lugar en 2003: una misión había permitido definir algunos temas mayores para la cooperación.

En 2005, se firmó un acuerdo tratando de los desafíos de la Cuenca del Sebou: instauración de tasas, herramientas de comunicación, contratos para las aguas subterráneas, gestión de las tomas de agua y contaminaciones agrícolas.

En 2006, una ingeniera del ABH Sebou residió una semana al AESN para trabajar sobre la calidad de las aguas y un ingeniero del AESN participó en una sensibilización de los usuarios del agua del Sebou a la **gestión de las aguas subterráneas y la contaminación agrícola** y aportó su testimonio con motivo del debate nacional marroquí relativo a la instauración de contratos para las aguas subterráneas.

En marzo de 2007, una delegación marroquí vino a París para visitar el Salón Internacional de la Mecanización Agrícola (SIMA) y entrevistó con el

Ministro de Ecología y Desarrollo Sostenible así como con agricultores irrigantes de la Cuenca Sena Normandía. En abril, tuvo lugar una nueva misión en Fez y Meknès donde la Escuela Nacional de Agricultura organizó un debate. ¡El diálogo con los agricultores se continúa!

El saneamiento no es olvidado. Fez está construyendo una planta depuradora con financiaciones europeas. A más pequeña escala y en zona rural, el ABH Sebou ha solicitado financiación al AESN con el fin de crear un sistema viable y eficaz para el tratamiento de las aguas residuales en un municipio de la provincia del Sefrou.

Este proyecto cumple con el programa de solidaridad de las Agencias del Agua francesas (Ley Oudin-Santini de febrero de 2005).

EL SEBOU, "CUENCA PILOTO" DE LA DMA...

En coordinación con el WWF marroquí, el ABH Sebou pidió a Sena Normandía acoger a tres ingenieros para una semana a finales de junio 2007 en París. Su estancia, orientada hacia el análisis económico de la Directiva Marco europea del Agua, fue la ocasión de muchos encuentros y visitas, con continuaciones posibles...

CALLE Myriam

Agencia del Agua Sena-Normandía

Fax: (33) 01 41 20 16 00

calle.myriam@aesn.fr

www.eau-seine-normandie.fr

www.abhsebou.ma



El Plan de Acción de la RIOC

"Apele Romane"



Participación en hermanamientos internacionales

HERMANAMIENTO CON SUDÁFRICA Y SUAZILANDIA

En 2007, Rumania, Suazilandia y Sudáfrica comenzaron una colaboración estrecha basada en un acuerdo de cooperación entre la Autoridad del Agua de la Cuenca del Komati (KOBWA) y la Administración Nacional "Apele Romane" - Cuenca del Río Olt.

Este hermanamiento "Olt-Komati" se inscribe en el proyecto "Twinbasin".

La primera misión del proyecto tuvo lugar en Suazilandia entre marzo y abril de 2007 y permitió intercambiar informaciones prácticas en reuniones en los departamentos del KOWBA y visitas técnicas de terreno.

El proyecto trata de varios ámbitos de interés específicos:

➤ **Marcos administrativos y jurídicos:**

❖ **A nivel regional:** el Southern African Development Community (SADC) y la Comunidad Europea (UE).

❖ **A nivel nacional:** los Organismos de Cuenca, tales como el Olt, en Rumania, la Autoridad de Cuenca del Komati en Suazilandia y las Agencias de Gestión de Cuenca (CMA) en Sudáfrica.

❖ **A nivel transfronterizo:** la Comisión del Danubio en Europa y la Comisión de Gestión Común del Agua del Komati entre Sudáfrica y Suazilandia.

➤ **La explotación, la vigilancia y el mantenimiento de las presas:** SANCOLD en Sudáfrica y CONSIB en Rumania desempeñan un papel similar.

➤ **Mejora de las redes de monitoreo** de la cantidad y calidad del agua (parámetros biológicos y físico-químicos).

Una última reunión se celebró a Mbabane entre las Autoridades de ambas Cuencas y las Autoridades de Suazilandia.

Estableció un marco para una mayor colaboración en los ámbitos de la reducción de los impactos de las sequías e inundaciones.

Una misión de una delegación de Suazilandia en Rumania tuvo lugar en

agosto de 2007 en la sede de la Dirección del Agua de Ramnicu Valcea.

Maria Manolescu / Chris Keevy

Fax: + 40 (2) 13 155535
maria.manolescu@rowater.ro
chriskobwa@mweb.co.za

HERMANAMIENTO CON UZBEKISTÁN

El hermanamiento entre la Administración Nacional "Apele Romane" y el Centro de Información Científica de la Comisión Inter-Estado para la Coordinación del Agua (SIC-ICWC) de Asia Central se inició en el marco de la "CEENBO" y se inscribe en el proyecto europeo "Twinbasin".

Entre mayo y septiembre de 2007, este hermanamiento permitió intercambios sobre temas comunes:

- Monitoreo de los recursos;
- Evaluación de la calidad del agua;
- Redes de información;
- Financiación.

El hermanamiento permitió dos misiones: la primera integró una visita de cuatro especialistas rumanos en Uzbekistán en mayo de 2007.

La segunda misión comenzó en agosto de 2007 por la visita de tres especialistas Uzbecos en Rumania. "Apele Romane" presentó sus actividades y organizó visitas a 4 Direcciones del Agua (Jiu, Arges-Vedea, Buzau-Ialomita y Dobrogea-Littoral) y 2 Unidades de Gestión del Agua (Mehedinti e Tulcea).

Serban Iliescu

Administración Nacional "Apele Romane"
Fax: + 40 (2) 13 155535
serban.iliescu@rowater.ro

www.rowater.ro

Hermanamiento franco-húngaro entre Organismos de Cuenca

A lo largo del Danubio, la cooperación entre Francia y Hungría es floreciente. El primer acuerdo firmado en 1994 se renovó varias veces y un acuerdo pluralista se firmó el 8 de diciembre de 2008 entre 2 Agencias del Agua francesas (Sena Normandía, Loira Bretaña) y 5 Direcciones del Agua húngaras (Dirección central, Danubio Medio, Alto Tisza, Trans Tisza, Transdanubio Occidental).

Entre las acciones prioritarias hay temas relacionados con la implementación de la DMA: **un taller consagrado al análisis económico** así tuvo lugar en Budapest los días 25 y 26 de mayo pasado, en presencia del Sr. Laszlo Kothay, Secretario de Estado encargado del Agua y Presidente Mundial de la RIOC.

Reunió a cerca de 40 personas: al lado húngaro, fueron representados el

Ministerio de Medio Ambiente, así como 11 de sus Direcciones Regionales; al lado francés, economistas de Sena-Normandía y Loira-Bretaña estuvieron encargados del desarrollo técnico de este taller.

Las 2 Agencias francesas también habían solicitado a los Sres. Pierre Strosser y Arnaud Courtecuisse, expertos "europeos", para tener una visión de la problemática económica en los otros países de la Unión Europea

Se dividió el seminario en 5 temas:

- recaudación de costes mediante los servicios del agua,
- impacto de las condiciones sociales, económicas y medioambientales en los costes,
- justificación económica de las derogaciones,
- tarifas incitativas que permiten la puesta en marcha de planes de ordenación,

● financiación del Programa de Medidas de la DMA.

Estos dos días evidenciaron los desafíos que Hungría debe enfrentar si quiere alcanzar el "buen estado".

19 países comparten la cuenca hidrográfica del Danubio, 14 de los cuales son miembros de la Comisión Internacional para la Protección del Danubio (ICPDR). Esta especificidad hace compleja la elaboración de un Plan de Gestión. Las problemáticas principales de la cuenca resultan de las presiones orgánicas, las dificultades vinculadas al tratamiento de las aguas residuales, de las inundaciones y riego. En Hungría como en Francia, se tiene en cuenta una verdadera integración de las herramientas de análisis económico en la elaboración de los Planes de Gestión pero la insuficiencia de su utilización como herramienta de ayuda a la toma de decisiones es escandalosa. ¡Parece

pues necesario integrar mejor la economía a otras disciplinas si se quiere satisfacer las exigencias de la DMA!

Finalmente, esta colaboración franco-húngara resulta en intercambios de jóvenes profesionales que desean ampliar sus horizontes y ver otras prácticas sobre temas similares. Las Agencias Sena Normandía y Loira Bretaña recibirán así dos jóvenes húngaros del Transdanubio occidental mientras que dos jóvenes franceses viajen a Hungría... ¡lengua inglesa obligatoria!

Myriam CALLE

Agencia del Agua Sena Normandía
calle.myriam@aesn.fr

www.eau-seine-normandie.fr

Michel STEIN

Agencia del Agua Loira Bretaña
michel.stein@eau-loire-bretagne.fr

www.eau-loire-bretagne.fr



El Plan de Acción de la RIOC

Cooperación entre las Agencias de Cuenca francesas y marroquíes



Los 9 ejecutivos marroquíes en su visita a Tolosa

Nueve ejecutivos de las siete Agencias Marroquíes y del Secretariado de Estado encargado del agua participaron en una semana de estudios, en Tolosa, en junio de 2008, por invitación de las Agencias del Agua Adur-Garona y Ródano-Mediterráneo y Córcega. Este encuentro trató principalmente del cálculo y de la recaudación de las tasas así como de la asignación de ayudas a los usuarios del agua.

Las Agencias francesas tienen en efecto una experiencia de 40 años en este ámbito.

En Marruecos, la aplicación de la ley de aguas de 1995 se realiza progresivamente para que sea soportable y las tasas sobre el agua de riego, la electricidad y la alimentación ahora se generalizan y las sobre las contaminaciones domésticas e industriales están en curso de instauración.

Los participantes franceses destacaron las nuevas exigencias de la Directiva Marco europea de 2000, integra-

das en la Ley francesa del Agua y Medios Acuáticos de diciembre de 2006.

A continuación del seminario sobre la gestión concertada de las aguas subterráneas, que tuvo lugar en Beni Mellal en abril de 2007, se celebró un otro seminario sobre las herramientas y las redes de medición en Lyon en diciembre de 2008.

Contactos de cooperación frecuentes existen entre las Agencias del Agua Adur-Garona, Ródano-Mediterráneo y Córcega, Sena-Normandía, por una parte, y las Agencias del Oum Er Rbia, Loukkos, Tensift, Souss Massa y del Sebou, por otra parte, ligadas por acuerdos de hermanamiento.

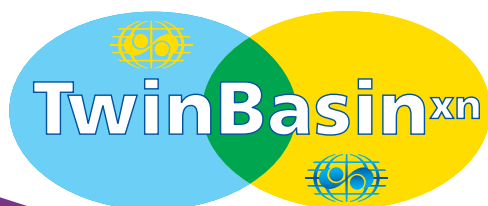
Julien MARTINEZ

Agencia del Agua Adur-Garona
julien.martinez@eau-adour-garonne.fr

Michel DEBLAIZE

Delegado regional de Montpellier
Agencia del Agua Ródano Mediterráneo y Córcega
michel.deblaize@eaurmc.fr

www.eaurmc.fr



Cooperación entre Polonia y Ucrania

Un acuerdo de cooperación en relación con la Cuenca del Río Bug fue firmado el 11 de Mayo de 2006 entre la Autoridad Regional de Administración del Agua en Varsovia y la Autoridad de Cuenca del Bug Occidental en Lutsk.

El acuerdo toma en cuenta:

- El convenio CEPE/ONU sobre Protección y Utilización de los Cursos de agua Transfronterizos y los Lagos Internacionales;
- La Directiva Marco del Agua de la Unión Europea (DMA),
- El acuerdo entre los Gobiernos de Polonia y Ucrania sobre la cooperación en el ámbito de la administración del agua de los ríos transfronterizos.

En el marco de este acuerdo, se organizaron misiones subvencionadas por el programa internacional **TWINBASIN**, cuya tarea consiste en propagar la cooperación bilateral entre los Organismos de Cuenca para desarrollar la gestión integrada de los recursos hídricos.

Un taller sobre la experiencia polaca en la implementación de la Directiva Marco del Agua tuvo lugar en la sede de la Autoridad de Cuenca de Lublin. Fue dedicado a la delimitación de las Masas de Agua en la cuenca del Bug.

Un seminario, que tuvo lugar en Lutsk, permitió discutir de las siguientes cuestiones:

- el progreso en la implementación de la Directiva Marco en la parte ucraniana de la cuenca,
- la tipología e identificación de las Masas de Agua superficiales - la metodología y los resultados de su uso en la parte ucraniana de la cuenca del Bug,
- los problemas importantes de la administración del agua en la cuenca.

En Noviembre de 2008, en Lutsk, se firmó el proyecto de cooperación para los futuros 2 años.

Magdalena Krawczyk

Autoridad Regional de Administración del Agua - RZGW - de Varsovia
zagranica@rzgw.warszawa.pl

www.rzgw.warszawa.pl



El Plan de Acción de la RIOC

Firma de un protocolo de acuerdo de cooperación entre la Agencia de Cuenca del Río Níger (Malí) y la Agencia del Agua Loira-Bretaña (Francia)



La Agencia de Cuenca del Río Níger en Malí y la Agencia del Agua Loira-Bretaña en Francia mantienen, desde hace varios años, intercambios regulares y fructuosos, en el marco del proyecto UNESCO Loira-Níger en particular.

Ambas Agencias desearon consolidar su asociación por la firma de un acuerdo de cooperación para el desarrollo de acciones comunes en el ámbito de la GIRH y la cooperación descentralizada.

Esta firma tuvo lugar el 16 de julio de 2009 en Bamako (Malí), bajo la Presidencia del Profesor Tiémoko SANGARE, Ministro de Medio ambiente y Saneamiento de Malí, y en presencia del Sr. Bruno DETANGER, Vicepresidente del Comité de Cuenca Loira-Bretaña, y de su Excelencia el Embajador de Francia en Malí.

El protocolo firmado por los Sres. Hamadou DIAKITE y Noël MATHIEU, Directores de las 2 Agencias, define las disposiciones prácticas de esta cooperación (ámbito de competencias, acciones consideradas, seguimiento del protocolo,...) sobre la base de principios de igualdad y beneficio mutuo.

Se recibió a un Director maliense en Orleans en el otoño 2009, para familiarizarse con el sistema francés de tasas de cuenca, un experto francés efectuará una misión sobre el problema de tratamiento de los efluentes de tintorerías en Bamako y Angers-Metrópolis financiará el proyecto de abastecimiento de agua de Moribabougou.

Se realizará un balance de los compromisos y acciones de esta asociación después de los dos primeros años de implementación.

Michel STEIN

Encargado de Misiones Internacionales
Agencia del Agua Loira-Bretaña

www.eau-loire-bretagne.fr



Firma del protocolo

Hermanamiento Sena - Alto Tisza



Hermanada con la Dirección de la Cuenca húngara del Alto Tisza, la Agencia Sena Normandía (Francia) aprovechó de la Asamblea General de la RIOC en Debrecen en junio de 2007 para visitar a su homólogo.

La Agencia del Agua francesa Sena-Normandía (AESN) está relacionada desde 1994 con las Autoridades del Agua húngaras por un acuerdo de cooperación.

Este acuerdo se renovó en 1997, luego en 2005 al Mont-Saint-Michel.

Intercambios regulares se alimentan con la actualidad.

Los contactos han multiplicado y la interpretación común de las obligaciones de la Directiva Marco Europea se hace a través de intercambios de experiencias entre las 2 cuencas: comunicación, movilización de los actores, lucha contra las inundaciones, gestión de las crecidas o definición de las zonas sensibles, etc.

Los intercambios trataron principalmente del desarrollo de la protección contra las crecidas (demasiado frecuentes) del Tisza, de los sistemas de previsión y alerta, de la construcción de diques y de los dispositivos destinados a anticipar las inundaciones, de la calidad del agua y la consulta pública.

La visita de una delegación húngara a Francia tuvo lugar en abril de 2008 y se abordaron temas como la restauración de la calidad del Río Sena, las contaminaciones causadas por las industrias vinícolas en Champaña, la consulta pública y la protección de las zonas húmedas.

CALLE Myriam

Agencia del Agua Sena-Normandía
Fax : (33) 01 41 20 16 00
calle.myriam@aesn.fr

www.eau-seine-normandie.fr



La Tisza



El Plan de Acción de la RIOC

Apoyo Institucional

ABN: hacia una "Visión Compartida"



En 2003, el Banco Mundial y la Autoridad de la Cuenca del Níger (ABN) llevaron a cabo una Auditoría, realizada por la OIAgua, Secretaría de la RIOC, para proponer reformas institucionales y organizativas de la Autoridad.

Varias reuniones de las instancias de la Autoridad de la Cuenca del Níger (ABN) confirmaron la voluntad de los nueve Estados Miembros (Benín, Burkina Faso, Camerún, Chad, Costa de Marfil, Guinea, Malí, Níger, Nigeria) hacer de esta organización una herramienta de cooperación regional y de desarrollo económico.

Así, se elaboró una "Visión clara y compartida" de la Cuenca del Níger, con el fin de crear un "ambiente propicio" para cooperación y preparar un "Plan de Acción de Desarrollo Sostenible (PADS)", aceptado por todos los actores de la cuenca.

En abril de 2004, los nueve Jefes de Estado y Gobierno firmaron la Declaración de París sobre "los principios de gestión y buena gobernabilidad para un desarrollo sostenible y compartido de la Cuenca del Níger".

La Autoridad de la Cuenca del Níger recibió una financiación de la Facilidad del Agua de la Unión Europea para implementar un proyecto titulado "Establecimiento del Programa de Inversión y Desarrollo de los Proyectos", que trata de los siguientes temas:

- La elaboración de una Carta del Agua;
- La coherencia del PADS con los procesos nacionales y regionales de Gestión Integrada de los Recursos Hídricos (GIRH);
- La elaboración del programa de inversión y las modalidades para la implementación de los proyectos.

Con la formulación del PADS y la elaboración del Programa de Inversión a finales de 2007, la Cumbre de los Jefes de Estado y la mesa redonda de los proveedores de fondos prevista en 2008, la Autoridad de la Cuenca del Níger podrá prevalerse de resultados concretos y duraderos para garantizar el futuro de los usuarios y ciudadanos de la Cuenca.

ABN
sec-executif@abn.ne

www.abn.ne

OMVS: Una reforma institucional para afrontar los retos del futuro

La OMVS es una herramienta de cooperación notable, con un marco jurídico e institucional probado y estable, indicando resultados concretos, beneficiándose de un fuerte compromiso político. Desarrolló, en particular, estas dos obras comunes:

- ◆ La Presa antisal de Diama para permitir el desarrollo de los regadíos en el valle;
- ◆ La Presa de Manantali para la gestión de las crecidas, la regulación de los caudales aguas abajo, para la producción de energía, regadíos y navegación fluvial.

La OMVS ha probado su capacidad para movilizar a sus asociados para diseñar y realizar proyectos de gran envergadura que ningún Estado, tomado individualmente, habría podido llevar a cabo.

Pero tiene también un potencial para hacer más y debe hacer frente a los nuevos desafíos, tales como la integración de Guinea, la aplicación de la Declaración de Nouakchott, de la Carta de Aguas y de una verdadera Gestión Integrada de los Recursos Hídricos (GIRH), así como el desarrollo de la navegación y de nuevos proyectos hidroeléctricos de segunda generación.

Con financiación del Banco Mundial, y a petición de la OMVS, la Oficina Internacional del Agua (OIAgua), Secretaría de la RIOC, formuló recomendaciones para una reforma institucional. A partir de un análisis funcional completo, la propuesta se concentra en:

- ◆ la mejora de la gobernabilidad del Sistema OMVS, tanto en la Alta Comisaría como en las Compañías de gestión de las presas;

- ◆ la búsqueda de una mejor coherencia institucional, organizativa y económica;
- ◆ el mejoramiento de la gestión de los recursos humanos.

La reforma propuesta permite:

- una mejor adecuación entre los recursos y las tareas a realizar;
- una disminución de los costes para reducir la presión sobre los Tesoros Públicos de los Estados;
- la creación de capacidades propias de inversión en los sectores prioritarios definidos por los Estados;
- la gestión transparente y coherente de los recursos financieros de la Organización.

Además, la reforma está conforme a los textos constitutivos de la Organización; rápida y fácilmente aplicable, potencialmente en 12 meses; con un coste económico y social totalmente aceptable; evolutiva en función del desarrollo técnico, económico e institucional en los próximos años.

Mohamed S. MERZOUQ

OMVS
mohamed.merzoug@omvs.org

www.omvs.org



El Plan de Acción de la RIOC

Autoridad de Cuenca del Volta

Portal Web del ABV



La Autoridad de Cuenca del Volta (ABV) se comprometió en abril de 2007 implementar un sistema de información con el fin de garantizar la comunicación en el Marco de Cooperación de sus asociados técnicos y financieros.

Para ello, en 2009, el ABV solicitó a la OIAgua, **Secretaría de la RIOC**, para la preparación y configuración de su portal Web multilingüe francés e inglés y del catálogo de las fuentes de datos de la cuenca.

El portal permite la difusión de información al público y el compartido de documentos de trabajo entre los asociados del ABV; cada uno de estos

asociados puede consultar y/o abastecer las varias rúbricas del portal en función de sus derechos de acceso y actualización.

El catálogo de las fuentes de información, accesible mediante el portal, facilita la identificación de los datos existentes permitiendo al mismo tiempo a cada productor/gestor de datos de la cuenca presentar los datos disponibles a su nivel.

Tras esta primera fase, ya se prevé instalar el portal en un servidor directamente administrado por el personal del ABV, y garantizar una formación de este personal en administración y mantenimiento de las herramientas.

Charles A. Biney

Autoridad de Cuenca del Volta

Fax: + 226 50376486

cbiney@gmail.com

www.abv-volta.org

CICOS: Auditoría Institucional

La Comisión Internacional de la Cuenca Congo-Ubangui-Sangha (CICOS) pidió a la OIAgua, **Secretaría de la RIOC**, preparar los términos de referencia de una Auditoría Institucional, que es una prioridad tanto de la Secretaría General del CICOS como de los Estados Miembros.

El estudio propondrá a tal efecto modificaciones apropiadas para que el marco institucional así como los órganos de la institución sean operativos y eficaces a largo plazo, con una orientación hacia el desarrollo sostenible de la cuenca para el bienestar de las poblaciones ribereñas. Los Términos de Referencia, que fueron validados en la sesión del Comité de los Ministros de Noviembre de 2009, definen el marco del estudio y sus objetivos específicos:

- ◆ Analizar las causas principales de las dificultades institucionales encontradas por el CICOS durante los dos años pasados;
- ◆ Identificar varios escenarios relativos a las relaciones con la Comunidad Económica y Monetaria de África Central (CEMAC), de la cual CICOS es una institución especializada;
- ◆ Proponer un mecanismo de financiación duradero en la perspectiva

de la entrada en vigor de la nueva reforma de la CEMAC a partir de 2013;

- ◆ Examinar las posibilidades de conexión del CICOS a la Comunidad Económica de los Estados de África Central (CEEAC) debido a la presencia de la República Democrática del Congo y la posible adhesión de nuevos países;
- ◆ Permitir la aplicación operativa del Aditivo al mandato del CICOS que extiende sus responsabilidades a la GIRH (Gestión Integrada de los Recursos Hídricos), en lo que concierne en particular al desarrollo institucional y refuerzo de las capacidades;
- ◆ Definir la oportunidad y la función de un Observatorio de la cuenca;
- ◆ Proponer una forma de implicación responsable de los actores de la cuenca (autoridades públicas, operadores privados y organizaciones socioprofesionales, usuarios, ONG, organizaciones de la sociedad civil).

Los resultados de este estudio se esperan al primer semestre de 2010.

CICOS

cicos_inst@cicos.info

www.cicos.info

OMVG: Organización para el Aprovechamiento del Río Gambia

En 1991, la Organización para el Aprovechamiento del Río Gambia (OMVG) fue objeto de una reorganización institucional que permitió un nuevo enfoque, el comienzo de verdaderos estudios básicos y la concretización de una voluntad de integración regional (1991-1997). La década siguiente (1997-2006) permitió desarrollar proyectos prioritarios, especialmente un proyecto estratégico "Energía" en coherencia con el WAPP - "West African Power Pool".

En el contexto económico y medioambiental actual, los beneficios esperados por este Proyecto Energía son muy interesantes:

- Producción de 1.350 GWh/año de energía propia para contribuir a satisfacer la demanda creciente de la región;
- Explotación de recursos naturales renovables con un deseo de desarrollo sostenible, con reducción de las emisiones de CO2;
- Precio de coste de la energía bien inferior a las soluciones térmicas alternativas;
- Mejora de la fiabilidad global del sector eléctrico gracias a una interconexión ambiciosa.

Más de 550 MEuros ya se reunieron para las presas, unidades hidroeléctricas e interconexiones, sean cerca del 65% del presupuesto de 857 MEuros. Este proyecto Energía es totalmente estratégico para la subregión. No obstante, la OMVG no dispone aún de una

visión global e integrada de la gestión de los recursos hídricos de sus cuencas, a fin de:

- ◆ garantizar mejor la perennidad de su gestión, de las obras estructurantes planeadas en particular;
- ◆ preparar las futuras acciones que deben realizarse, a medio y largo plazo, más allá de los proyectos ya identificados.

En este contexto, el Ministerio francés de Asuntos Exteriores eligió la OIAgua, **Secretaría de la RIOC**, para dar un apoyo estratégico a la Organización para el Aprovechamiento del Río Gambia (OMVG).

El análisis realizado por la OIAgua muestra que es muy importante acompañar la OMVG en su refuerzo institucional y técnico y que se pudiera retener 2 ejes prioritarios para 2009/2010:

- ❖ un balance completo de la gobernabilidad, a nivel nacional y de las cuencas transfronterizas, en sinergia con los estudios ya realizados por el ABN (caso de Guinea) y la OMVS (caso de Senegal);
- ❖ la elaboración de un verdadero Plan Maestro de Aprovechamiento y Gestión de Aguas y de un Programa de Inversión a medio plazo.

Es también importante fortalecer la estructura institucional de la OMVG, desarrollar sus herramientas de monitoreo y de ayuda a la toma de decisiones, de realizar la capacitación del personal y de reforzar el enfoque participativo, etc.



El Plan de Acción de la RIOC

Hungría-Rumania

Implementación de la Directiva Marco del Agua en la Cuenca Transfronteriza del Körös / Crisuri

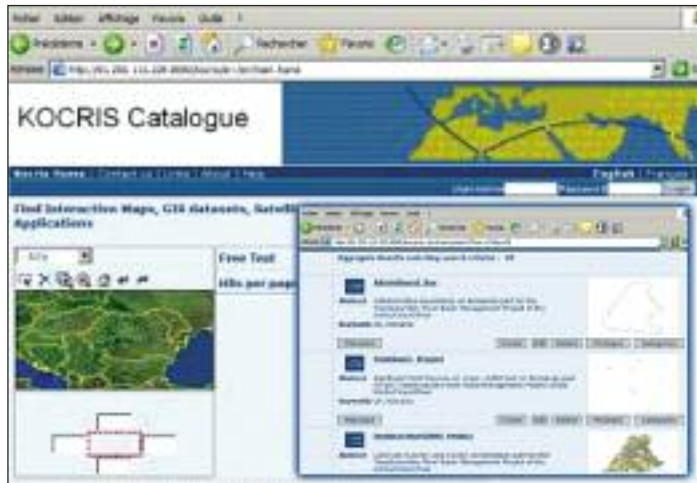
Hungría y Rumania, forman parte de la Unión Europea y aplican de manera convergente la misma legislación comunitaria.

El proyecto sobrepasó sus objetivos iniciales con la finalización de uno de los primeros Planes de Gestión de la Cuenca del Danubio, como pedidos por la DMA para 2009.

Cofinanciado por el **Fondo Francés para el Medio Ambiente Mundial (FFEM)** con una participación de un millón euros, este proyecto, que se desarrolló en el centro de la Cuenca del Tisza, compartida entre Hungría, Rumania, Ucrania, Eslovaquia y Serbia, tiene un interés mayor en esta región.

La contribución metodológica y práctica aportada por los expertos franceses de las Agencias del Agua ha sido útil para desarrollar las nuevas prácticas necesarias para la implementación de la Directiva Marco del Agua (DMA).

Conducido por la OIAgua, **Secretaría de la RIOC**, bajo la coordinación de la **Comisión Internacional para la Protección del Danubio (ICPDR)**, este proyecto permitió una verdadera cooperación entre Hungría y Rumania para el establecimiento de una estructura de gestión, que organiza de manera coordinada los trabajos en las dos partes nacionales de la Cuenca.



Aplicativo web para compartir metadatos entre las varias instituciones

En una primera fase, se establecieron "bloques organizativos" para la gestión de los datos, la introducción de mecanismos de concertación regional, la armonización de la delimitación de las Masas de Aguas subterráneas y el monitoreo de las aguas subterráneas y superficiales, el análisis económico, del análisis de la recaudación de costes a la elección de las mejores medidas que deben adoptarse, la proyección de las tendencias para 2015 y la organización de la lucha contra las contaminaciones accidentales.

Este trabajo preparatorio permitió elaborar progresivamente dos documentos internacionales que prueban el alto nivel de coordinación alcanzado por

ambos países en la cuenca a finales del proyecto, es decir:

- **Un Plan de Gestión para el Körös/Crisuri**, de acuerdo con las exigencias de la DMA;
- **Un plan de prevención de las contaminaciones accidentales**, que se probó en un ejercicio internacional en junio de 2007.

Después de 2 años de trabajos y numerosas misiones, se destacan los resultados ejemplares siguientes:

- Establecimiento de un **catálogo de metadatos compartidos**;
- Creación de una página web (www.icpdr.org), albergada por la ICPDR enteramente dedicada al proyecto, con los distintos informes de los expertos;
- **Comprobación del alcance de los Objetivos de Buen Estado de las aguas en 2015**, en función de la implementación del Programa de Medidas propuesto por modelación;
- Implementación de un proyecto común que se destinó a la **armonización de los métodos de toma de peces e invertebrados** para la realización de un Índice de Calidad Biológica;

- **Capacitación en la gestión de la calidad** en los laboratorios de análisis del agua de la cuenca y realización de una auditoría calidad en blanco;
- **Realización de una prueba de consulta pública sobre los asuntos importantes de la cuenca en ambos países**, para la preparación de la actuación a nivel nacional;
- **Redacción de un análisis económico detallado** de las medidas previstas en el proyecto;
- **Redacción de una guía** sobre la implementación de las varias etapas del proceso de planificación necesario para la elaboración del Plan de Gestión;
- **Presentación de los resultados del proyecto en varias reuniones internacionales** y concepción de un folleto para la distribución de los resultados obtenidos.

A finales de este proyecto especialmente fructuoso, deploramos la desaparición en mayo de 2007 de uno de sus patrones, **el Sr. Petra Serban**, Director rumano del Agua en APELE ROMANE, iniciador de la CEENBO, que condujo su país hacia la Gestión Integrada de los Recursos Hídricos y que contribuyó ampliamente al éxito del proyecto por su implicación personal directa en las actividades y su participación activa en el Comité de Pilotaje.

www.icpdr.org



Pesca eléctrica para armonizar los métodos de medición

El Plan de Acción de la RIOC

Bulgaria



Un hermanamiento institucional en Bulgaria: Programas de Medidas y instrumentos económicos de la DMA

El hermanamiento entre el Ministerio Búlgaro de Medio Ambiente y Agua y el Ministerio de Ecología Francés (MEEDSEM) ha empezado en marzo de 2009.

Puesto a disposición por la Agencia del Agua Artois-Picardía, Arnaud Courtecuisse asumió sus funciones de Asesor residente del hermanamiento en Sofía, en la Dirección del Agua Búlgara, para un período de 18 meses.

Este proyecto está conducido por la OIAgua, **Secretaría de la RIOC** y operador del MEEDSEM para el seguimiento de los hermanamientos en el ámbito del agua.

Una fase de comienzo para adaptar el plan de trabajo al contexto local

El comienzo del proyecto se caracterizó por intercambios con los asociados Búlgaros para tener en cuenta los trabajos de las Direcciones de Cuenca en la elaboración de Programas de Medidas; en efecto para conformarse al calendario de la DMA, habían puesto una primera versión de estos documentos en consulta pública a finales de 2008.

Un seminario de lanzamiento del proyecto se celebró el 7 de abril; fue abierto por la Sra. Lubka Katchakova, Viceministra búlgara encargada del agua.

Expertos de las agencias Ródano-Mediterráneo y Córcega, Rin-Mosa y de la OIAgua participaron también en este seminario.

Apoyo a las Direcciones de Cuenca Búlgaras para la preparación de los Programas de Medidas y Planes de Gestión

El importante programa de desarrollo de las capacidades de las Autoridades de Gestión del Agua comenzó con la creación del Grupo de Coordinación Técnica. Integrado por expertos del Ministerio Búlgaro y de cada una de las Direcciones de Cuenca, este grupo participa en el conjunto de las capacitaciones; está encargado de coordinar las actividades del proyecto con los trabajos de elaboración de los Planes de Gestión en las cuencas.

Se recibió a una delegación de 12 ejecutivos búlgaros del Ministerio y de las 4 Direcciones de Cuenca en Lyon en julio de 2009.

La Agencia del Agua Ródano-Mediterráneo y Córcega organizó reuniones de intercambio de experiencias sobre la preparación de los Programas de Medidas y los sistemas de tasas, así como visitas de campo. La delegación Búlgara también especialmente apreció su invitación a una sesión del Comité de Cuenca del Ródano el 2 de julio de 2009.



La Sra. Lubka Katchakova y los Srs. Poncins y Rivaud

Algunos expertos franceses de las Agencias del Agua (Artois-Picardía, Ródano-Mediterráneo-Córcega, Rin-Mosa y Sena-Normandía), BRGM y OIAgua realizaron varias misiones para:

- analizar conjuntamente con los expertos Búlgaros el progreso de los Programas de Medidas en las 4 cuencas y identificar las necesidades complementarias,
- recordar las esperas de la Comisión Europea en materia de reportaje,
- presentar los métodos utilizables para evaluar la eficacia de las medidas, definir y justificar las derogaciones, atenuar la falta de datos,
- concentrar los trabajos que deben realizarse sobre los ejes prioritarios.

Aplicación de los instrumentos económicos

El segundo objetivo del proyecto trata de un apoyo a la revisión del sistema de cálculo de las tasas, para que sea coherente con las recientes modificaciones de la Ley de Aguas Búlgara.

Las intervenciones de expertos franceses (François Guerber de la Agencia Ródano-Mediterráneo y Córcega, Delphine Passé de la Agencia Artois-Picardía y Paul Haener de la OIAgua) trataron a la vez de la definición de las tasas (parámetros de contaminación, tipo, etc.) y de la mejora del sistema de información vinculado a la recaudación de estas tasas.

Hoy recaudadas por las Direcciones de Cuenca y transferidas a un Fondo Nacional de Medio Ambiente, la utilización del producto de estas tasas para la financiación de los Programas de Medidas de la DMA está también en el centro de los debates.

A continuación de una reorganización ministerial, la Sra. Lubka Katchakova, que dejó sus funciones, desempeñó un papel determinante a lo largo de la implementación de este hermanamiento Franco-Búlgaro.

La Sra. Zvetanka Dimitrova, Directora del Departamento de Gestión del Agua, se encarga ahora de la función de Jefe de proyecto.

Zvetanka Dimitrova

Ministerio de Medio Ambiente y Agua
bd_dr@moew.government.bg

www.moew.government.bg



El seminario de lanzamiento del hermanamiento

El Plan de Acción de la RIOC

Malta

Un Programa de Medidas para las aguas subterráneas maltesas

Un hermanamiento PHARE, sobre la definición del Programa de Medidas previsto por la Directiva Marco europea del Agua (DMA) entre el Ministerio francés de Ecología, Desarrollo y Ordenación Sostenibles (MEDOS) y la Autoridad de los Recursos de Malta (MRA, Malta Resources Authority), fue implementado entre enero y agosto de 2007 y manejado por la OIAgua, Secretaría de la RIOC, como operador del proyecto.

FUERTES DESAFÍOS PARA LA GESTIÓN DE LAS AGUAS SUBTERRÁNEAS

Históricamente, la población maltesa ha siempre enfrentado una relativa escasez del recurso de agua dulce, pero el aumento de las tomas de agua subterránea condujo a un equilibrio frágil entre la recarga y las tomas.

Si se desarrollaron algunas soluciones técnicas (desarrollo de plantas de desalinización), no permitieron suprimir la presión que se ejercía sobre las aguas subterráneas, debido al aumento de la población y también al desarrollo de las perforaciones ilegales.

Así la caracterización, llevada a cabo de conformidad con la DMA, clasificó 10 de las 16 Masas de Agua Subterráneas como corriendo el "riesgo de no alcanzar los objetivos cuantitativos en 2015".

Demostró un aumento significativo de las concentraciones en nitratos y cloruros, hasta valores sobrepasando 5 veces los límites relativos a la potabilidad.

15 de las 16 Masas de Agua se definieron así de riesgo o de riesgo potencial de no alcanzar el Buen Estado Químico.

A estos desafíos se añaden necesidades importantes de control y gestión del recurso por las instituciones pero también de conocimiento sobre estos acuíferos así como de sensibilización del público a los asuntos relacionados con la gestión del agua.

La Directiva Marco impone a los Estados Miembros desarrollar un Programa de Medidas para alcanzar los objetivos medioambientales. El desarrollo de tal Programa, en colaboración con los expertos malteses, fue el objetivo primordial de este hermanamiento que movilizó a 12 expertos procedentes de las Agencias del Agua (Artois-Picardía, Loira-Bretaña, Rin-Mosa y Sena-Normandía), del BRGM y de la OIAgua, en 32 misiones en total.

El Programa de Medidas, elaborado durante 6 meses de cooperación entre expertos franceses y malteses, permitió aportar respuestas a estos grandes desafíos, a través un planteamiento lógico y participativo. En una primera fase, consistió en revisar la evaluación del riesgo realizada en 2005 y en identificar los grandes desafíos de la gestión del agua.

Sobre esta base, se realizó una identificación de todas las medidas potenciales que podían ser tomadas y se agruparon en un catálogo de medidas las informaciones técnicas y económicas relativas a su descripción y a su aplicación.

Un análisis económico, que concierne a criterios coste-eficacia, se realizó a continuación para 3 escenarios diferentes y así permitió proponer una selección adaptada a la situación maltesa.

Finalmente, los trabajos trataron del análisis de las consecuencias financieras de este Programa de Medidas para los varios actores y usuarios del

agua, como pedido por el artículo 9 de la Directiva Marco relacionado con la recaudación de costes.

El desarrollo de tal programa en un período corto fue un gran desafío para los expertos malteses y franceses.

El enfoque participativo utilizado constituye un elemento importante para el éxito del proyecto: en efecto, un "colegio" de los protagonistas, representando los distintos servicios del Estado o usuarios del agua (empresas, agricultura, etc.), se ha implicado a partir del comienzo del proyecto y después en 3 seminarios de restituciones en las etapas importantes y permitió tomar en cuenta las opiniones y observaciones sobre los trabajos.

Además, se organizaron encuentros sectoriales regulares entre los expertos franceses y malteses para proponer medidas pertinentes y adaptadas a las realidades maltesas.

Para completar las misiones en Malta, 3 viajes de estudios a Francia permitieron a los responsables malteses intercambiar con sus homólogos franceses y europeos sus experiencias en la implementación de la DMA pero también descubrir ejemplos precisos de estructuras de gestión de las aguas subterráneas (Sindicatos de los acuíferos de Alsacia, Roussillon y del Astien).

John Mangion

Water Director

Malta Resources Authority

John.mangion@mra.org.mt

www.mra.org.mt

Malta

Hermanamiento sobre la DMA

Malta debe, como todos los Estados Miembros de la Unión Europea, presentar su primer Plan de Gestión a principios de 2010 de acuerdo con la Directiva Marco del Agua.

Bajo los auspicios del Ministerio Francés de Ecología, la Oficina Internacional del Agua, Secretaría de la RIOC, y las Agencias del Agua Ródano-Mediterráneo y Córcega, Rin-Mosa, Loira-Bretaña y Adurgarona, así como la Oficina de las Agencias del Agua francesas en Bruselas, realizaron, con fondos europeos, un hermanamiento de 6 meses con 2 instituciones maltesas con el fin de preparar los documentos necesarios para la elaboración del Plan de Gestión de Malta. En efecto, una de las originalidades de Malta es tener dos Autoridades competentes, para las aguas subterráneas (Malta Resources Authority - MRA) y para las aguas superficiales (Malta Environment and Planning Authority - MEPA).

Una estrecha colaboración pues se estableció con estas instituciones para llegar a un único Plan de Gestión que cubre todo el ámbito de la Directiva, la elaboración de una política para la participación del público y de los asociados, así como la creación de una página Web.

La Agencia del Agua Ródano-Mediterráneo y Córcega organizó dos visitas técnicas de expertos malteses en Francia con el fin de ilustrar recomendaciones en el ámbito de las aguas subterráneas y costeras. Finalmente, los funcionarios malteses se capacitaron en la utilización de todos los instrumentos producidos en el hermanamiento.

La continuación de la implementación de la Directiva parece pues bien avanzada en Malta.

Jean FAURE-BRAC

Agencia del Agua Ródano-Mediterráneo y Córcega

Fax: 33 (0)4 72 71 26 06

Jean.FAUREBRAC@eurmc.fr

www.eaurmc.fr



El Plan de Acción de la RIOC

Turquía

Refuerzo de las capacidades del sector del agua

En el marco de la adhesión posible de Turquía a la Unión Europea, un hermanamiento, titulado "refuerzo de las capacidades del sector del agua en Turquía", ha empezado en octubre de 2007.

Países Bajos, el Reino Unido y Eslovaquia aportaron su apoyo a Turquía en la gestión del agua, de conformidad con la legislación del agua de la UE, la Directiva Marco del Agua (DMA) 2000/60/CE del 23 de octubre de 2000 en particular, las directivas sobre tratamiento de las aguas residuales urbanas 91/271/CEE del 21 de mayo de 1991 y sobre sustancias peligrosas 76/464/CEE del 4 de mayo de 1976 y las directivas hijas, con el fin de aplicar el acervo comunitario

sobre el agua antes de la adhesión de Turquía.

El proyecto duró 27 meses y tuvo cuatro componentes: análisis de las lagunas jurídicas e institucionales, planes de implementación, proyecto piloto en una cuenca turca y proyecto de comunicación.

Los progresos de este proyecto se presentaron en la "Sesión Especial de la RIOC" durante el Foro Internacional del Río Amarillo, en China en octubre de 2009.

Henk Sterk

Consejero Residente del hermanamiento
Ministerio de Agricultura, Naturaleza
y Alimentación
h.j.sterk@minlnv.nl



Estado de Tocantins

Planes Maestros de las Cuencas del Río Manoel Alves y del Río Palma

El Gobierno del Estado de Tocantins es la autoridad contratante de dos estudios, financiados por el Banco Mundial, para la elaboración de los Planes Maestros de las Cuencas del Río Manoel Alves y del Río Palma.

Los dos ríos nacen en los contrafuertes de la Serra Geral, abastecidos por el gigantesco acuífero Uruçuia, y corren de Este en Oeste hasta el Río Tocan-

tins, afluente del Amazonas. Este año, el estado de urgencia se publicó en varios municipios de la zona de estudio debido a la sequía. Los Planes Maestros de las Cuencas del Río Manoel Alves y del Río Palma deberán permitir movilizar mejor el agua disponible... u organizar mejor las actividades humanas en función de las disponibilidades de agua.

La OIAgua, **Secretaría de la RIOC**, participa junto con la oficina de estudios brasileña Gama Engenharia.

La primera etapa del estudio consistió en una "movilización social" en cada uno de los municipios involucrados, invitando a los actores del agua y a la población participar activamente en las reflexiones sobre la caracterización y el diagnóstico de la situación actual.

Los participantes en las reuniones fueron numerosos y productivos así confirmando la reputación de "democracia participativa" de Brasil.

En una segunda etapa, estos mismos actores tendrán que proponer escenarios para el futuro, pues deliberar sobre la elección de un escenario que servirá de base para un plan de acción.

A finales del estudio, a mitad de 2008, se prevé la formación de un Comité de Cuenca, como existen ya más de un centenar de ellos en Brasil, para perpetuar una estructura de gestión local.

Para el Gobierno del Estado de Tocantins, realizar un Plan Maestro de Cuenca es darse la posibilidad de orientar el desarrollo económico de manera sostenible y respetuosa con el medio ambiente.

Existen grandes proyectos de presas para el riego en las cuencas del Río Manoel Alves y del Río Palma. Varias centrales hidroeléctricas están en construcción, otras están planeadas. La región es propicia al cultivo de caña de azúcar para la producción de etanol. Al mismo tiempo, existe un gran potencial de desarrollo del turismo ecológico.

Entre todas estas posibilidades, el desafío de los Planes Maestros es dar la posibilidad a los actores locales de pronunciarse colectivamente sobre sus deseos para su región a corto, medio y largo plazo.

www.recursohidricos.to.gov.br



El Río Manoel Alves, región del Río da Conceição



El Plan de Acción de la RIOC

Gestion de conocimientos

"Mediterranean dialogue on Integrated water management" - "MELIA"

Reforzar el diálogo euro-mediterráneo para mejorar la gestión del agua



El proyecto "MELIA" (Mediterranean Dialogue for Integrated Water Management) es una acción coordinada "INCOMed" financiada por la Unión Europea dentro del 6º PMID.

Dirigido por el CSIC - España, reúne a 45 organismos provenientes de 16 Países Miembros y no Miembros de la Unión Europea. La puesta en presencia de entidades de naturalezas diferentes (autoridades públicas, organizaciones internacionales, ONG, universidades, etc.) es un carácter fundamental de este proyecto. Comenzó en septiembre de 2006 y se terminará en 2010.

El objetivo de "MELIA" es evaluar las modalidades de la Gestión Integrada de los Recursos Hídricos (GIRH) en los países mediterráneos, utilizando como tabla de lectura las condiciones de la Directiva Marco europea del Agua (DMA), con el fin de contribuir en la armonización de las políticas del agua en la Cuenca Mediterránea.

Tiene como objetivos:

- ◆ **crear una base de conocimientos para la planificación de la GIRH**, basada en la integración de las contribuciones más ampliadas posibles;

- ◆ **desarrollar una concienciación en los asuntos sociales** (culturales y participativos), **económicos y técnicos**, relacionados con la gestión del agua a escala de la Cuenca Mediterránea;

- ◆ **proponer mecanismos de participación y herramientas de prevención** para evitar la competición en la asignación del recurso entre las regiones y los varios usuarios del agua;

- ◆ **sostener políticas del agua duraderas, proveer a las instituciones criterios aceptados** por una amplia representación de los actores sociales, económicos, científicos y políticos de los diferentes países;

- ◆ **proporcionar indicadores** con el fin de llevar a cabo un ejercicio de "benchmarking" de la GIRH en la Cuenca Mediterránea;

- ◆ **facilitar el desarrollo de un lenguaje común** para ayudar a las negociaciones relativas al agua.

Estos elementos apoyarán uno de los objetivos del proyecto "MELIA": la formulación de recomendaciones para favorecer la aplicación de los principios de la Directiva Marco del Agua en la zona mediterránea.

Se trata de identificar los factores principales que condicionan la elaboración y la aplicación de estas políticas (condiciones de escasez del recurso, enfoque de desarrollo sostenible o no, etc.), cómo se aplican efectivamente, y de mejorar el diálogo entre los decisores, los juristas e investigadores, de tal modo que mejoren las políticas del agua basándose en el ejemplo proveído por la DMA pero prestando una atención especial a los límites de la utilización de la DMA o de sus principios en los países de la Cuenca Mediterránea.

El proyecto "MELIA" tiene una página web en la dirección:

www.meliaproject.eu



En el proyecto "MELIA", la Oficina Internacional del Agua, **Secretaría de la RIOC**, y la **REMOC** dirigen el Grupo de Trabajo "Policía de Agua", cuyo objetivo es analizar las políticas del agua de los distintos países representados en el proyecto a través de un marco conceptual común.

El proyecto permitió la identificación de la problemática principal relacionada con la aplicación de las políticas del agua en la región: políticas tarifarias, gestión de las aguas subterráneas, escasez o desarrollo de los recursos hídricos no convencionales...

A continuación se identificaron las buenas prácticas y las experiencias ejemplares. Se sintetizaron en el documento: "el análisis conceptual de las políticas del agua en el mundo mediterráneo".

www.rioc.org

Todas las informaciones están disponibles en la Internet



www.rioc.org



El Plan de Acción de la RIOC

iwrm-net

La red europea de los gestores de programas de investigación sobre la Gestión Integrada de los Recursos Hídricos

"IWRM-Net" es un proyecto ERA-Net (European Research Area) destinado a establecer programas conjuntos de investigación transnacionales sobre la gestión integrada de los recursos hídricos.

"IWRM-Net" está financiado por la Comisión Europea para un período de 5 años (2006-2010).

La red "IWRM-Net", coordinada por la OI Agua, **Secretaría de la RIOC**, hoy está integrada por 20 gestores de programas públicos de investigación provenientes de 14 Países Miembros.

Este proyecto, de una duración de 5 años (2006-2010), tiene como ambición iniciar nuevos programas de investigación, financiados por los miembros de la red, respondiendo a los desafíos nacionales y regionales encontrados con la evolución del contexto europeo después de la aprobación de la Directiva Marco del Agua.

La promoción de la investigación, en apoyo científico al establecimiento de políticas públicas del agua, requiere:

- implicar a los distintos protagonistas (decisivos, gestores, investigadores, usuarios, etc.) a lo largo del proceso de identificación del contenido científico de las actividades de investigación iniciadas por la red;
- acceder a la información sobre los programas en curso o recientemente implementados.

Esta es la razón por la cual los asociados de "IWRM-Net" trabajaron, durante los 18 primeros meses, para:

- ❖ **identificar las necesidades de investigación relacionadas con el agua** en una perspectiva a corto plazo, basándose en un estudio científico y talleres que invitan a los protagonistas involucrados expresar sus necesidades,
- ❖ **facilitar el acceso a la información y analizar los programas existentes,**
- ❖ **elaborar los procedimientos de financiación**, lanzamiento y seguimiento de las actividades de investigación de la red.

2008: LANZAMIENTO DEL PRIMER PROGRAMA "IWRM-Net"

Los miembros de la Red participaron en una reunión, que tuvo lugar en Viena los días 8 y 9 de octubre de 2007, sobre la financiación del primer programa de investigación "IWRM-Net", dividido en dos partes:

- **Presiones/impactos hidrológicos y morfológicos,**
- **Gobernabilidad del agua.**

Los objetivos de esta reunión consistieron en validar el contenido científico del programa, así como los procedimientos de su financiación, la selección y el seguimiento de los proyectos de investigación.

El lanzamiento del programa se realizó en enero de 2008.

Los proveedores de fondos del primer programa conjunto se reunieron en Berlín en mayo de 2008 para seleccionar proyectos de investigación entre los diez y siete que se presentaron.

Se seleccionaron dos proyectos llamados **FORECASTER** (Facilitating the application of the Case Studies on Ecological Responses to hydro-morphological Output from Research degradation and rehabilitation) y **RIPFLOW** (Riparian vegetation modelling for the assessment of environmental flow regimes and climate change impacts within the WFD) para el tema "Presiones/ impactos hidromorfológicos sobre el buen estado ecológico" y un proyecto llamado **I-FIVE** (Innovative Instruments and Institutions in Implementing the Water Framework Directive) para el tema "Gobernabilidad del agua". Estas investigaciones comenzaron durante el último trimestre de 2008.

"IWRM-Net: UNA RED QUE VE LEJOS..."

Basándose en esta primera experiencia, IWRM-Net preparó su segunda llamada a proyectos para 2009.

El método de identificación de las necesidades de investigación se basa otra vez en una serie de talleres regionales a través de Europa. Los talleres tienen por objeto hacer la lista de las prioridades de investigación para cada zona regional concernida:

- Valencia, España en junio de 2008 para la zona mediterránea;

- Sibiu, Rumania, en octubre de 2008. Este taller se adjuntó a la asamblea general del Grupo EURO-RIOC de los Organismos de Cuenca europeos para la implementación de la DMA;
- Estocolmo, Suecia, los días 18 y 19 de noviembre de 2008 para los países bálticos;

En el marco de "IWRM-Net", el Ministerio francés de Ecología organizó un coloquio en mayo de 2008 sobre los desafíos de prospectiva relacionados con el agua en Europa.

El progreso de las actividades de la red "IWRM-Net", así como el programa de la segunda llamada a proyectos se presentaron en una **conferencia internacional, que se celebrará los días 10 y 11 de febrero de 2009 en Bruselas.**

Un trabajo de convergencia de los temas a corto y largo plazo para la elaboración del 2º programa conjunto de investigación se terminó en una reunión con los proveedores de fondos potenciales en mayo de 2009.

La llamada a proyecto se hizo en el otoño de 2009.

En paralelo a estas actividades, se inició un ciclo de encuentros con los otros ERA-Net que tratan del agua (CRUE, SPLASH, SNOWMAN, CIRCLE), con el fin de prever una estrategia común para el mantenimiento de las varias redes después de 2010.

¡INCORPÓRESE EN LA COMUNIDAD "IWRM-Net"!

Una herramienta de conocimiento y gestión de la información sobre programas de investigación relacionados con el agua está disponible desde octubre de 2007. Es posible incorporarse a la comunidad "IWRM-Net" haciéndoles conocer en nuestra página:

www.iwrm-net.eu



El Plan de Acción de la RIOC

"INECO"

INSTRUMENTOS INSTITUCIONALES Y ECONÓMICOS PARA LA GESTIÓN SOSTENIBLE DEL AGUA EN LA REGIÓN MEDITERRÁNEA

"INECO" (Instrumentos Institucionales y Económicos para la gestión sostenible del agua en la región mediterránea) es un proyecto de acciones coordinadas, apoyado por la Comisión Europea (6º PMID), en el marco de las medidas específicas de cooperación internacional (Programa INCO) con los Países Colaboradores Mediterráneos (PCM).

"INECO" reúne a 14 instituciones de 10 países mediterráneos (Grecia, Francia, Italia, Chipre, Túnez, Egipto, Líbano, Siria, Argelia y Marruecos), incluyendo organizaciones públicas, privadas e internacionales.

El proyecto, que se extiende sobre 3 años, comenzó el 1 de julio de 2006 y se terminó en junio de 2009.

Estuvo manejado por la Escuela de Ingeniería Química de la Universidad Técnica Nacional de Atenas (Grecia).

Tuvo como objetivo presentar un enfoque interdisciplinario de gestión del agua, que integra 3 aspectos principales: medio ambiente, economía y sociedad.

"INECO" trató de los diferentes problemas encontrados en la toma de decisiones y de las dificultades en las estructuras actuales de gobernabilidad en la Cuenca Mediterránea. La investigación se concentra en los instrumentos institucionales y económicos alternativos que permiten promover la equidad, la eficacia económica y la sostenibilidad medioambiental en la gestión de los recursos hídricos.

El objetivo principal de "INECO" fue desarrollar habilidades y el compromiso constructivo de los "protagonistas" en la Gestión Integrada de los Recursos Hídricos.

El proyecto se concentró en tres desafíos:

- **Compartir el agua**, con mecanismos (institucionales, reglamentarios, legislativos, económicos) que deben establecerse para la atribución de los recursos hídricos en la cuenca;

- **Dar un valor al agua**, con la estimación de los costes, la maximización de la eficacia económica, la aplicación del principio de recaudación de costes y de los principios "usuario-pagador" y "beneficiario-pagador";

- **Mejorar la gobernabilidad del agua** y del entorno institucional que permite implementar la Gestión Integrada de los Recursos Hídricos.

En una primera etapa, se realizó un análisis de las mejores prácticas e instrumentos institucionales y económicos en la Unión Europea, los Estados Unidos, Japón, Australia, Israel, Argentina, Chile, Canadá...

El proyecto entonces trató de ver cómo podrían adaptarse algunas de estas disposiciones en los países del Sur del Mediterráneo. Organizó después, con sus varios asociados, talleres nacionales para analizar los problemas relacionados con el agua y proponer soluciones.

Finalmente organizó un Coloquio de síntesis de estos trabajos.

La **RIOC** intervino más particularmente en:

- ◆ el análisis de las prácticas actuales utilizadas en los países desarrollados en zona árida, distintos de los Estados Miembros de la UE,
- ◆ el papel de las mujeres en la Gestión Integrada de los Recursos Hídricos en los países mediterráneos,
- ◆ la animación de talleres y de actividades de intercambio.

"INECO" es una "experimentación social" en el desarrollo de habilidades y de estructuras políticas. Tiene como objetivo proporcionar experiencias y permitir a las sociedades locales cambiar sus percepciones y, en consecuencia, sus prácticas de gestión del agua y proveer un marco de recomendaciones completo y adaptable.

<http://environ.chemeng.ntua.gr/ineco>

SPI-Water

Facilitar la transferencia de los principios de la GIRH

En general, los resultados de la investigación no son fáciles de acceso para los decisivos y gestores del agua y, contrariamente, los investigadores faltan de visibilidad sobre las necesidades de los usuarios.

El proyecto SPI-Water (2006-2008), financiado en el marco del 6º Programa Marco de Investigación y Desarrollo de la Unión Europea, agrupa a 16 asociados europeos y no europeos. Propone acciones concretas para compensar las lagunas, desarrollando un interfaz "ciencia/política", centrado en un mecanismo de mejora de la utilización de los resultados de la investigación procedentes de la implementación de la Directiva Marco del Agua (DMA).

Durante dos años el proyecto SPI-Water ha:

- ◆ **Evaluado los proyectos e iniciativas desarrollados en las cuencas para implementar la DMA.** Los conocimientos científicos, los resultados de la investigación y los proyectos de demostración así recogidos se introdujeron en la base de conocimientos de WISE-RTD;

- ◆ **Analizado las políticas del agua en los países no europeos** para facilitar la aplicación de los principios de gestión integrada del recurso hídrico;

- ◆ **Evaluado las necesidades de las dos cuencas mediterráneas del Sebou (Marruecos) y Litani (el Líbano)**, ajustándose al marco metodológico de la DMA;

- ◆ **Estudiado la aplicabilidad de las prácticas de la DMA en los países no europeos** e identificado las condiciones de su implementación en estos países;

- ◆ **Producido recomendaciones** para mejorar la apropiación y la difusión de los resultados de la investigación en los países no europeos.

La **REMOC** y sus socios revisaron las políticas del agua existentes en los países mediterráneos no europeos y las compararon con las prácticas de la actual Directiva Marco del Agua (DMA). Las recomendaciones se discutieron en una Conferencia final organizada en Bruselas en octubre de 2008.

En un informe público y un folleto resumen, los socios explican como el conocimiento de la GIRH se puede transferir a programas de investigación y directores del agua: cómo se adaptarían estos principios a las especificidades regionales y cómo se puede mejorar la comunicación entre investigadores europeos y no europeos y los directores del agua.



Es recomendado en particular promover las redes internacionales y los hermanamientos entre organismos de gestión de los recursos hídricos para facilitar la transferencia de conocimientos.

Se organizaron visitas en España y Francia para los expertos del Líbano y Marruecos de las 2 cuencas piloto. Este procedimiento permitió la elaboración de propuestas de proyectos futuros en las cuencas del Sebou y del Litani.

Maria Serneguet i Belda

Secretaría Técnica Permanente de la REMOC
Confederación Hidrográfica del Júcar
Maria.Serneguet@chj.mma.es

www.remoc.org



El Plan de Acción de la RIOC

Indicadores de resultado para los Organismos de Cuencas Africanas

Se utilizan regularmente los indicadores de resultado en la gestión de los servicios de agua potable y saneamiento. Desde hace algunos años, se asistió también a experiencias de su utilización por Organismos de Cuenca con el fin de definir criterios de evaluación de la Gestión Integrada de los Recursos Hídricos.

Con el fin de proponer un planeamiento de adaptación e integración de las especificidades africanas en este ámbito, **la Red Internacional de Organismos de Cuenca, a través de la Red Africana de Organismos de Cuenca (RAOC), con el apoyo de la Oficina Internacional del Agua y Ecológico**, lanzó un proyecto para desarrollar, probar y comparar los Indicadores de Resultado para los Organismos de Cuenca Africanos.

Este proyecto, financiado por la Facilidad Agua Europea y el Ministerio Francés de Asuntos Exteriores, durará 3 años e implica a diez cuencas africanas durante 2 fases de pruebas. Se lanzó la primera fase de pruebas de la utilización de indicadores en noviembre de 2007 que implicó a las Cuencas del Senegal, del Níger, del Congo, del Orange-Senqu y del Okavango.

Tras un seminario organizado en Uagadugú en noviembre de 2007, se propuso una primera lista de indicadores. Estos indicadores pertenecen a dos categorías:

- la primera (Gobernabilidad) tiene por objeto describir el funcionamiento de las estructuras encargadas de la implementación de la gestión integrada a escala de las cuencas transfronterizas,

- la segunda (Técnica) agrupa indicadores relacionados con los resultados concretos, en el terreno, de este planteamiento de gestión por cuenca.

La prueba de esta primera lista de indicadores en las cuencas del Níger, del Congo, del Senegal, del Lago Victoria y del Orange permitió analizar su pertinencia y su utilidad.

Se organizó un seminario de presentación y análisis de los primeros resultados en Kinshasa en octubre de 2008 y en Estambul en marzo de 2009..

La tabla de indicadores así pudo precisarse para describir mejor:

- **la gobernabilidad y el funcionamiento de los organismos encargados de la gestión integrada a escala de las cuencas transfronterizas,**

- **el estado, presiones y evoluciones de las cuencas hidrográficas transfronterizas.**

La última fase de prueba se desarrolla a finales de 2009 y principios de 2010 en 10 cuencas transfronterizas para precisar los resultados y conseguir una lista final de indicadores de resultado.

A continuación será necesario dar a conocer esta experiencia y herramienta en otras cuencas africanas y en el Mundo.

Más información:

<http://aquacoope.org/PITB>



Información y datos

Europa Oriental - Cáucaso - Asia Central

UNECE: Convenio de las Naciones Unidas de 1992

Gestión de los datos sobre los recursos hídricos transfronterizos

Con más de un 50% de sus territorios constituido de cuencas transfronterizas, los países de Europa Oriental, Cáucaso y Asia Central dependen fuertemente de recursos hídricos compartidos: es pues primordial desarrollar una política de gestión eficaz en estas cuencas que permite administrar estos recursos respetando los equilibrios naturales, sobre todo teniendo en cuenta el cambio climático.

La puesta en marcha de estas políticas supone sobre todo de disponer de una evaluación completa y detallada de los recursos hídricos, basada en información homogénea y coherente.



Ahora bien, fuera de algunos casos específicos, el acceso a la información necesaria para la gestión de los recursos sigue siendo a menudo problemático en la región como en muchas partes del mundo.

En este contexto, el Secretariado del "Convenio de las Naciones Unidas sobre protección y utilización de los cursos de agua transfronterizos y lagos internacionales" está realizando evaluaciones de los recursos hídricos en esta región.

Un proyecto podría implementarse a partir de 2010 en 2 cuencas transfronterizas piloto. Implicaría:

- Un componente destinado a reforzar las capacidades de administración y compartición de los datos de las Autoridades Nacionales y Locales

involucradas en cada una de las 2 cuencas, utilizando metodologías que pueden duplicarse en otras cuencas transfronterizas de la región.

- Acciones de nivel regional destinadas a valorizar los resultados obtenidos en ambas cuencas y a difundir las metodologías elaboradas en las otras cuencas transfronterizas y países de la región.

En cada cuenca piloto, el proyecto propondrá:

- Caracterización de las fuentes de datos existentes con producción conjunta de catálogos;
- Producción de "planes maestros de los datos sobre el agua" por cuenca;

- Recomendaciones sobre las reglas de compartición de los datos entre autoridades competentes;
- Especificación de las necesidades de refuerzo de los productores y gestores de datos;
- Desarrollo de las capacidades de producción de información de síntesis (mapas, indicadores) sobre los temas prioritarios.

El Ministerio francés de Ecología (MEEDSM) apoya esta iniciativa a nivel de los estudios previos de concepción y viabilidad, realizados por la OI Agua, **Secretaría Técnica Permanente de la RIOC**, que deberían permitir al proyecto-piloto beneficiarse en 2010 de una financiación del Fondo Francés para el Medio Ambiente Mundial (FFEM).

www.unece.org



El Plan de Acción de la RIOC

Sistema Africano de Documentación e Información sobre el Agua (SADIAgua)

Hacia un Sistema Africano de Información sobre el Agua para una mejor integración regional de los conocimientos en la gestión local del agua

SADIAgua es un proyecto cofinanciado por la Facilidad Agua de la Unión Europea y el Ministerio francés de Asuntos Exteriores y Europeos. Se desarrolla por un consorcio de asociados del Norte y del Sur: **la Red Africana de Organismos de Cuenca (RAOC)** y su Secretaría, la Organización para el Aprovechamiento del Río Senegal (OMVS), el Centro Regional para el Agua Potable y el Saneamiento (CREPA), la Oficina Internacional del Agua (OIAgua), **Secretaría de la RIOC**, el Programa Solidaridad Agua (pS-Eau) y el Centro de Desarrollo e Ingeniería del Agua (WEDC).

El proyecto en curso tiene por objeto probar la viabilidad de un Sistema Africano de Información sobre el Agua. El objetivo principal del proyecto consiste en ofrecer un dispositivo que permita la mutualización de los conocimientos, de la información, de las habilidades africanas.

Se celebraron las primeras reuniones del Comité de Coordinación de **SADIAgua** en París, en la OIAgua, en abril de 2007, y en octubre de 2007 en Dakar, en la sede de la OMVS.

El consorcio que maneja **SADIAgua** realizó a principios del proyecto una investigación ante una veintena de estructuras distribuidas en todo el continente africano con el fin de definir el interés de los actores africanos en este proyecto, sus necesidades y sus esperas, su potencial técnico para colaborar.

El principio de **SADIAgua** se basa en dos grandes componentes:

- ◆ **Una red de asociados** en todo el continente africano, integrada por organizaciones de gestión de la información, de centros documentales públicos o privados, de gestores de cuenca, ONG, oficinas de ingeniería, etc.;
- ◆ **Un sistema de información** en forma de una página web, "**el portal SADIAgua**", constituido por artículos, notas bibliográficas, herramientas sobre la gestión integrada de los recursos hídricos, vínculos hacia otras páginas... Está actualizado por la red de asociados.

Las actividades de **SADIAgua** tienen como objetivo facilitar:

- el compartido de experiencias y el acceso a la información sobre los conocimientos técnicos en el ámbito del agua en África;
- la traducción de documentos clave africanos en francés, portugués e inglés;
- la distribución a los beneficiarios finales de los resultados de las investigaciones gracias a un mejor diálogo entre actores e investigadores y una mejor integración de los resultados de la investigación para responder a las necesidades y demandas de los actores de terreno.



SADIAgua no tiene como objetivo sustituirse a los centros existentes de gestión de la información, sino al contrario valorizarlos y facilitar el acceso a la información que administran, referenciar una información de calidad sobre el sector del agua en África y proponer un acceso gratuito a esta información mediante un portal Internet.

Una red de asociados

El Comité de Pilotaje de SADIAgua ha identificado a 12 asociados, llamados Puntos Focales - PF, distribuidos en África francófona y anglófona. Un Punto Focal está constituido por una estructura y su red especializada en el ámbito del agua (agua potable, saneamiento, riego, GIRH, gestión de cuencas, etc.). Contribuye en abastecer el portal **SADI-Agua** y participa en la elaboración de productos de interés común sobre temas predefinidos por la colectividad SADIAgua: cartas de información temática, guías, síntesis temáticas o geográficas, conferencias...

El proyecto capacita a los responsables de estos Puntos Focales en las modalidades prácticas de gestión de la información y en todas habilidades necesarias para abastecer el portal **SADI-Agua**.

Subredes pueden crearse para realizar los productos **SADIAgua**.

El sistema de información

El "portal SADIAgua" es una vitrina de la información panafricana; no crea la información sino orienta hacia la información disponible en sus asociados poseedores de la información (PF) y reenvió el visitante hacia su página web.

Una base de conocimientos está en el centro del sistema, constituida por informaciones documentales informadas por los Puntos Focales; un motor de búsqueda permite determinar los estudios disponibles en los asociados.

El sistema **SADIAgua** ha entrado en una fase de prueba in situ con un taller de lanzamiento y capacitación de los PF que tuvo lugar en Uagadugú del 27 al 30 de octubre de 2008. Durante 6 meses, los Puntos Focales probaron la herramienta y dieron sus observaciones para mejorar el dispositivo. La fase previa de **SADIAgua** debe acabarse a principios de 2010. **SADIAgua** podrá entonces extenderse a todos los demás organismos africanos que trabajan en el ámbito del agua.

El centro de la estrategia de **SADIAgua** es su portal Internet: www.sadieau.org operativo desde enero de 2009.

Este portal propone:

- ❖ motor de búsqueda que identifica la información disponible en los distintos organismos asociados,
- ❖ conferencias electrónicas,
- ❖ foros de intercambios,
- ❖ actualidades del sector,
- ❖ anuario de los actores africanos del agua
- ❖ productos **SADIAgua**: boletín de información, síntesis bibliográficas, fichas técnicas...

En la actualidad, el portal es rico de alrededor 60 actualidades, 174 documentos referenciados, 93 páginas Web referenciadas por los Puntos Focales de **SADIAgua**.

www.sadieau.org



El Plan de Acción de la RIOC

SEMISA: 20 Puntos Focales Nacionales intercambian sus informaciones sobre el agua



Operativo desde finales de 1999, el Sistema Euro-Mediterráneo de Información sobre el Agua -SEMISA- es una herramienta esencial para el diálogo e intercambio institucional entre los países concernidos de la Colaboración Euro-Mediterránea. Cumple con las decisiones tomadas por los Ministros en las Conferencias de Marsella (1996) y Turín (1999) sobre la Gestión Local del Agua.

Se subrayó la importancia de los trabajos realizados por los Países de la Colaboración, que también reafirmaron su voluntad de proseguir su cooperación sobre las bases ya adquiridas en la Conferencia Euro-Mediterránea de Atenas en noviembre de 2006.

El SEMISA y la RIOC están ligados por un Convenio de Asociación firmado en la Asamblea General de la REMOC en Marrakech en mayo de 2004.

SÍNTESIS Y TRANSFERENCIA DE CONOCIMIENTOS

Dos Grupos de Trabajo, animados por el SEMISA, del proceso conjunto entre la Iniciativa del Agua de la UE en el Mediterráneo y la Directiva Marco del Agua (MED-EUWI), dan lugar a intercambios de experiencias y recogida de información:

- ◆ Las redes y programas de vigilancia de las aguas, para las cuales una caracterización basada en una investigación se preparó y se discutió en un taller organizado al margen de la Asamblea General de la REMOC en Beirut en octubre de 2009. Esta caracterización contribuye en los trabajos del subgrupo vigilancia de la Iniciativa Horizonte 2020 sobre descontaminación del Mar Mediterráneo y del Grupo Experto del Agua de la Unión para el Mediterráneo;

- ◆ La sequía y la escasez de agua para las cuales se organizó un taller en noviembre de 2009 en España para evaluar los indicadores utilizados por los Países Asociados y los propuestos a nivel europeo y para analizar estudios de caso sobre las medidas de prevención previstas por los países. Estos trabajos resultarán en una síntesis regional en 2010.

UN PORTAL WEB EN PLENA EXTENSIÓN

El portal internacional del SEMISA recibe por término medio cerca de 50.000 visitas mensuales: cada año se publica cerca de 1000 informaciones breves y más de 500 eventos.

Su tesoro sobre el agua está accesible hoy en 5 idiomas (árabe, inglés, español, francés e italiano).

Estas acciones se completarán en 2010 por la actualización del tesoro del agua accesible en línea en 7 lenguajes (Inglés, Árabe, Español, Francés, Italiano, Griego y Turco) en la página Web del SEMISA, con el fin de tener en cuenta el vocabulario específico de las cuentas del agua, de la Iniciativa Horizonte 2020 y algunos conceptos de la gestión del agua en los países árabes.

El boletín electrónico (e-Flash) está enviado una vez al mes a más de 14.000 lectores en árabe, inglés y francés. Permite no sólo incorporar la información proveída por los Puntos Focales Nacionales (PFN) y varias páginas temáticas, sino también proporcionar flujos de información en tiempo real para otras páginas (p.ej.: Alianza para el monitoreo del agua).

Constituye medios de comunicación de referencia para la información sobre el agua en la zona Euro-Mediterránea y una herramienta de trabajo cooperativo para los Grupos de Trabajo del Proceso Junto entre la DMA y Med-EUWI.

Gracias a un conjunto de herramientas basadas en software libre, que permite generar de manera simple portales web

muy eficaces, Jordania lanzó en mayo de 2007 su nuevo portal SEMISA bilingüe (inglés-árabe) en cooperación con los principales actores nacionales.

SISTEMAS NACIONALES DE INFORMACIÓN SOBRE EL AGUA

El SEMISA cuenta con 16 páginas web nacionales con el lanzamiento de la página egipcia.

Los 20 Puntos Focales Nacionales (PFN) no proporcionan sus esfuerzos para revisar su página y producir contenidos útiles para los actores nacionales del sector del agua. Los conocimientos técnicos adquiridos por Argelia, España y Francia en la implementación técnica y organizativa de su Sistema Nacional de Información sobre el Agua permiten facilitar las acciones de los otros países.

HACIA LA IMPLEMENTACIÓN DE UN MECANISMO DE INFORMACIÓN SOBRE EL AGUA EN LA REGIÓN MEDITERRÁNEA

De acuerdo con el mandato otorgado al SEMISA por los Ministros Euro-Mediterráneos en la Conferencia de Turín sobre la gestión local del agua, los Directores del Agua Euro-Mediterráneos decidieron estudiar las condiciones de viabilidad, con los países voluntarios, "de un Mecanismo de Información sobre el Agua en la Región Mediterránea".

Este estudio, coordinado por la Unidad Técnica del SEMISA y la Dirección del Agua del MEDOS francés, se realiza con el apoyo técnico de la OI Agua, Secretaría de la RIOC, habida cuenta su experiencia en el ámbito de los sistemas de información compartidos sobre el agua.

.../...



SEMIDE

EMWIS



El Plan de Acción de la RIOC

SEMISA: 20 Puntos Focales Nacionales intercambian sus informaciones sobre el agua

.../...

La primera fase del estudio, destinada a definir los objetivos así como las grandes orientaciones potenciales de tal mecanismo, se desarrolló en 2006 y se presentaron sus primeros resultados en la Conferencia de los Directores del Agua en Atenas (noviembre de 2006).

Una segunda fase del estudio, que se terminó a finales de 2007, permitió definir las propuestas detalladas para la implementación de este mecanismo.

Se presentaron los resultados del estudio en la reunión de los Directores del Agua en Bled (diciembre de 2007) y permitieron especificar:

- ◆ Los objetivos y principios generales del mecanismo;
- ◆ Las principales medidas comunes que deben adoptarse para favorecer la producción y la valorización de datos interoperables sobre el agua;
- ◆ Las posibilidades de refuerzo de las capacidades nacionales de los servicios de datos, en particular para la producción de datos de interés común que responden a las esperas nacionales, muy siendo compatibles a las esperas de nivel regional;

- ◆ Los temas prioritarios, tales como la producción de los "Indicadores Agua del Milenio", los indicadores de la Estrategia Mediterránea de Desarrollo Sostenible, etc.;
- ◆ El programa de implementación del mecanismo y un presupuesto provisional.

Un proyecto piloto de armonización de los datos para el desarrollo del Sistema Nacional de Información sobre el Agua tunecino (SINEAU) comenzó en junio de 2009. Se basa en el Sistema de Contabilidad Económica y Medioambiental del Agua - **SEEA**W- definido por las Naciones Unidas y en los trabajos realizados en el proyecto **MEDSAT II** con los institutos estadísticos de cada país.

Esta acción prepara la implementación del **SINEAU** que comenzará a principios de 2010 gracias al apoyo financiero de la Facilidad Africana del Agua. Permite preparar un protocolo de acuerdo entre los protagonistas, definir los datos elementales que deben integrarse al **SINEAU** para abastecer las "cuentas del agua" y valorizar los datos producidos por varios actores tunecinos. Una segunda actividad piloto está en curso de análisis en el Líbano.



El taller en Beirut en octubre de 2009

PARA UNA ARMONIZACIÓN ENTRE WISE Y SEMISA

Gracias al apoyo reiterado en 2009 por la DG Medio Ambiente de la Comisión Europea, el **SEMISA - Sistema Euro-Mediterráneo de Información en el Ámbito del Agua** - llevó dos series de acciones para ayudar a los Países Asociados Mediterráneos organizar sus datos sobre el agua para facilitar el acceso y extraer los conocimientos necesarios para una buena gestión. **Este proyecto se basa en las buenas prácticas del Sistema de Información sobre el Agua para Europa (WISE).**

En primer lugar se definió un modelo genérico a tres niveles (entidad, variables, atributos), para representar y administrar la información sobre el agua. Este modelo completa las recomendaciones técnicas del sistema "WISE" para garantizar las posibilidades de comunicación con los **Sistemas Nacionales de Información** y la comparación de los datos.

Un proyecto de guía técnica basada en este modelo se presentó a los **Puntos Focales Nacionales del SEMISA** y está a disposición de los países para construir su propio sistema.

A continuación se preparó un prototipo de catálogo de las fuentes de información sobre el agua en el Mediterráneo después de análisis de las experiencias existentes, de las herramientas disponibles en programa informático libre, de las exigencias de la Directiva Europea "INSPIRE" sobre la información espacial y las del sistema "WISE".

Este catálogo es un inventario que permite una búsqueda fácil por palabras clave o en un mapa y da acceso a fichas descriptivas de las fuentes de datos (mapas, bases de datos, informes, servicios en línea), incluso un acceso directo a los datos cuando el propietario lo autoriza.

El uso de normas internacionales y reglas comunes por el conjunto de las partes involucradas permitirá la recogida automática de estas fichas.



SEMIDE EMWIS

www.semide.net



Estategia de emunicação

La Carta de la RIOC



LA CARTA de la RIOC

V Foro Mundial del Agua (Todos en Estambul para una mejor gestión del agua por cuenca)

El V Foro Mundial del Agua tendrá lugar en Estambul el 16 al 22 de marzo de 2008 por invitación del Gobierno turco y del Consejo Mundial del Agua. Es un encuentro mayor que no se debe faltar!

La Red Internacional de Organizaciones de Cuenca - RIOC llama a sus Miembros y Observadores a que se movilicen para ir a Estambul y presentar sus experiencias, intercambiar y discutir para desarrollar y mejorar la gestión por cuenca y la cooperación transfronteriza en el mundo.

¡Buen progreso se han hecho desde los años 1990!

La gestión por cuenca de los ríos, lagos o acuíferos ha experimentado un desarrollo rápido en muchos países que ha permitido como base de la legislación nacional a la gestión por cuenca en muchos países.

La Directiva Marco europea del Agua de 2000 fue, por ejemplo, un objetivo de buena gestión ecológica en las Demarcaciones Hidrológicas nacionales e internacionales de los 27 Estados Miembros actuales y de los Países candidatos a la adhesión a la Unión Europea.

Se toma más y más en cuenta la gestión de las cuencas de los 263 ríos y continentes de acuíferos transfronterizos en el seno de Comisiones, Autoridades u Organizaciones Internacionales de Cuenca que se crean o se refuerzan en todos los continentes.

El Foro de Estambul será para nosotros la ocasión para evaluar los éxitos y los retos, pero también de las dificultades que se encuentran todavía y de los cambios que permanecen por hacer.

La Red Internacional de Organizaciones de Cuenca (RIOC) y la UNESCO convocan a los Miembros del tema 3.1, dedicado a "la gestión de cuencas y a la cooperación transfronteriza", en asociación con los otros Organismos Internacionales.

¡Muestra ideas progresivas, edúcate movilizando para dar a conocer nuestros resultados en Estambul en marzo de 2008!

www.rio-c.org
www.internationalnetworkofbasinorganizations.org

Diciembre de 2007 - Enero de 2008 - n°16



INBO NEWSLETTER

6th World Water Forum Everyone in Istanbul for better basin management!

The 6th World Water Forum will take place in Istanbul from 16 to 22 March 2008 at the invitation of the Turkish Government and the World Water Council. It is a major meeting not to be missed!

The International Network of Basin Organizations - INBO calls its Members and Observers to get mobilized and come to Istanbul to present their experiences, to exchange and discuss in order to develop and improve basin management and transboundary cooperation in the world.

What progress has been made since the 1990s?

Management at the level of basins of rivers, lakes or aquifers experienced a quick development in many countries, which made it the basis of their national legislation or tried it in pilot river basins.

The European Water Framework Directive of 2000 acts, for example, an objective of good ecological status in the national or international River Basin Districts of the 27 current Member States and the Countries applying for accession to the European Union.

The management of the transboundary basins of the 263 rivers and hundreds of aquifers is taken more and more into account within Commissions, Authorities or International Basin Organizations, which are being created or strengthened on all the continents.

The Forum of Istanbul will give us the opportunity of reporting on these successes, but also on the difficulties which remain and the way still to go.

The International Steering Committee of the Forum contains the nomination of the INBO Steering Committee (INBO SC), dealing with basin management and transboundary cooperation, in partnership with all other interested Organizations.

Our ideas are progressing, let's get mobilized to make our results known in Istanbul in March 2008!

www.inbo-news.org
www.internationalnetworkofbasinorganizations.org

December 2007 - January 2008 - n° 16



LA LETTRE du RIOC

V^e Forum Mondial de l'Eau - Tous à Istanbul pour une meilleure gestion de l'eau par bassin!

Le V^e Forum Mondial de l'Eau tiendra à Istanbul du 16 au 22 mars 2008 à l'invitation de Gouvernement turc et du Conseil Mondial de l'Eau. C'est un rendez-vous majeur que ne faut pas manquer!

Le Réseau International des Organismes de Bassin - RIOC appelle à la mobilisation de ses Membres et Observateurs pour venir présenter à Istanbul leurs expériences, échanger et discuter pour développer et améliorer la gestion par bassin et la coopération transfrontalière dans le monde.

Depuis les années 1990, des progrès ont été réalisés!

La gestion par bassin des rivières, des lacs ou des aquifères a connu un développement rapide dans de nombreux pays, qui en font la base de leur législation nationale ou l'équipement dans des bassins pilotes.

La Directive Cadre européenne sur l'Eau de 2000 fut, par exemple, un objectif de bon état écologique dans les Districts Hydrographiques nationaux ou internationaux de 27 Etats Membres actuels et des Pays candidats à l'adhésion de l'Union Européenne.

La gestion des bassins des 263 rivières et de centaines d'aquifères transfrontaliers est de plus en plus prise en compte au sein de Commissions, d'Autorités ou d'Organisations Internationales de Bassin, qui sont créées ou se renforcent sur tous les continents.

Le Forum d'Istanbul sera pour nous l'occasion de faire le point de nos succès, mais aussi des difficultés qui restent et de chercher les voies à parcourir.

L'INBO appelle son comité directeur et ses membres à se mobiliser pour le Forum d'Istanbul en mars 2008.

Notre idées progressent, mobilisons nous pour faire connaître nos résultats à Istanbul en mars 2008!

www.rio-c.org
www.internationalnetworkofbasinorganizations.org

Décembre 2007 - Janvier 2008 - n°16



MCBO ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ

5-й Всемирный Водный Форум: Все в Стамбул для улучшения бассейнового управления!

5-й Всемирный Водный Форум будет проходить в Стамбуле с 16 по 22 марта 2008 года по приглашению Турецкого Правительства и Всемирного Совета Воды.

Международная сеть бассейновых организаций (MCBO) призывает своих членских и наблюдательных организаций мобилизоваться и прийти в Стамбул, чтобы поделиться своим опытом, обменяться информацией и обсудить, как улучшить управление и сотрудничество трансграничные в мировом масштабе.

Ваш успех в управлении, особенно в трансграничных!

Управление на уровне бассейнов стало основой национальной политики управления водными ресурсами во многих странах, что сделало его основой для национальной и международной политики в области управления водными ресурсами.

К примеру, Европейская Водная Рамочная Директива 2000 года устанавливает цель хорошего экологического состояния водных объектов на международном уровне. Водная Рамочная Директива 2000 года является основой для создания бассейновых организаций в Европе и во всем мире.

Управление трансграничных бассейнов 263 рек и сотен водных объектов во всем мире становится все более важным. Управление на международном уровне становится основой для создания бассейновых организаций в Европе и во всем мире.

Форум в Стамбуле будет для нас возможностью поделиться с вами своим опытом, обменяться информацией и обсудить, как улучшить управление водными ресурсами.

Международная сеть бассейновых организаций (MCBO) призывает своих членских и наблюдательных организаций мобилизоваться и прийти в Стамбул, чтобы поделиться своим опытом, обменяться информацией и обсудить, как улучшить управление и сотрудничество трансграничные в мировом масштабе.

Наше идеи продвигаются, давайте мобилизуем силы, чтобы о наших результатах узнать в марте 2008 года в Стамбуле!

www.mcbo.org
www.internationalnetworkofbasinorganizations.org

декабрь 2007 - январь 2008 - № 16



La carta de la RIOC

¡la gestión por cuenca va bien!

Durante todo el año 2008, los Organismos Miembros de la RIOC y sus asociados se movilizarán para preparar el próximo V Foro Mundial del Agua en marzo de 2008 en Estambul.

Agradecemos las lecciones de sus experiencias en la gestión de cuenca y la cooperación transfronteriza, que es el fin de la base programática de la cooperación colectiva y promover soluciones realistas para enfrentar los desafíos de los próximos años.

Desde hace quince años, se realizan grandes esfuerzos en la implementación de políticas de cuenca eficaces en todos los continentes.

La gestión por cuenca aparece hoy como un enfoque viable para organizar una nueva generación de los recursos hídricos de los ecosistemas acuáticos, que permite responder mejor a los desafíos del desarrollo económico y social, de la lucha contra las contaminaciónes, de la prevención de los riesgos naturales y accidentes.

Es también en las cuencas que se puede actuar eficazmente para anticipar las consecuencias cambiantes del cambio climático sobre la hidrología de los ríos.

Es indispensable una organización por cuenca, en particular para garantizar una gestión colectiva y adecuada de los ríos, lagos o acuíferos transfronterizos, beneficiándose a todos los Países ribereños.

Una fuerte voluntad política y la participación de todos los actores concernidos son los claves del éxito, con la creación de sistemas de financiación adecuada y de herramientas de planificación común apropiadas.

¡Buenos progresos se han hecho desde los años 1990!

Una fuerte voluntad política y la participación de todos los actores concernidos son los claves del éxito, con la creación de sistemas de financiación adecuada y de herramientas de planificación común apropiadas.

¡Buenos progresos se han hecho desde los años 1990!

Este evento internacional prepara los debates de los cinco sesiones oficiales del tema 3.1 del Foro Mundial del Agua de Estambul sobre la "Gestión de Cuenca y la Cooperación Transfronteriza", coordinadas por la RIOC y la UNESCO.

¡Debemos movilizarlos para promover la gestión por cuenca!

www.rio-c.org
www.internationalnetworkofbasinorganizations.org

Enero y Febrero de 2009 - n°17



INBO Newsletter

River Basin Management It works!

In 2008, INBO Member Organizations and their partners mobilized themselves to prepare the next 6th World Water Forum in Istanbul in March 2008. They learned the lessons from their experiences in basin management and transboundary cooperation, in order to develop realistic solutions to face the challenges of the coming years.

Great progress has been made for 15 years in the implementation of effective basin policies in all continents.

Basin management has become today a credible approach to organize a new generation of water resources and aquatic ecosystems enabling to better meet the needs of economic and social development, pollution control, and natural and accidental risk prevention.

It is also at basin level that we will be able to effectively anticipate the probable consequences of climate change on the hydrology of rivers.

An organization at the level of the whole basin is especially important for consistent and sustainable management of transboundary rivers, lakes and aquifers in the world of all the riparian countries.

Strong political will and the participation of all the stakeholders concerned are the main keys to success, with the development of financing systems and suitable planning and monitoring tools.

These success stories are gathered in a "Handbook for WRM in Basin" that INBO and UNEP will present in Istanbul at the next WWRM in the evening.

These experiences will feed the discussions during the Istanbul Forum in the thematic session of topic 3.1, on "Basin Management and Transboundary Cooperation", coordinated by INBO and UNESCO, and which will be held on Friday 20 and Saturday 21 March 2008 in Istanbul-Sulda.

All the interested partners are invited to actively participate.

Let's get mobilized to promote river basin management in Istanbul!

www.inbo-news.org
www.internationalnetworkofbasinorganizations.org

December 2008 - January 2009 - n° 17



LA LETTRE du RIOC

La gestion par bassin ça marche !

Durant toute l'année 2008, les Organismes Membres de RIOC et leur partenaires se mobilisent pour préparer le prochain V^e Forum Mondial de l'Eau de mars 2008 à Istanbul.

Un tel événement international prépare les débats de la session officielle du thème 3.1 du Forum Mondial de l'Eau de Estambul sur la "Gestion de Bassin et la Coopération Transfrontalière", coordonnées par la RIOC et l'UNESCO, qui se tiendront le vendredi et le samedi 20 et 21 mars 2008 à Istanbul-Sulda.

Tous les partenaires intéressés sont invités à participer activement.

Mobilisons-nous pour promouvoir la gestion par bassin à Istanbul!

www.rio-c.org
www.internationalnetworkofbasinorganizations.org

Décembre 2008 - Janvier 2009 - n°17



MCBO ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ

Управление речным бассейном работает!

В 2008 году приглашаются члены MCBO и их партнеры мобилизоваться для подготовки и проведения V Всемирного Водного Форума, который пройдет в Стамбуле в марте 2008 года. Это крупное событие, которое позволит нам обменяться опытом, поделиться информацией и обсудить, как улучшить управление и сотрудничество трансграничные в мировом масштабе.

За 15 лет достигнут огромный прогресс во внедрении эффективной политики управления водными ресурсами на уровне бассейнов во всех континентах.

Управление бассейном стало сегодня надежным подходом к организации нового поколения водных ресурсов и водных экосистем, позволяющих лучше удовлетворять потребности экономического и социального развития, контроля загрязнения и обеспечения безопасности в мире всех стран бассейнов.

Особенно важно, что именно на уровне бассейна мы сможем эффективно предвидеть вероятные последствия изменения климата на гидрологию рек.

Организация на уровне всего бассейна особенно важна для последовательного и устойчивого управления трансграничными реками, озерами и водоносными горизонтами во всем мире.

Сильная политическая воля и участие всех заинтересованных сторон являются ключом к успеху, с развитием систем финансирования и подходящих инструментов планирования и мониторинга.

Эти успехи собраны в "Справочник по УРМ в Бассейне", который INBO и ЮНЕСКО представят в Стамбуле на вечернем заседании WWRM.

Эти успехи будут питать дискуссии во время Форума в рамках тематической сессии по теме 3.1, посвященной "Управлению речным бассейном и трансграничному сотрудничеству", координируемой RIOC и ЮНЕСКО, которая состоится в пятницу 20 марта и в субботу 21 марта 2008 года в Стамбуле-Сулда.

Все заинтересованные стороны приглашаются активно участвовать.

Давайте в Стамбуле все вместе подождем успешные результаты управления речным бассейном!

www.mcbo.org
www.internationalnetworkofbasinorganizations.org

декабрь 2008 - январь 2009 - № 17



La carta de la RIOC

Adaptar las consecuencias del cambio climático

El calentamiento global ya no se puede evitar. Una de las primeras consecuencias será una modificación de los ciclos hidrológicos.

Los recursos de agua dulce se venin afectados directamente en los próximos años, con consecuencias en particular, y según los regiones:

- perturbaciones en la intensidad y frecuencia de las inundaciones y sequías;
- redistribución de los caudales en los ríos que reducen en los tramos altos, debido a la reducción de los glaciares y la reducción del manto de nieve;
- erosión incrementada debido a la modificación de especies de plantas y de la cubierta del suelo;
- fuerte reorganización de los cultivos que implica cambios en la producción agrícola, en particular para el arroz;
- modificación de los flujos y la desestructuración de los ríos, así como intrusiones de agua salada en las tierras y acuíferos costeros debido al incremento del nivel de los océanos...

Las consecuencias demográficas, económicas y ecológicas serán muy significativas y requerirá una modificación mundial para preparar programas de adaptación indispensables en cada cuenca.

Esta necesaria adaptación a los efectos del cambio climático sobre los ciclos hidrológicos está en el centro de los trabajos de la próxima 8^a Asamblea General Mundial de la RIOC, que tendrá lugar del 20 al 23 de marzo de 2009 en Dakar (Senegal), por invitación de la Organización para el Desarrollo del Senegal (OWDS).

Inscriben para participar!

www.rio-c.org
www.internationalnetworkofbasinorganizations.org

Diciembre de 2009 - n°18



INBO Newsletter

Adapting to the consequences of climate change

Global warming now seems to be unavoidable. One of the first consequences will be a change in the hydrological cycles.

Freshwater resources will be directly affected in the coming years, with consequences, in particular and according to the regions:

- changes in the intensity and frequency of floods and droughts;
- modification of the flows of rivers coming from mountains, because of the melting of glaciers and reduction of the snow cover;
- increased erosion caused by the modification of plant and soil cover;
- higher plant adaptation leading to changes in agricultural production, regarding irrigation in particular;
- changes in the flows to the river mouths, as well as the increase of sea and ocean level...

The demographic, economic and ecological consequences are likely to be very important and require a worldwide mobilization to quickly prepare the adaptation programs necessary in each river basin.

This necessary adaptation to the effects of climate change on the hydrological cycles will be the core of the work of the next 8th World General Assembly of INBO, which will be held in Dakar (Senegal) from 20 to 23 January 2009, at the invitation of the Organization for the Development of the Senegal River (OWDS).

Register now to participate!

www.inbo-news.org
www.internationalnetworkofbasinorganizations.org

November 2009 - n° 18



La lettre du RIOC

S'adapter aux conséquences du changement climatique

Le changement climatique apparaît désormais inévitable. Une des premières conséquences sera une modification des cycles hydrologiques.

Les ressources en eau douce se voient directement affectées dès les toutes prochaines années, avec pour conséquences, notamment, et selon les régions:

- des perturbations dans l'intensité et dans la fréquence des inondations et des sécheresses;
- une redistribution des débits des fleuves pendant leur source en montagne;
- une érosion accrue due au fait de la modification des espèces végétales et de la couverture des sols;
- une forte adaptation des cultures entraînant des changements dans la production agricole, en particulier pour l'irrigation;
- une modification des débits des fleuves à l'aval, ainsi que l'augmentation du niveau de la mer et l'intrusion d'eau salée dans les terres et les aquifères côtiers, du fait de la remontée du niveau des océans...

Les conséquences démographiques, économiques et écologiques risquent d'être très importantes et nécessitent une mobilisation mondiale pour préparer rapidement les programmes d'adaptations indispensables au niveau de chaque bassin.

Cette nécessaire adaptation aux effets de changement climatique sur les cycles hydrologiques sera au cœur des travaux de la prochaine 8^e Assemblée Générale Mondiale de la RIOC, qui se tiendra du 20 au 23 janvier 2009 à Dakar (Sénégal), par invitation de l'Organisation pour la Mise en Valeur du Soudan (OWDS).

Inscrivez-vous dès maintenant pour participer!

www.rio-c.org
www.internationalnetworkofbasinorganizations.org

Novembre 2009 - n°18

Estrategia de comunicación

Carta electrónica

La Carta Electrónica de la Red Internacional de Organizaciones de Cuenca
N° 41 - Diciembre de 2009

FLASH!
Nuestro evento de 2010
La próxima Asamblea General Mundial de la Red Internacional de Organizaciones de Cuenca, tendrá lugar en Dakar - Senegal del 20 al 23 de Enero de 2010, en el Hotel Marabout - Fesboudy, por invitación de la Organización para el Desarrollo del Río Senegal (OMVS).
www.rioc.org

Adaptar a las consecuencias del cambio climático en las cuencas: Herramientas para actuar
Invitación, Programa provisional y ficha de participación:
www.rioc.org/pdf/2010/flash_es.pdf

¡INSCRIBIRSE CUANTO ANTES!

Archivos:
pueden consultar las comunicaciones presentadas durante las Asambleas Generales Mundiales anteriores de la RIOC y sus declaraciones adoptadas.
www.rioc.org/flash

La carta de la RIOC 2009 - N° 18 acaba de ser publicada
Puede [descargar la carta](#) en formato PDF en la página web de la RIOC.
Puede acceder [a las cartas pasadas](#).

Puede informarse de sus próximos acontecimientos sobre la gestión de cuencas:
rioc.org

En nuestra página Web www.rioc.org
Los acontecimientos de 2009 a los cuales la RIOC se asoció

- Foz de Iguaçu - Brasil
Primer Encuentro de los Organismos de Cuenca de América Latina y del Caribe
18-19 de Noviembre de 2009
Simultáneamente con las Conferencias "Salvemos el Agua" y "El Medio ambiente"

International Network Basin Organizations electronic newsletter
N° 41 - December 2009

FLASH!
The event of 2010!
The next World General Assembly of the International Network of Basin Organizations will take place in Dakar - Senegal, from 20 to 23 January 2010, at the invitation of the Organization for the Development of the Senegal River (OMVS).
www.rioc.org

Adaptar a las consecuencias del cambio climático en las cuencas: Tools for action
Invitation, Draft Program and registration sheet:
www.rioc.org/pdf/2010/flash_en.pdf
PLEASE REGISTER AS SOON AS POSSIBLE!

Archives:
Consult the papers presented at the previous IBO World General Assemblies and the adopted declarations.
www.rioc.org/flash

INBO Newsletter 2009 - N° 18 has just been published!
Download the electronic version on INBO website: www.rioc.org/pdf/inbo18.pdf
All the INBO newsletters: www.rioc.org/flash_ena.htm

Send us your next events on basin management: info@rioc.org

On our website: www.inbo-news.org
The events in 2009 to which INBO was associated

- Foz de Iguaçu - Brasil
First Meeting of the Basin Organizations of Latin America and the Caribbean
18-19 November 2009
At the same time as the Conferences "Outliving Good Water" and "Zero-Antarctic Environment"

Lettre Electronique du Réseau International des Organismes de Bassin
N° 41 - Novembre 2009

FLASH!
L'évènement 2010
La prochaine Assemblée Générale Mondiale du Réseau International des Organismes de Bassin, se tiendra du 20 au 23 Janvier 2010 à Dakar-Sénégal, à l'invitation de l'Organisation pour la Mise en Valeur du Fleuve Sénégal (OMVS).
www.rioc.org

Adaptar aux conséquences du changement climatique dans les bassins: Des outils pour agir
Invitation, Programme provisoire et fiche de participation:
www.rioc.org/pdf/2010/flash_fr.pdf
Inscrivez-vous au plus vite!

Archives:
Consultez les communications présentées durant les précédentes Assemblées Générales du RIOC et ses déclarations adoptées.
www.rioc.org/flash

La lettre du RIOC 2009 - N° 18 vient de paraître!
Téléchargez la version électronique sur le site du RIOC: www.rioc.org/pdf/rioc18.pdf
Toutes les lettres du RIOC: www.rioc.org/flash_ena.htm

Nos prochains rendez-vous en 2009

- Foz d'Iguaçu - Brésil
Première rencontre des Organismes de Bassin d'Amérique Latine et des Caraïbes
18-19 Novembre 2009
Simultanément avec les conférences "Sauver l'Eau" et "Environnement Zéro Antarctique"
Programme: www.rioc.org/pdf/2009/Programme_Foz_Fevrier_de_la_2009.pdf

Электронный бюллетень Международной сети Бассейновых организаций
N° 41 - декабрь 2009 г.

«МОПНИЯ»!
Событие 2010 года!
Следующая Всемирная Генеральная Ассамблея Международной сети Бассейновых организаций пройдет в Дакаре, Сенегал, 20-23 января 2010 г., по приглашению Организации по развитию реки Сенегал (ОМВС).
www.rioc.org

Адаптирование к последствиям изменения климата в бассейновых системах: инструменты для действий
Приглашение, программа и регистрация:
www.rioc.org/pdf/2010/flash_ru.pdf
ПОЖАЛУЙСТА, ЗАРЕГИСТРИРУЙТЕСЬ КАК МОЖНО СКОРЕЕ!

Архивы:
См. документы, представленные на предыдущих Генеральных Ассамблеях МСБО и принятые декларации.
www.rioc.org/flash

Бюллетень МСБО 2009 - N° 18 только что опубликован!
Загрузить электронную версию (англ.):
С веб-сайта МСБО: www.rioc.org/pdf/rioc18.pdf
Предварительный выпуск бюллетеня МСБО: www.rioc.org/flash_ena.htm

Наработайте над информацией о ваших очередных мероприятиях по бассейновому управлению по адресу: info@rioc.org

На нашем веб-сайте: www.inbo-news.org
Мероприятия в 2009 году, в которых МСБО принимала участие

- Фоз-де-Игуасу - Бразилия
Первое заседание Бассейновых организаций Латинской Америки и стран Карибского бассейна
18-19 ноября 2009 г.
Одновременно с конференциями "Сохраним воду, улучшим качество" и "Стратегия нулевой Антарктиды"

Página Web

Red Internacional de Organizaciones de Cuenca
www.rioc.org
"El primer Web de la Gestión por cuencas en el mundo"

Inicio | Quiénes somos | Misión y visión | Objetivos | Organización | Servicios | Noticias | Contacto

Actualización de la información de la Red Internacional de Organizaciones de Cuenca

Actualización de la información de la Red Internacional de Organizaciones de Cuenca

Actualización de la información de la Red Internacional de Organizaciones de Cuenca

International Network of Basin Organizations
www.inbo-news.org
"The website of Basin Management in the World"

Inicio | Quiénes somos | Misión y visión | Objetivos | Organización | Servicios | Noticias | Contacto

Actualización de la información de la Red Internacional de Organizaciones de Cuenca

Actualización de la información de la Red Internacional de Organizaciones de Cuenca

Actualización de la información de la Red Internacional de Organizaciones de Cuenca

Réseau International des Organismes de Bassin
www.riob.org
"Le premier Web de la Gestion par Bassin dans le Monde"

Inicio | Quiénes somos | Misión y visión | Objetivos | Organización | Servicios | Noticias | Contacto

Actualización de la información de la Red Internacional de Organizaciones de Cuenca

Actualización de la información de la Red Internacional de Organizaciones de Cuenca

Actualización de la información de la Red Internacional de Organizaciones de Cuenca

Международная сеть Бассейновых организаций
www.rioc.org
"Первый сайт управления по бассейнам в мире"

Inicio | Quiénes somos | Misión y visión | Objetivos | Organización | Servicios | Noticias | Contacto

Actualización de la información de la Red Internacional de Organizaciones de Cuenca

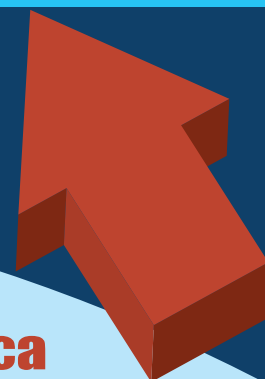
Actualización de la información de la Red Internacional de Organizaciones de Cuenca

Actualización de la información de la Red Internacional de Organizaciones de Cuenca

www.rioc.org

Todas las informaciones
están disponibles
en la Internet

www.rioc.org



La página Web de la Gestión por Cuenca en el Mundo

- **La Red Internacional de Organismos de Cuenca**
- **Asamblea General Mundial de la RIOC
Dakar - Senegal - 20 - 23 enero de 2010**
- **Las Redes Regionales de Organismos de Cuenca:**
 - **África - RAOC**
 - **América Latina - RELOC**
 - **América del Norte - ROCAN**
 - **Asia - "NARBO"**
 - **Brasil - "REBOB"**
 - **Europa Central - "CEENBO"**
 - **Europa Oriental, Cáucaso, Asia Central - "EECCA-NBO"**
 - **Mediterráneo - REMOC**
- **"EURO-RIOC" :**
la implementación de la Directiva Marco Europea
- **La Red de Comisiones Internacionales
y Organismos de Cuencas Transfronterizas**

Vínculos privilegiados con las páginas web:
worldwaterforum5.org / worldwatercouncil.org
gwpforum.org / oiagua.org / semide.net
unesco.org / water.europa.eu



Secretaría: Oficina Internacional del Agua
21, rue de Madrid - 75008 PARÍS - FRANCIA
Tel.: +33 1 44 90 88 60 - Fax: +33 1 40 08 01 45
Mail : rioc2@wanadoo.fr
N° ISSN : 2104-1695